叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 萨福诗集：英文诠(the Poems Of Sappho An Interpretative Rendition) 000001

2. 萨福诗集：英文诠(the Poems Of Sappho An Interpretative Rendition) 000002

3. 萨福诗集：英文诠(the Poems Of Sappho An Interpretative Rendition) 000003

4. 萨福诗集：英文诠(the Poems Of Sappho An Interpretative Rendition) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

萨福诗集：英文诠(The Poems of Sappho An Interpretative Rendition)

[ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv]['sæfəu]
The Poems of Sappho
这 诗歌 的 萨福

萨福诗集

[æn; ən] [ɪn'tɜ:rprəteɪtɪv] [ren'dɪʃ(ə)n] ['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ]
An Interpretative Rendition into English
一个 解释性的 演绎 进入 英语

英文诠释

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑ:n]['maɪərz] [oʊ'hɛrə]
JOHN MYERS O'HARA
约翰 迈尔斯 奥哈拉

约翰·迈尔斯·奥哈拉

['pɔ:rtlənd] :
PORTLAND :
波特兰 :

波特兰:

-
MDCCCCX
-

MDCCCCX

['sæfəu] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kəm'pænjənz]
SAPPHO AND HER COMPANIONS
萨福 和 她 同伴

萨福和她的同伴们

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ðə; ði][wæks][ʌv; əv] ['mɪstəri] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['praɪsləs] - ,
Who shall strike the wax of mystery from those priceless amphoræ ,
WHO 将 罢工 这 蜡 的 神秘 从 那些 无价 - ,

谁能从那些无价的双耳细颈瓶中敲出神秘的蜡封?

[ænd; ənd] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ['nɒstrəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['ri:dər] [ðə; ði] ['rævɪʃɪŋ]
and give to the unsophisticated nostrils of the average reader the ravishing
和 给 到 这 不谙世事的 鼻孔 的 这 平均的 读者 这 迷人的
[bu'keɪ] [ʌv; əv][waɪn] [prest] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [ɪn] [mɪti:li:n] ,
bouquet of wine pressed in a garden in Mitylene ,
花束 的 葡萄酒 按下 在 一个 花园 在 米蒂琳 ,

并将产自米蒂莱尼花园的葡萄酒的迷人香气带给普通读者那些不谙世事的鼻子。

['twenti] - [faɪv] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] ? — ['mɔːris] ['tɔmpsn] .
twenty - five centuries ago ? — MAURICE THOMPSON .
二十 - 五 几个世纪 前 ? — 莫里斯 汤普森 .

二千五百年前？——莫里斯·汤普森

[ðen] [tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n]
Then to me so lying awake a vision
然后 到 我 所以 说谎 醒 一个 想象

然后，我躺在床上，眼前浮现出一个景象。

[keɪm] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] ['oʊvər][ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] ,
Came without sleep over the seas and touched me ,
来 没有 睡觉 超过 这 海域 和 感动 我 ,

他不眠不休地跨越重洋而来，触动了我的心。

['sɔːftli] [tʌtʃt] [maɪn] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd][lɪps] ; [ænd; ənd][aɪ] , [tuː] ,
Softly touched mine eyelids and lips ; and I , too ,
轻轻 感动 矿 眼睑 和 嘴唇 ; 和 我 , 也 ,

她轻轻地触碰了我的眼睑和嘴唇；而我也，

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ,
Full of the vision ,
满的 的 这 想象 ,

充满远见，

[sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [ɪm'plækəbl] [ˌæfrə'daɪti] ,
Saw the white implacable Aphrodite ,
锯 这 白色的 冷酷无情 阿芙洛狄忒 ,

看见了那冷酷无情的白色阿芙洛狄忒，

[sɔː] [ðə; ði] [her] [ʌn'baʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [ˌʌn'sændəld]
Saw the hair unbound and the feet unsandalled
锯 这 头发 无界 和 这 脚 没穿凉鞋

看见头发散开，脚上脱了凉鞋。

[ʃaɪn] [æz; əz]['faɪər][ʌv; əv] ['sʌnset] [ɑːn] ['westərn] ['wɔːtərz] ;
Shine as fire of sunset on western waters ;
闪耀 作为 火 的 日落 在 西 水 ;

像落日余晖般闪耀在西方的水面上；

[sɔː] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt]
Saw the reluctant
锯 这 不情愿的

看到不情愿的

[fiːt] , [ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [pluːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʌvz; doʊvz] [ðæt] [druː] [hɜːr; hər] ,
Feet , the straining plumes of the doves that drew her ,
脚 , 这 紧张 羽流 的 这 鸽子 那 画 她 ,

她的双脚，还有吸引她的鸽子奋力伸展的羽毛，

['lʊkɪŋ] ['ɔːlweɪz] , ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [neks] [rɪ'vɜːtid]
Looking always , looking with necks reverted
寻找 总是 , 寻找 和 脖子 恢复

总是低着头，扭着脖子看着别人。

[bæk] [tuː; tə]['lezbɔs] , [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [hweər'ʌndə(r)]
Back to Lesbos , back to the hills whereunder
后退 到 莱斯博斯 , 后退 到 这 丘陵 其中

回到莱斯博斯岛，回到山丘之下

[ʃoʊn] [mɪtiːliːn] .
Shone Mitylene .
肖恩 米蒂琳 .

闪闪发光的米蒂琳。

— ['swɪnˌbɜːrn] .
— SWINBURNE .
— 斯威本 .

—斯温本大学。

- - , - - - , - - -
Ω θεόί , πίς ἆρα Κύπρις , ἢ τίς μερος
- - , - - - , - - -

Ω θεόί、πίς ἆρα Κύπρις、ἢ τίς μερος

- -
τοῦδε ξνυήψατο
- -

τοῦδε ξνυήψατο

— ['sɔfəkliːz] .
— SOPHOCLES .
— 索福克勒斯 .

——索福克勒斯

['sæfɪk]
SAPPHICS
女同性恋者

蓝宝石

[ðə; ðiː]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz]
THE MUSES
这 缪斯

缪斯女神

['hɪðər] [naʊ] , [oʊ]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðiː]['goʊldən]
Hither now , O Muses , leaving the golden
这里 现在 , 哦 缪斯 , 离开 这 金的

缪斯啊，如今请离开这黄金之地，来到这片土地。

[haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] [ˌʌn'siːn] [ɪn][ðə; ðiː] ['æʒər] ['speɪsɪz] ,
House of God unseen in the azure spaces ,
房子 的 上帝 看不见 在 这 蔚蓝 空间 ,

蔚蓝空间中看不见的上帝之屋

[kʌm] [ænd; ənd] [briːð] [ɑːn]['bʊzəm][ænd; ənd] [braʊ] [ænd; ənd]['kɪnd(ə)l]
Come and breathe on bosom and brow and kindle
来 和 呼吸 在 怀 和 眉头 和 点燃

来吧，呼吸在胸膛和额头上，点燃火焰。

[sɔːŋ] [laɪk][ðə; ðiː] ['sʌnˌgloʊ] ;
Song like the sunglow ;
歌曲 喜欢 这 阳光 ;

歌声如阳光般明媚；

[kʌm] [ænd; ənd][lɪft][maɪ] ['ʃeɪkən] [soʊl][tuː; tə][ðə; ðiː]['seɪkrɪd]
Come and lift my shaken soul to the sacred
来 和 举起 我的 摇晃 灵魂 到 这 神圣

请来，将我颤抖的灵魂提升到神圣的境界。

['ʃædoʊ] [kæst][baɪ] - ['rʌslɪŋ] ['fɔrists] ;
Shadow cast by Helicon's rustling forests ;
阴影 投掷 经过 - 沙沙声 森林 ;

赫利孔山沙沙作响的森林投下的阴影；

[swiːp] [ɑːn] [wɪŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]['mɪd(ə)l] ['iːθər] ,
Sweep on wings of flame from the middle ether ,
扫 在 翅膀 的 火焰 从 这 中间 醚 ,

从中庭以太中乘着火焰之翼席卷而来，

[siːz] [ænd; ənd] ['ʌplɪft] [ˌem 'iː] ;
Seize and uplift me ;
抢占 和 提升 我 ;

抓住我，提升我；

[θrɪl] [maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [θrɔbz] [wɪð; wɪθ] [ʌn'woʊntɪd] ['fɜːrvər] ,
Thrill my heart that throbs with unwonted fervor ,
刺激 我的 心 那 悸动 和 不寻常的 热情 ,

令我那颗因前所未有的热情而悸动的心颤抖吧，

['tʃeɪs(ə)n] [maʊθ] [ænd; ənd] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['kɪsɪz] ,
Chasten mouth and throat with immortal kisses ,
惩戒 嘴 和 喉 和 不朽 吻 ,

用永恒的吻净化你的嘴唇和喉咙，

[tɪl] [aɪ] [jiːld] [ɑːn] ['mædnɪŋ] [haɪts] [ðə; ði] ['veri]
Till I yield on maddening heights the very
直到 我 屈服 在 令人抓狂 高度 这 非常

直到我在令人疯狂的高度上屈服

[breθ] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɑːdi] .
Breath of my body .
气息 的 我的 身体 .

我身体的呼吸。

[mjuː'sædʒɪˌtiːz]
MUSAGETES
穆萨吉特

穆萨盖特斯

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [mjuː'sædʒɪˌtiːz] , [jiː; ji] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] ,
Come with Musagetes , ye Hours and Graces ,
来 和 穆萨吉特 , 是的 小时 和 恩典 ,

来吧，穆萨吉特斯，时辰与恩典，

[dæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tiːm] [ʌv; əv] [swɔnz] [ðæt] [ə'tend] [hɪm; ɪm]
Dance around the team of swans that attend him
舞蹈 大约 这 团队 的 天鹅 那 出席 他

围绕着侍奉他的天鹅队跳舞

[ʌp] [pɑːr'næsiən] [haɪts] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hoʊli] ['temp(ə)l]
Up Parnassian heights , to his holy temple
向上 帕纳萨斯 高度 , 到 他的 圣 寺庙

登上帕尔纳西山，前往他的圣殿

[haɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] - [tɑːp] ;
High on the hill - top ;
高的 在 这 爬坡道 - 顶部 ;

在山顶上；

[kʌm] , [jiː; ji] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] , [tuː] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['pindəs] ,
Come , ye Muses , too , from the shades of Pindus ,
来 , 是的 缪斯 , 也 , 从 这 色调 的 品都斯 ,

缪斯女神们，也请从品都斯山的阴影中归来吧！

[let] [jʊr; jər] ['sɔŋz] , [ðæt] ['ekoʊ] [ɑːn] ['waɪndz] [ʌv; əv] ['ræptʃər] ,
Let your songs , that echo on winds of rapture ,
让 你的 歌曲 , 那 回声 在 风 的 狂喜 ,

让你的歌声，在狂喜之风中回荡，

[weɪk] [ðə; ði] ['laɪər] [hiː; hi] [tjuːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [swiːt] [ɪn'spaɪərɪŋ]
Wake the lyre he tunes to the sweet inspiring
唤醒 这 竖琴 他 曲调 到 这 甜的 鼓舞人心

唤醒竖琴，他调音，奏出甜美动人的乐章

[saʊnd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['vɔɪsɪz] .
Sound **of** **your** **voices** **.**
声音 的 你的 声音 .

你们的声音。

['lʌvz] ['bæŋkwɪt]
LOVE'S **BANQUET**
爱的 宴会

爱的盛宴

[ɪf] - , ['saɪprəs][ɔ:r] ['pæfɑ:s] [hoʊld] [ði:] ,
If **Panormus** **,** **Cyprus** **or** **Paphos** **hold** **thee** **,**
如果 - , 塞浦路斯 或者 帕福斯 抓住 你 ,

如果帕诺尔穆斯、塞浦路斯或帕福斯接纳你，

['i:ðər] [hoʊm] [ʌv; əv][gɔdz][ɔ:r][ðə; ði]['aɪlənd]['temp(ə)l] ,
Either **home** **of** **Gods** **or** **the** **island** **temple** **,**
任何一个 家 的 神 或者 这 岛 寺庙 ,

无论是众神的居所还是岛上的神庙，

[hɑ:rk] [ə'gen] [ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət][maɪ] [ˌɪnvə'keɪʃn] ,
Hark **again** **and** **come** **at** **my** **invocation** **,**
听着 再次 和 来 在 我的 调用 ,

再次倾听，响应我的召唤，

['gɑ:dəs] [bə'nefɪk] ;
Goddess **benefic** **;**
女神 有益的 ;

仁慈的女神；

[kʌm] [ðaʊ] , [foʊm] - [bɔ:rn] - , [ænd; ənd] [pɔ:r] [ɪn] ['deɪnti]
Come **thou** **,** **foam** **-** **born** **Kypris** **,** **and** **pour** **in** **dainty**
来 你 , 泡沫 - 出生 - , 和 倒 在 纤巧

来吧，泡沫之子基普里斯，倾倒精致的

[kʌps] [ʌv; əv]['æmbər][goʊld] [ðaɪ] ['delɪkət] ['nektər] ,
Cups **of** **amber** **gold** **thy** **delicate** **nectar** **,**
杯子 的 琥珀色 金子 你的 精美的 花蜜 ,

琥珀金色的杯盏，盛着你那娇嫩的琼浆玉液，

['sʌtəli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['faɪər] [ðæt] [wɪl] ['swɪftli] ['kɪnd(ə)l]
Subtly **mixed** **with** **fire** **that** **will** **swiftly** **kindle**
微妙地 混合 和 火 那 将要 迅速地 点燃

巧妙地混入了能迅速点燃的火焰

[lʌv] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['buzəmz] ;
Love **in** **our** **bosoms** **;**
爱 在 我们的 胸部 ;

我们胸怀爱意；

[ðʌs] [ðə; ði] [boʊl] [æm'broʊʒəl][wʌz; wəz] [stɜ:rd] [ɪn] ['pæfɑ:s]
Thus **the** **bowl** **ambrosial** **was** **stirred** **in** **Paphos**
因此 这 碗 甘露 曾是 搅拌 在 帕福斯

于是，这碗琼浆玉液在帕福斯被搅动起来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:st] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪʃt] ['leɪdl] ,
For **the** **feast** **,** **and** **taking** **the** **burnished** **ladle** **,**
为了 这 盛宴 , 和 采取 这 抛光 勺子 ,

为了宴席，拿起擦得锃亮的勺子，

['hɜ:rmi:z] [pɔ:d] [ðə; ði][waɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði][gɔdz] [hu:] ['lɪftɪd]
Hermes **poured** **the** **wine** **for** **the** **Gods** **who** **lifted**
爱马仕 倾倒 这 葡萄酒 为了 这 神 WHO 抬起

赫尔墨斯为举起酒杯的众神斟酒。

['revərənt] ['bi:kəz] ;
Reverent beakers ;
虔诚的 烧杯 ;

虔诚的烧杯;

[haɪ] [ðeɪ] [held] [ðer; ðər] ['gɑ:blət] [ænd; ənd] [meɪd] [laɪ'beɪʃn] ,
High they held their goblets and made libation ,
高的 他们 握住 他们的 高脚杯 和 制成 奠 ,

他们高举酒杯，举行奠酒仪式。

['spɪlɪŋ] [waɪn] [æz; əz] [pledʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [feɪts] [ænd; ənd] ['heɪdi:z]
Spilling wine as pledge to the Fates and Hades
溢出 葡萄酒 作为 保证 到 这 命运 和 哈迪斯

洒酒以示对命运女神和冥王哈迪斯的敬意

[kwɔfɪŋ] [di:p] [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [tu:; tə] ['ɪrɑ:s,'erɑ:s] ,
Quaffing deep and binding their hearts to Eros ,
畅饮 深的 和 结合 他们的 心 到 爱神 ,

痛饮美酒，将心与爱神厄洛斯紧紧相连。

[lɔ:dɪŋ] [ðaɪ] ['sɜ:rvənt] .
Lauding thy servant .
赞扬 你的 仆人 .

赞美你的仆人。

[soʊ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [maɪ] ['lɛzbi:ənz] [raʊnd] [ˌem 'i:] ['gæðərd] ,
So to me and my Lesbians round me gathered ,
所以 到 我 和 我的 女同性恋者 圆形的 我 聚集 ,

所以，对于我和我周围聚集的女同性恋朋友们来说，

[i:tʃ] [meɪd] [maɪn] , [æn; ən] - [ʌv; əv] [lʌv] [lɔ:ŋ] ['teɪstɪd] ,
Each made mine , an amphor of love long tasted ,
每个 制成 矿 , 一个 - 的 爱 长的 尝过 ,

每一件都为我而作，那是长久以来品尝过的爱情的象征。

[bɪd] [ˌju: 'es] [drɪŋk] , [hu:] [saɪ] [fɔ:r; fər] [ðaɪ] [θrɪl] [ɪk'stætɪk] ,
Bid us drink , who sigh for thy thrill ecstatic ,
出价 我们 喝 , WHO 叹 为了 你的 刺激 欣喜若狂 ,

请我们畅饮，我们渴望你那令人陶醉的快感。

['pæʃənz] [fʊl] ['gɑ:blət] ;
Passion's full goblet ;
激情 满的 高脚杯 ;

激情满溢的酒杯;

[grænt] [ˌem 'i:] [ðɪs] , [oʊ] - , [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðaɪ] ['ɔ:ltər]
Grant me this , O Kypris , and on thy altar
授予 我 这 , 哦 - , 和 在 你的 坛

哦，基普里斯，请赐予我这一切，并在你的祭坛上。

[dɑ:n] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [goʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bri:d] [ʌv; əv] ['næksɔs] ,
Dawn will see a goat of the breed of Naxos ,
黎明 将要 看 一个 山羊 的 这 品种 的 纳克索斯岛 ,

黎明时分，将会看到一只纳克索斯山羊。

['snoʊi] [dʌvz; doʊvz] [frʌm; frəm] [kəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [drɪp] [ʌv; əv] ['rɛrəst]
Snowy doves from Cos and the drip of rarest
雪 鸽子 从 成本 和 这 滴 的 最稀有

来自科斯岛的雪鸽和最稀有的滴水

['lezbiən] ['vɪntɪdʒ] ;
Lesbian vintage ;
女同性恋 优质的 ;

女同性恋复古风;

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['riːgl] [teɪst] [ɪz][maɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['gloʊɪŋ]
For a regal taste is mine and the glowing
为了 一个 尊贵 品尝 是 矿 和 这 发光

我崇尚高贵的品味，而光芒四射

['ziːnɪθ] - [lʊr] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv] [sʌnz] [mʌst; məst] ['braɪt(ə)n]
Zenith - lure and beauty of suns must brighten
天顶 - 饵 和 美丽 的 太阳 必须 提亮

太阳的顶点诱惑和美丽必须闪耀

[lʌv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ðæt] ['evər][ə'pɑːn] [pər'fekʃ(ə)n]
Love for me , that ever upon perfection
爱 为了 我 , 那 曾经 之上 完美

对我而言，那份永恒的完美

['tremblz] [ɪ'luːsɪv] .
Trembles elusive .
颤抖 难以捉摸的 .

颤抖着，难以捉摸。

[muːn] [ænd; ənd] [stɑːrz]
MOON AND STARS
月亮 和 明星

月亮和星星

[wen] [ðə; ðɪ] [muːn] [æt; ət] [fʊl] [ɑːn][ðə; ðɪ] [sɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
When the moon at full on the sill of heaven
什么时候 这 月亮 在 满的 在 这 窗台 的 天堂

当满月挂在天际之巅

[laɪts] [hɜːr; hər] ['biːkən] , ['flʌdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ,
Lights her beacon , flooding the earth with silver ,
灯 她 信标 , 洪水 这 地球 和 银 ,

她点亮灯塔，银光洒满大地。

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːrz] [ðæt] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ['klʌstər]
All the shining stars that about her cluster
全部 这 灼灼 明星 那 关于 她 簇

她周围所有闪耀的星星

[haɪd][ðer; ðər] [fer] ['feɪsɪz] ;
Hide their fair faces ;
隐藏 他们的 公平的 面孔 ;

遮住她们美丽的脸庞;

[soʊ] [wen] - ['bjuːti] ['dæzlz]
So when Anactoria's beauty dazzles
所以 什么时候 - 美丽 令人眼花缭乱

所以当阿纳克托莉亚的美貌令人惊艳时

[saɪt] [ʌv; əv][maɪn] , [groʊn] [dɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː] ,
Sight of mine , grown dim with the joy it gives me ,
视线 的 矿 , 生长 暗淡 和 这 喜悦 它 给予 我 ,

我的视线，因它带给我的快乐而变得模糊，

['gɔːrgoʊ] , ['æθɪs] , - , [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər]
Gorgo , Atthis , Gyrinno , all the others
戈尔戈 , 此刻 , - , 全部 这 其他的

戈尔戈、阿提斯、吉里诺，以及其他所有人

[feɪd] [frʌm; frəm][maɪ]['vɪʒ(ə)n] .
Fade from my vision .
褪色 从 我的 想象 .

从我的视野中消失。

[oʊd] [tuː; tə] -
ODE TO ANACTORIA
颂 到 -

致阿纳克托利亚的颂歌

[pɪr] [ʌv; əv][gɔdz][tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪz][ðə; ði][mæn][ðaɪ] ['prez(ə)ns]
Peer of Gods to me is the man thy presence
同伴 的 神 到 我 是 这 男人 你的 在场

对我而言，你的存在如同神明一般。

[kraʊnz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ; [huː] ['hiːrz] , [æz; əz][hiː; hi][sɪts] [bɪ'saɪd] [ðiː] ,
Crowns with joy ; who hears , as he sits beside thee ,
皇冠 和 喜悦 ; WHO 听到 , 作为 他 坐着 旁 你 ,

欢欣雀跃；聆听者，与你同坐，

['æksənts] [swiːt] [ʌv; əv][ðaɪ][lɪps][ðə; ði]['saɪləns] ['breɪkɪŋ] ,
Accents sweet of thy lips the silence breaking ,
口音 甜的 的 你的 嘴唇 这 沉默 打破 ,

你唇间甜美的气息打破了寂静，

[wɪð; wɪθ] ['lʌvli] ['læftər] ;
With lovely laughter ;
和 迷人的 笑声 ;

带着悦耳的笑声；

[toʊnz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪn][maɪ]['bʊzəm] ['flʌtər] ,
Tones that make the heart in my bosom flutter ,
音调 那 制作 这 心 在 我的 怀 扑 ,

令我心跳加速的旋律，

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] , [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt]['iːv(ə)n] ,
For if I , the space of a moment even ,
为了 如果 我 , 这 空间 的 一个 片刻 甚至 ,

因为如果我，哪怕只是一瞬间，

[nɪr] [tuː; tə] [ðiː] [kʌm] , ['eni][wɜːrd][aɪ] [wʊd] ['ʌtər]
Near to thee come , any word I would utter
靠近 到 你 来 , 任何 单词 我 会 说出

靠近你，我愿倾诉一切。

['ɪnstəntli] [feilz][ˌem ˈiː] ;
Instantly fails me ;
即刻 失败 我 ;

它立刻让我失望了；

[veɪn][maɪ] ['strɪkən] [tʌŋ] [wʊd] [ə; eɪ] ['wɪspər] ['fæʃ(ə)n] ,
Vain my stricken tongue would a whisper fashion ,
徒劳 我的 受打击的 舌头 会 一个 耳语 时尚 ,

徒劳的是，我受伤的舌头只能低声细语，

['sʌtəli] ['ʌndər][maɪ][skɪn] [rʌnz] ['faɪər][ɪk'stætɪk] ;
Subtly under my skin runs fire ecstatic ;
微妙地 在下面 我的 皮肤 跑步 火 欣喜若狂 ;

我内心深处涌动着一股难以抑制的兴奋之火；

['streɪtˌweɪ] [mɪsts] [sɜːrdʒ][dɪm][tuː; tə][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm]
Straightway mists surge dim to my eyes and leave them
立刻 薄雾 涌 暗淡 到 我的 眼睛 和 离开 他们

径直驶入迷雾，眼前一片模糊，然后离我而去。

[reft] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n] ;
Reft of their vision ;
反射 的 他们的 想象 ;

失去了他们的视力；

['ekoʊz] [rɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] ; [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] ['siːzɪz]

Echoes	ring	in	my	ears	;	a	trembling	seizes
回声	戒指	在	我的	耳朵	;	一个	发抖	逮捕

回声在我耳边回响；一阵颤抖袭来。

[ɔːl] [maɪ]['bɑːdi] [beɪðd] [ɪn][sɔːft] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ;

All	my	body	bathed	in	soft	perspiration	;
全部	我的	身体	洗澡	在	柔软的	汗	;

我全身都浸透了细密的汗水；

[peɪl] [æz; əz] [græs] [aɪ] [groʊ] [ɪn][maɪ] ['pæʃənz] ['mædnəs] ,

Pale	as	grass	I	grow	in	my	passion's	madness	,
苍白	作为	草	我	生长	在	我的	激情	疯狂	,

我在激情的疯狂中成长，脸色苍白如草。

[laɪk] [wʌn] [ɪn'senseɪt] ;

Like	one	insensate	;
喜欢	一	无知觉	;

像个麻木的人；

[bʌt; bət][mʌst; məst][aɪ] [der] [ɔːl] , [sɪns] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ʌn'wɜːrðɪ] ,

But	must	I	dare	all	,	since	to	me	unworthy	,
但	必须	我	敢	全部	,	自从	到	我	不配	,

但我必须冒一切风险吗？因为我觉得自己不配。

[blɪs] [ðaɪ] ['bjuːti] [brɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ][gɑːd] [maɪt] ['envi] ;

Bliss	thy	beauty	brings	that	a	God	might	envy	;
极乐	你的	美丽	带来	那	一个	上帝	可能	嫉妒	;

你的美貌带来极致的幸福，连神明都会嫉妒；

['nevər] [jet] [wʌz; wəz]['fɜːrvɪd]['wʊmən][ə; eɪ] ['fɛrɚ]

Never	yet	was	fervid	woman	a	fairer
绝不	然而	曾是	狂热	女士	一个	更公平

从未有过如此热情似火的女子比她更美丽

['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] - .

Image	of	Kypris	.
图像	的	-	.

Kypris 的图片。

[ɑː] ! [ʌn'daɪɪŋ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][gɑːd] , [bɪ'frend] [ˌem 'iː] !

Ah	!	undying	Daughter	of	God	,	befriend	me	!
啊	!	不朽	女儿	的	上帝	,	交朋友	我	!

啊！永生的神之女，请与我结为朋友！

[kɑːm] [maɪ] [blʌd] [ðæt] [θrilz] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pendɪŋ] ['trænspɔːrt] ;

Calm	my	blood	that	thrills	with	impending	transport	;
冷静的	我的	血	那	刺激	和	即将到来的	运输	;

请安抚我因即将启程而激动不已的血液；

[fiːd] [maɪ][lɪps][ðə; ði]['mɜːrmər][ʌv; əv][wɜːrdz][tuː; tə][stɜːr][hɜːr; hər]

Feed	my	lips	the	murmur	of	words	to	stir	her
喂养	我的	嘴唇	这	低语	的	字	到	搅拌	她

让我的唇轻声细语，唤起她的心声。

['bʊzəm] [tuː; tə] ['pɪti] ;

Bosom	to	pity	;
怀	到	遗憾	;

心生怜悯；

[ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] [hɜːr; hər] ['feɪntɪst] ['proʊtest] ,

Overcome	with	kisses	her	faintest	protest	,
克服	和	吻	她	最微弱	反对	,

她被吻淹没，最微弱的抗议也无济于事。

[melt] [hɜːr; hər] [muːd] [tuː; tə] [maɪn] [wɪð; wɪθ] ['æmərəs] ['tʌtʃɪz] ,

Melt	her	mood	to	mine	with	amorous	touches	,
熔化	她	情绪	到	矿	和	多情	触摸	,

用温柔的抚摸融化她的心，让她与我心意相通。

[tɪl] [hɜːr; hər] [loʊ] [ə'sent] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] - [ə'bændən]

Till	her	low	assent	and	her	sigh's	abandon
直到	她	低的	同意	和	她	-	放弃

直到她低声的应允和叹息的放弃

[lʊr] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ræptʃər] .

Lure	me	to	rapture	.
饵	我	到	狂喜	.

引诱我进入狂喜。

[ðə; ði] [roʊz]

THE	ROSE
这	玫瑰

玫瑰

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv] [zjuːs; zuːs] [ɪn] [æn; ən] ['aɪd(ə)l]

If	it	pleased	the	whim	of	Zeus	in	an	idle
如果	它	高兴	这	一时兴起	的	宙斯	在	一个	闲置的

如果它满足了宙斯闲散时的任性。

['aʊər] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [hiː; hi] ['ʃʊrli]

Hour	to	choose	a	king	for	the	flowers	,	he	surely
小时	到	选择	一个	国王	为了	这	花朵	,	他	一定

是时候为花儿们选出一位国王了，他肯定会

[wʊd] [hæv; həv] [kraʊnd] [ðə; ði] [roʊz] [fɔːr; fər] [ɪts] ['riːgl] ['bjuːti] ,

Would	have	crowned	the	rose	for	its	regal	beauty	,
会	有	加冕	这	玫瑰	为了	它是	尊贵	美丽	,

我会为这朵玫瑰戴上皇冠，因为它拥有高贵的美貌。

['diːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɪrləs] ;

Deeming	it	peerless	;
认为	它	无与伦比	;

认为它无与伦比；

[baɪ] [ɪts] [greɪs] [ɪz] ['væli] [ænd; ənd] [hɪl] [em'belɪʃt] ,

By	its	grace	is	valley	and	hill	embellished	,
经过	它是	优雅	是	谷	和	爬坡道	修饰过的	,

因它的恩泽，山谷和山丘都变得美丽。

[ɜːrθ] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lʌvɝz] ['ɑːrdər] ;

Earth	is	made	a	shrine	for	the	lover's	ardor	;
地球	是	制成	一个	神社	为了	这	恋人的	热情	;

大地成了恋人炽热爱情的圣地；

[dɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] ['flaʊərz] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['lʌvli]

Dear	it	is	to	flowers	as	the	charm	of	lovely
亲爱的	它	是	到	花朵	作为	这	魅力	的	迷人的

亲爱的，它就像花朵一样，充满魅力。

[aɪz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] ;

Eyes	are	to	mortals	;
眼睛	是	到	凡人	;

眼睛是凡人的；

[dʒɔɪ] [ænd; ənd] [praɪd] [ʌv; əv] [plænts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːrdənz] ['glɔːri] ,

Joy	and	pride	of	plants	,	and	the	garden's	glory	,
喜悦	和	自豪	的	植物	,	和	这	花园的	荣耀	,

植物带来的喜悦和自豪，以及花园的荣耀，

['bjuːtiz] [blʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːk] [ʌv; əv] [medəuz] ;

Beauty's	blush	it	brings	to	the	cheek	of	meadows	;
美的	脸红	它	带来	到	这	脸颊	的	草地	;

它给草地带来了一抹美丽的红晕;

['dreɪnɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd] [duː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːn] [fɔːr; fər] ['rɛrəst]

Draining	fire	and	dew	from	the	dawn	for	rarest
排水	火	和	露	从	这	黎明	为了	最稀有

汲取黎明时分的火焰与露水，寻找最稀有的

['kʌlər] [ænd; ənd]['oʊdər] ;

Color	and	odor	;
颜色	和	气味	;

颜色和气味;

['sɔːftli] [briːðd] , [ɪts] [sent] [ɪz][ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər] ['pæʃ(ə)n] ,

Softly	breathed	,	its	scent	is	a	plea	for	passion	,
轻轻	呼吸	,	它是	香味	是	一个	恳求	为了	热情	,

轻轻一吸，它的香气仿佛在诉说着激情。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bluːmz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv] - ;

When	it	blooms	to	welcome	the	kiss	of	Kypris	;
什么时候	它	花朵	到	欢迎	这	吻	的	-	;

当它绽放，迎接基普里斯的吻;

[ʃiːðd] [ɪn]['freɪgrənt] [liːvz] [ɪts] ['tremjələs] [petlz]

Sheathed	in	fragrant	leaves	its	tremulous	petals
鞘	在	香	树叶	它是	颤抖的	花瓣

花瓣颤动，掩映在芬芳的叶片之中

[læf] [ɪn][ðə; ði] ['zefər] .

Laugh	in	the	zephyr	.
笑	在	这	和风	.

在微风中欢笑。

[oʊd] [tuː; tə] [ˌæfrə'daɪti]

ODE	TO	APHRODITE
颂	到	阿芙洛狄忒

致阿芙罗狄蒂的颂歌

[ˌæfrə'daɪti] , ['sʌt(ə)l] [ʌv; əv] [soʊl] [ænd; ənd] ['deθləs] ,

Aphrodite	,	subtle	of	soul	and	deathless	,
阿芙洛狄忒	,	微妙的	的	灵魂	和	永生	,

阿芙洛狄忒，灵魂微妙而不朽

['dɔːtər] [ʌv; əv][gɑːd] , ['wiːvər] [ʌv; əv] [waɪlz] , [aɪ] [preɪ] [ðiː]

Daughter	of	God	,	weaver	of	wiles	,	I	pray	thee
女儿	的	上帝	,	织工	的	诡计	,	我	祈祷	你

上帝的女儿，诡计多端的编织者，我祈求你

['niːðər] [wɪð; wɪθ] [ker] , [dred] ['mɪstrəs] , [nɔːr][wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ] ,

Neither	with	care	,	dread	Mistress	,	nor	with	anguish	,
两者都不	和	关心	,	恐惧	情妇	,	也不	和	痛苦	,

既不畏惧，也不忧虑，主人，也不痛苦，

[sleɪ] [ðaʊ] [maɪ]['spɪrɪt] !

Slay	thou	my	spirit	!
杀	你	我的	精神	!

毁灭我的灵魂吧!

[bʌt; bət][ɪn] ['pɪti] ['heɪs(ə)n] , [kʌm] [naʊ] [ɪf] ['evər]

But	in	pity	hasten	,	come	now	if	ever
但	在	遗憾	趋	,	来	现在	如果	曾经

但请怜悯我，快来吧，如果还有可能的话

[frʌm; frəm][ə'fɑ:r][ʌv; əv][oʊld] [wen] [maɪ] [vɔɪs] [ɪm'plɔ:d] [ði:] ,

From	afar	of	old	when	my	voice	implored	thee	,
从	远方	的	老的	什么时候	我的	嗓音	恳求	你	,

从远方，当我的声音在远方恳求你时，

[ðaʊ] [hæst] [deɪnd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən]

Thou	hast	deigned	to	listen	,	leaving	the	golden
你	哈斯特	设计	到	听	,	离开	这	金的

你纡尊降贵地听了，留下了黄金。

[haʊs] [ʌv; əv][ðaɪ] ['fɑ:ðər]

House	of	thy	father
房子	的	你的	父亲

你父亲的房子

[wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['tʃæriət] [joʊkt] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dʌvz; doʊvz] [ðæt] [dru:] [ði:] ,

With	thy	chariot	yoked	;	and	with	doves	that	drew	thee	,
和	你的	战车	轭	;	和	和	鸽子	那	画	你	,

你驾着战车，用鸽子拉着你，

[fer] [ænd; ənd] [fli:t] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dɑ:rk] [ɜ:rθ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

Fair	and	fleet	around	the	dark	earth	from	heaven	,
公平的	和	舰队	大约	这	黑暗的	地球	从	天堂	,

美丽的、迅捷的，从天而降，环绕着黑暗的大地，

['dɪpɪŋ] ['vaɪbrənt] [wɪŋz] [daʊn] [ðə; ði] ['æʒər] ['dɪstəns] ,

Dipping	vibrant	wings	down	the	azure	distance	,
浸渍	充满活力	翅膀	向下	这	蔚蓝	距离	,

鲜艳的翅膀俯冲向蔚蓝的远方，

[θru:] [ðə; ði][mɪd] - ['i:θər] ;

Through	the	mid	-	ether	;
通过	这	中	-	醚	;

穿过以太之中；

['veri] [swɪft] [ðeɪ] [keɪm] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] , ['greɪʃəs] ['vɪʒ(ə)n] ,

Very	swift	they	came	;	and	thou	,	gracious	Vision	,
非常	迅速	他们	来了	;	和	你	,	亲切	想象	,

他们来得非常迅速；而你，仁慈的异象，

[li:nd] [wɪð; wɪθ] [feɪs] [ðæt] [smaɪld] [ɪn] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['bju:ti] ,

Leaned	with	face	that	smiled	in	immortal	beauty	,
倾斜	和	脸	那	微笑	在	不朽	美丽	,

她倚着身子，脸上带着永恒美丽的微笑，

[li:nd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [æskt] , " [wʌt] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ['θretnd] ?

Leaned	to	me	and	asked	,	"	What	misfortune	threatened	?
倾斜	到	我	和	问	,	"	什么	不幸	威胁	?

他凑近我问道："有什么不幸即将降临？"

[waɪ] [aɪ][hæd; həd] [kɔ:ld] [ði:] ? "

Why	I	had	called	thee	?	"
为什么	我	有	称为	你	?	"

我为何呼唤你?

" [wʌt] [maɪ] ['frenzid] [hɑ:rt] [kreivd] [ɪn] ['ʌtər] ['jɜ:rnɪŋ] ,

"	What	my	frenzied	heart	craved	in	utter	yearning	,
"	什么	我的	丧心病狂	心	渴望	在	说出	渴望	,

"我那颗疯狂的心在极度渴望中渴求的，

[hu:m] [ɪts][waɪld][dɪ'zaɪər] [wʊd] [pər'sweɪd] [tu:; tə] ['pæʃ(ə)n] ?

Whom	its	wild	desire	would	persuade	to	passion	?
谁	它是	荒野	欲望	会	说服	到	热情	?

它狂野的欲望会诱惑谁陷入激情?

[wʌt] [dɪs'deɪnfl] [tʃɑ:rmz] , ['mædli] ['wə:ʃip] , [slaɪt] [ði:] ?
What disdainful charms , madly worshipped , slight thee ?
什么 轻蔑的 魅力 , 疯狂地 崇拜 , 轻微 你 ?

那些被疯狂崇拜的、令人鄙夷的魅力，竟如此轻视你?

[hu:] [rɔŋz] [ði:] , ['sæfəu] ? "
Who wrongs thee , Sappho ? "
WHO 错误 你 , 萨福 ? "

萨福，谁伤害了你?

" [ʃi:; ʃi] [ðæt] [feɪn] [wʊd] [flai] , [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['kwɪkli] ['fɑ:loʊ] ,
" She that fain would fly , she shall quickly follow ,
" 她 那 欣然 会 飞 , 她 将 迅速地 跟随 ,

“凡想飞翔的，必将迅速跟随。”

[ʃi:; ʃi] [ðæt] [naʊ] [rɪ'dʒɛkts, 'ri:dʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'ri:dʒɛks] , [jet] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] [ʃæl; ʃəl] [wu:] [ði:] ,
She that now rejects , yet with gifts shall woo thee ,
她 那 现在 拒绝 , 然而 和 礼物 将 哇 你 ,

她此刻拒绝你，却又会用礼物来赢得你的芳心。

[ʃi:; ʃi] [ðæt] [hi:dz] [ði:] [nɑ:t] , [su:n] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [tu:; tə] ['mædnəs] ,
She that heeds thee not , soon shall love to madness ,
她 那 注意 你 不是 , 很快 将 爱 到 疯狂 ,

不听你劝告的她，很快就会因爱而疯狂。

[lʌv] [ði:] , [ðə; ði][loʊθ][wʌn] !
Love thee , the loth one !
爱 你 , 这 洛斯 一 !

爱你，不情愿的人!

" [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] [naʊ] [ðʌs] , ['gɑ:dəs] , [ænd; ənd] [rɪ'li:s] [ˌem 'i:]
" Come to me now thus , Goddess , and release me
" 来 到 我 现在 因此 , 女神 , 和 发布 我

“女神，请你现在就来到我身边，释放我。”

[frʌm; frəm] [dɪ'stres] [ænd; ənd][peɪn] ; [ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] [dɪ'stræktɪd]
From distress and pain ; and all my distracted
从 痛苦 和 疼痛 ; 和 全部 我的 愣

摆脱痛苦和悲伤；以及我所有分心的

[hɑ:rt] [wʊd] [si:k] , [du:] [ðaʊ] , [wʌns] [ə'gen] [fʊl'fɪlɪŋ] ,
Heart would seek , do thou , once again fulfilling ,
心 会 寻找 , 做 你 , 一次 再次 满足 ,

心会寻求，你也一样，再次满足吧。

[stɪl] [bi:; bi][maɪ]['ælaɪ] !
Still be my ally !
仍然 是 我的 盟友 !

依然做我的盟友!

['sʌmər]
SUMMER
夏天

夏天

['slʌmbər] [stri:mz] [frʌm; frəm] ['kwɪvərɪŋ] [li:vz] [ðæt] ['lɪstləs]
Slumber streams from quivering leaves that listless
睡眠 溪流 从 颤抖 树叶 那 蔫

睡意从无精打采的颤动树叶间流淌而出

[bæsk][ɪn] [hi:t] [ænd; ənd] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] ['lezbiən] ['sʌmər] ;
Bask in heat and stillness of Lesbian summer ;
晒 在 热 和 寂静 的 女同性恋 夏天 ;

沉浸在女同性恋夏日的热浪与静谧中；

['breθləs] [swu:nz] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æp(ə)l] - ['blɔsəmz] -
Breathless swoons the air with the apple - blossoms '
喘不过气 晕倒 这 空气 和 这 苹果 - 花朵 -

苹果花的芬芳令人窒息，空气中弥漫着醉人的气息。

['delɪkət] ['oʊdər] ;
Delicate odor ;
精美的 气味 ;

淡淡的香味；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ðæt] [dru:p] [ænd; ənd]['kʌvər]
From the shade of branches that droop and cover
从 这 阴影 的 分支 那 下垂 和 覆盖

枝条垂落的阴凉处，掩映着

['ʃæloʊ] ['trentʃɪz] ['waɪndɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] ,
Shallow trenches winding about the orchard ,
浅的 战壕 绕线 关于 这 果园 ,

果园周围蜿蜒着浅沟，

['restfl] [kʌmz] , [ænd; ənd] [ku:l] [tu:; tə][ðə; ði] [sens] , [ðə; ði] ['floʊɪŋ]
Restful comes , and cool to the sense , the flowing
宁静 来 , 和 凉爽的 到 这 感觉 , 这 流动

宁静降临，感觉清凉，流动

['mɜ:rmər][ʌv; əv]['wɔ:tər] .
Murmur of water .
低语 的 水 .

水声潺潺。

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪmfs]
THE GARDEN OF THE NYMPHS
这 花园 的 这 若虫

仙女花园

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [θru:] [ðə; ði]['æp(ə)l] [baʊz] [ɪn] ['blɑ:səm]
All around through the apple boughs in blossom
全部 大约 通过 这 苹果 树枝 在 开花

四周苹果树枝繁叶茂，竞相绽放。

['mɜ:rmər] [ku:l] [ðə; ði] ['bri:zɪz] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['sʌmər] ,
Murmur cool the breezes of early summer ,
低语 凉爽的 这 微风 的 早期的 夏天 ,

初夏的微风轻拂，带来一丝凉意。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [li:vz] [ðæt] ['kwɪvər] [ə'bʌv] [ˌem 'i:]['dʒentli]
And from leaves that quiver above me gently
和 从 树叶 那 颤动 多于 我 轻轻地

还有头顶上轻轻颤动的树叶

['slʌmbər] [ɪz] ['ʃeɪkən] ;
Slumber is shaken ;
睡眠 是 摇晃 ;

沉睡被惊醒；

[gleɪdz] [ʌv; əv] ['pɔpi:z] [swu:n] [ɪn][ðə; ði] ['draʊzi] ['læŋgər] ,
Glades of poppies swoon in the drowsy languor ,
格莱兹 的 罂粟花 昏厥 在 这 昏昏欲睡 倦怠 ,

成片的罂粟花在昏昏欲睡的慵懒中摇曳生姿，

['dri:miŋ] ['roʊziz][bend] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌoʊli'ændər]
Dreaming roses bend , and the oleanders
做梦 玫瑰 弯曲 , 和 这 夹竹桃

梦幻般的玫瑰弯下腰，夹竹桃也弯下腰

[bæsk][ænd; ənd][nɑːd][tuː; tə][droʊn][ʌv; əv] [biːz] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt]

Bask	and	nod	to	drone	of	bees	in	the	silent
晒	和	点头	到	无人机	的	蜜蜂	在	这	沉默的

在寂静中，沐浴着阳光，伴着蜜蜂的嗡嗡声点头致意

['fɜːrvər][ʌv; əv] ['nuːntaɪd] ;

Fervor	of	noontide	;
热情	的	正午	;

正午的热情；

['mɜːrtl] ['kʌvəts] ['hedʒɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən]['vɪstə] ,

Myrtle	coverts	hedging	the	open	vista	,
桃金娘	隐蔽人员	对冲	这	打开	景色	,

桃金娘树丛遮蔽了开阔的视野，

[dɪr] [tuː; tə] ['naɪtli] ['frɑːlɪk][ʌv; əv] [nɪmf] [ænd; ənd]['seɪtərˌsætər] ,

Dear	to	nightly	frolic	of	Nymph	and	Satyr	,
亲爱的	到	每晚	嬉戏	的	仙女	和	色狼	,

喜爱仙女和萨提尔夜间嬉戏的

[jiːld] [ə; eɪ] ['mɔːsi] [bed][fɔːr; fər][ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd] ['wɪri]

Yield	a	mossy	bed	for	the	brown	and	weary
屈服	一个	苔藓	床	为了	这	棕色的	和	厌倦

为那些枯黄疲惫的生物提供一片长满苔藓的床铺

[lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] .

Limbs	of	the	shepherd	.
四肢	的	这	牧羊人	.

牧羊人的四肢。

['ekoʊ]['evər][wɑːfts] [θruː] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['frɒndidʒ] ,

Echo	ever	wafts	through	the	drooping	frondage	,
回声	曾经	飘动	通过	这	下垂	叶状体	,

回声总在低垂的枝叶间飘荡，

['siːsləs] ['sɪlvər]['mɜːrmər][ʌv; əv]['wɔːtər] ['fɔːlɪŋ]

Ceaseless	silver	murmur	of	water	falling
不停歇	银	低语	的	水	坠落

潺潺流水声，银铃般不绝于耳

[ɪn][ðə; ði]['grɑːtoʊ] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪmfs] , [ðə; ði]['seɪkrɪd]

In	the	grotto	cool	of	the	Nymphs	,	the	sacred
在	这	石窟	凉爽的	的	这	若虫	,	这	神圣

在仙女们凉爽的洞穴里，神圣的

[hɔːnt] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] ;

Haunt	of	Immortals	;
出没	的	不朽者	;

不朽者的巢穴；

[daʊn] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv]['rɑːks] [ðæt] [ɑːr; ər] [greɪ] [ænd; ənd] ['laɪkənd]

Down	the	sides	of	rocks	that	are	gray	and	lichened
向下	这	侧面	的	岩石	那	是	灰色的	和	地衣

沿着长满地衣的灰色岩石侧面向下走。

['trɪkl] ['taɪni] [rɪlz] , [huːz] [ɪk'spektənt]['tɪŋk(ə)l]

Trickle	tiny	rills	,	whose	expectant	tinkle
涓涓细流	微小的	小溪	,	谁	怀孕	小便

涓涓细流，发出期待的叮咚声

[drips] [wɪð; wɪθ] ['gɜːrgl] [hʌʃt] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['glɪmərɪŋ]

Drips	with	gurgle	hushed	in	the	clear	glimmering
滴	和	咕噜声	静静地	在	这	清除	微光

水滴汩汩流淌，在清澈闪烁的湖面上静谧无声。

[depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .
Depths **of** **the** **basin** **.**
深度 的 这 盆地 .

盆地深度。

[fer] [ɑ:n] ['rɔɪəl] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [li:vz] [rɪ'kʌmbənt] ,
Fair **on** **royal** **couches** **of** **leaves** **recumbent** **,**
公平的 在 皇家 沙发 的 树叶 卧式 ,

盛装躺在铺满树叶的皇家卧榻上，

[intə'spə:st] [wɪð; wɪθ] ['læŋgər] [ʌv; əv]['wæksn] ['liliz] ,
Interspersed **with** **languor** **of** **waxen** **lilies** **,**
穿插 和 倦怠 的 蜡质 百合花 ,

间或点缀着蜡质百合的慵懒气息，

['loʊtəs] ['flaʊərz] [ɪm'pɜ:rpl] [ðə; ði] [pu:l] [hu:z] [edʒ] [ɪz]
Lotus **flowers** **empurple** **the** **pool** **whose** **edge** **is**
莲花 花朵 紫罗兰 这 水池 谁 边缘 是

莲花将池水染成紫色，池边是

['kʊʃnd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:sɪz] ;
Cushioned **with** **mosses** **;**
缓冲 和 苔藓 ;

铺满苔藓;

[hɪr] [rɪ'klaɪn] [ðə; ði] ['nɪmfs] [æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] ,
Here **recline** **the** **Nymphs** **at** **the** **hour** **of** **twilight** **,**
这里 横卧 这 若虫 在 这 小时 的 暮 ,

黄昏时分，仙女们斜倚于此。

[bæk] [ɪn] ['ʃæˌdoʊz] [dɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ðer; ðər]['goʊldən]
Back **in** **shadows** **dim** **of** **the** **cave** **,** **their** **golden**
后退 在 阴影 暗淡 的 这 洞穴 , 他们的 金的

回到洞穴昏暗的阴影中，他们的金色

[si:] - [gri:n] [aɪz] [hæf] ['lɪdɪd] , [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər]['sʌp(ə)l]
Sea **-** **green** **eyes** **half** **lidded** **,** **up** **to** **their** **supple**
海 - 绿色的 眼睛 一半 带盖 , 向上 到 他们的 柔软

海绿色的眼睛半睁着，一直垂到它们柔软的.....

[weists] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
Waists **in** **the** **water** **.**
腰部 在 这 水 .

腰部浸入水中。

['ʃeltərd] [wʌns][baɪ] ['fɜ˞:nz] [aɪ] [ɪ'spaɪd] [ðem; ðəm] ['baɪndɪŋ]
Sheltered **once** **by** **ferns** **I** **espied** **them** **binding**
避难所 一次 经过 蕨类植物 我 窥视 他们 结合

曾被蕨类植物庇护，我窥见它们捆绑在一起

['tresɪz] [lɔ:ŋ] , [ðə; ði] [tɪnt] [ʌv; əv]['laɪlək][ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ;
Tresses **long** **,** **the** **tint** **of** **lilac** **and** **orange** **;**
头发 长的 , 这 着色 的 紫丁香 和 橙子 ;

长长的秀发，泛着淡紫色和橙色的光泽;

[dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['ʃɪmər] [ʌv; əv] [laɪt] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz]
Just **beyond** **the** **shimmer** **of** **light** **their** **bodies**
只是 超过 这 闪烁 的 光 他们的 身体

在闪烁的光芒之外，他们的身体

['roʊziət] ['glɪsənd] ;
Roseate **glistened** **;**
玫瑰 闪闪发光 ;

玫瑰色闪闪发光;

['deftli] , [ðen] , [ðeɪ] ['gɜ:dld] [ðer; ðər] [lɔɪnz] [wɪð; wɪθ] ['gɑ:ləndz] ,
Deftly , then , they girdled their loins with garlands ,
巧妙地 , 然后 , 他们 束腰 他们的 腰肉 和 花环 ,

于是，他们灵巧地用花环束紧了腰间。

[lɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [li:vz] [lʌg'ʒʊriənt] [lɪm] [ænd; ənd] ['ʃoʊldər] ;
Linked with leaves luxuriant limb and shoulder ;
链接 和 树叶 茂盛的 肢 和 肩膀 ;

与茂盛的枝干和肩部相连;

[ɑ:n][ðer; ðər] [brests] [ðeɪ] [bru:zd] [ðə; ði] [red] [blʌd] [ʌv; əv]['roʊziz]
On their breasts they bruised the red blood of roses
在 他们的 乳房 他们 瘀伤 这 红色的 血 的 玫瑰

她们的胸膛上沾满了玫瑰的鲜血。

[freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
Fresh from the garden .
新鲜的 从 这 花园 .

新鲜采摘。

[ʃi:; ʃi][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [her] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nɪmf] - ,
She of orange hair was the Nymph Euxanthis ,
她 的 橙子 头发 曾是 这 仙女 - ,

她有着橙色的头发，她是仙女欧克桑蒂斯。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪlək] - [trest] [wɜ:r; wər] ['aɪfɪs] [ænd; ənd]['aɪoʊ] ;
And the lilac - tressed were Iphis and Io ;
和 这 紫丁香 - 蓬松的 是 伊菲斯 和 碘 ;

而那两位紫发女子正是伊菲斯和伊俄;

[haʊ] [ðeɪ] [læft] , [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðer; ðər] [i:z] [ɪn]
How they laughed , relating at length their ease in
如何 他们 笑了 , 相关 在 长度 他们的 舒适 在

他们笑着，详细地讲述了他们在……方面的轻松自在。

[i'veidiŋ] [ðə; ði]['seɪtər,'sætər] .
Evading the Satyr .
逃避 这 色狼 .

躲避萨提尔。

[ˌæfrə'daɪti:z] [dʌvz; doʊvz]
APHRODITE'S DOVES
阿芙洛狄忒的 鸽子

阿芙洛狄忒的鸽子

[wen] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [greɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vespər] ['ʃædoʊ]
When the drifting gray of the vesper shadow
什么时候 这 漂流 灰色的 的 这 黄昏 阴影

当暮色中飘荡的灰色阴影

[dɪmd] [ðer; ðər] ['ʌpwərd] [pæθ] [θru:] [ðə; ði]['mɪdˌmoʊst] ['æʒər] ,
Dimmed their upward path through the midmost azure ,
调暗 他们的 向上 小路 通过 这 中间 蔚蓝 ,

它们的上升路径在最深处的蔚蓝中变得黯淡，

[ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [naɪt] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] ['dɪstənt]
And the length of night overtook them distant
和 这 长度 的 夜晚 超越 他们 遥远

漫漫长夜将他们远远地吞噬。

[fɑ:r][frʌm; frəm][oʊ'lɪmpəs] ;
Far from Olympus ;
远的 从 奥林匹斯山 ;

远离奥林匹斯山;

[fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈsplendər] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ˈpæfɑːs] ,

Far	away	from	splendor	and	joy	of	Paphos	,
远的	离开	从	辉煌	和	喜悦	的	帕福斯	,

远离帕福斯的辉煌与欢乐，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [smaɪl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈpɪrləs] [ˈmɪstrəs] ,

From	the	voice	and	smile	of	their	peerless	Mistress	,
从	这	嗓音	和	微笑	的	他们的	无与伦比	情妇	,

从她们无与伦比的女主人的声音和笑容中，

[bæk] [tuː; tə] [huːm] [ðer; ðər] [ˈtruːənt] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈræptʃər]

Back	to	whom	their	truant	wings	were	in	rapture
后退	到	谁	他们的	逃学	翅膀	是	在	狂喜

它们那桀骜不驯的翅膀欣喜若狂地回到了它们所爱的地方

[ˈspiːdɪŋ] [bɪˈleɪtɪd] ;

Speeding	belated	;
超速	迟到的	;

超速迟到；

[tʃɪld] [æt; ət] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˈgriːvɪŋ] [ðeɪ] [druːpt] [ðer; ðər] [ˈpɪnjənz] ,

Chilled	at	heart	and	grieving	they	drooped	their	pinions	,
冷藏	在	心	和	悲伤	他们	下垂	他们的	小齿轮	,

他们心寒悲痛，垂下了翅膀。

[ˈsəːkld] [ˈsloʊli] , [ˈdɪpɪŋ] [ɪn] [flaɪt] [tɔːrd] [ˈlezbɔs] ,

Circled	slowly	,	dipping	in	flight	toward	Lesbos	,
圈起来	缓慢地	,	浸渍	在	航班	朝向	莱斯博斯	,

缓慢盘旋，飞行时向莱斯博斯岛方向俯冲，

[daʊn] [θruː] [dʌsk] [ðæt] [ˈdaːkənd] [ɑːn] -

Down	through	dusk	that	darkened	on	Mitylene's
向下	通过	黄昏	那	变暗	在	-

暮色渐浓，米蒂琳的天空也渐渐暗了下来。

[ˈkɑːləmz] [ʌv; əv] [ˈmɑːrb(ə)l] ;

Columns	of	marble	;
列	的	大理石	;

大理石柱；

[daʊn] [θruː] [ˈglɔːri] [wɑːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪdɪŋ] [ˈsʌnset] ,

Down	through	glory	wan	of	the	fading	sunset	,
向下	通过	荣耀	万	的	这	褪色	日落	,

穿过夕阳西下时黯淡的荣光，

[vɪrɪŋ] [ˈevər] [tɔːrd] [ðə; ði] [əˈboʊd] [ʌv; əv] [ˈsæfəu] ,

Veering	ever	toward	the	abode	of	Sappho	,
转向	曾经	朝向	这	住所	的	萨福	,

始终朝着萨福的居所驶去，

[tɔːrd] [maɪ] [hoʊm] , [ðə; ði] [feɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glæd] [dɪˈvoʊtɪd]

Toward	my	home	,	the	fane	of	the	glad	devoted
朝向	我的	家	,	这	费恩	的	这	高兴的	奉献

向着我的家，那座欢欣奉献者的神龛

[sleɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑːdəs] ;

Slave	of	the	Goddess	;
奴隶	的	这	女神	;

女神的奴隶；

[suːn] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [taɪl] [ʌv; əv] [maɪ] [ruːf] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] ,

Soon	they	gained	the	tile	of	my	roof	and	rested	,
很快	他们	获得	这	瓦	的	我的	屋顶	和	休息	,

很快，他们就爬上了我屋顶的瓦片，然后休息了下来。

[slɪpt] [ðer; ðər] ['hedz] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [waɪl] [aɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm]
Slipped **their** **heads** **beneath** **their** **wings** **while** **I** **watched** **them**
滑倒了 他们的 头部 下面 他们的 翅膀 尽管 我 观看 他们

我看着它们的时候，它们把头缩到了翅膀底下。

[sɪŋk] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [driːmz] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['draʊzi]
Sink **to** **sleep** **and** **dreams** **,** **in** **the** **warm** **and** **drowsy**
下沉 到 睡觉 和 梦境 , 在 这 温暖的 和 昏昏欲睡

沉入梦乡，在温暖而昏昏欲睡的梦乡中

[naɪt] [ʌv; əv] [ˌmɪd'sʌmər] .
Night **of** **midsummer** **.**
夜晚 的 盛夏 .

仲夏夜。

- [sɔːŋ]
ANACREON'S **SONG**
- 歌曲

阿那克里翁之歌

['goʊldən] - [θroʊnd] [mjuːz] , [sɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [ɪn] ['oʊldən]
Golden **-** **throned** **Muse** **,** **sing** **the** **song** **that** **in** **olden**
金的 - 登基 沉思 , 唱歌 这 歌曲 那 在 古老的

金座缪斯，唱起那首古老的歌谣吧

[deɪz] [wʌz; wəz] [sʌŋ] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['tiːoʊz] ,
Days **was** **sung** **of** **love** **and** **delight** **in** **Teos** **,**
天 曾是 唱 的 爱 和 喜 在 特奥斯 ,

在特奥斯，人们用歌声唱出了爱与喜悦。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['gʊdli] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['lʌvli] ['wɪmɪn] :
In **the** **goodly** **land** **of** **the** **lovely** **women** **:**
在 这 很好 土地 的 这 迷人的 女性 :

在美丽女子的美好国度：

[streɪnz] [ðæt] [ɪn] ['ʌðər]
Strains **that** **in** **other**
菌株 那 在 其他

其他菌株

['jɪrz] [ðə; ðɪ] ['hɔːri] [bɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['juːθfl] ['fænsi]
Years **the** **hoary** **bard** **with** **the** **youthful** **fancy**
年 这 苍老 诗人 和 这 青春 想要

多年来，这位饱经沧桑的吟游诗人依然怀揣着青春的幻想。

[set] [tuː; tə] ['məːθful] [stɜːr] [ʌv; əv] [fluːts] , [wen] [ðə; ðɪ] ['dænsɪŋ]
Set **to** **mirthful** **stir** **of** **flutes** **,** **when** **the** **dancing**
放 到 欢乐的 搅拌 的 长笛 , 什么时候 这 跳舞

伴随着欢快的笛声，舞动起来

['nɪmfs] [ðæt] [pɔːd] [ðə; ðɪ] [waɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['poʊəts] ['bæŋkwɪt]
Nymphs **that** **poured** **the** **wine** **for** **the** **poet's** **banquet**
若虫 那 倾倒 这 葡萄酒 为了 这 诗人的 宴会

为诗人宴会斟酒的仙女们

[mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] ;
Mixed **it** **with** **kisses** **;**
混合 它 和 吻 ;

混入亲吻之中；

[sɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [waɪl] [aɪ] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɑːrmz] [ʌv; əv] ['æθɪs] ,
Sing **the** **song** **while** **I** **,** **in** **the** **arms** **of** **Atthis** **,**
唱歌 这 歌曲 尽管 我 , 在 这 武器 的 此刻 ,

当我依偎在阿提斯的怀抱中时，唱起这首歌吧，

[siːl] [hɜːr; hər][lɪps][tuː; tə][maɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvɝz] ['fɜːrvər] ,

Seal	her	lips	to	mine	with	a	lover's	fervor	,
海豹	她	嘴唇	到	矿	和	一个	恋人的	热情	,

用恋人般的热情将她的唇封住我的唇，

[briːð] [hɜːr; hər] [breθ] [ænd; ənd] [drɪŋk] [hɜːr; hər] [saɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌnid]

Breathe	her	breath	and	drink	her	sighs	to	the	honeyed
呼吸	她	气息	和	喝	她	叹息	到	这	蜜

呼吸她的气息，啜饮她甜美的叹息。

[lʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['melɪk] .

Lull	of	the	melics	.
麻痹	的	这	梅利克	.

旋律的平静。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['saɪprəs]

THE	DAUGHTER	OF	CYPRUS
这	女儿	的	塞浦路斯

塞浦路斯的女儿

['driːmiŋ] [aɪ] [speɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['saɪprəs] ,

Dreaming	I	spake	with	the	Daughter	of	Cyprus	,
做梦	我	说	和	这	女儿	的	塞浦路斯	,

梦中我与塞浦路斯的女儿交谈，

[hɜːrd] [ðə; ði] ['læŋgər] [sɔːft][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['blendɪd]

Heard	the	languor	soft	of	her	voice	,	the	blended
听到	这	倦怠	柔软的	的	她	嗓音	,	这	混合

听见她声音中流露出的慵懒，柔和而朦胧。

[swɑːv] [əˈkɔːrd] [ʌv; əv] [toʊnz] [ˌɪntərˈfjuːzd] [wɪð; wɪθ] ['læftər]

Suave	accord	of	tones	interfused	with	laughter
温文尔雅	符合	的	音调	融合	和	笑声

柔和和谐的语调中夹杂着笑声

[loʊ] [ænd; ənd]['dɛˌzaɪərfʊl] ;

Low	and	desireful	;
低的	和	渴望	;

低落而渴望；

['driːmiŋ] [sɔː] [hɜːr; hər] [dred] [ɪn'efəb(ə)l] ['bjuːti] ,

Dreaming	saw	her	dread	ineffable	beauty	,
做梦	锯	她	恐惧	难以言喻的	美丽	,

梦中她看到了她那令人敬畏的、难以言喻的美丽，

[sɔː] [θruː] ['tekstʃər] [faɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['klɪŋɪŋ] ['tuːnɪk]

Saw	through	texture	fine	of	her	clinging	tunic
锯	通过	质地	美好的	的	她	依恋	束腰外衣

透过她紧身束腰外衣的细密纹理，我看到了东西。

[blʌʃ] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [fleʃ] , [ðə; ði][roʊz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] ,

Blush	the	fire	of	flesh	,	the	rose	of	her	body	,
脸红	这	火	的	肉	,	这	玫瑰	的	她	身体	,

脸红，如同肉体的火焰，如同她身体的玫瑰。

['reɪdiənt] , ['blaɪndɪŋ] ;

Radiant	,	blinding	;
辐射状	,	失明	;

光芒四射，耀眼夺目；

[sɔː] [θruː] ['fɪlmi] [meʃiz] [ðə; ði] ['meltɪŋ] ['lʌvli]

Saw	through	filmy	meshes	the	melting	lovely
锯	通过	电影	网格	这	融化	迷人的

透过薄纱，看到了融化的美好

[floʊ] [ʌv; əv][laɪn] , [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['kɝ:vz] , [wens] ['pɪrsɪŋ]

Flow	of	line	,	the	exquisite	curves	,	whence	piercing
流动	的	线	,	这	精美的	曲线	,	何处	冲孔

线条的流动，优美的曲线，由此而来的是刺穿

['ræptʃər] [ri:tʃt] [wɪð; wɪθ]['tændʒəb(ə)l] [tʌtʃ] [tu:; tə] [θrɪl] [ˌem 'i:] ,

Rapture	reached	with	tangible	touch	to	thrill	me	,
狂喜	达到	和	有形	触碰	到	刺激	我	,

触感带来的狂喜令我激动不已。

['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] [sleɪ] [ˌem 'i:] ;

Almost	to	slay	me	;
几乎	到	杀戮	我	;

几乎要了我的命；

[sɔ:] [ðə; ði] ['gli:mɪŋ] [fʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən]['sænd(ə)l]

Saw	the	gleaming	foot	,	and	the	golden	sandal
锯	这	闪闪发光	脚	,	和	这	金的	凉鞋

看见了那只闪闪发光的脚，还有那双金色的凉鞋。

[held] [baɪ][stræps][ʌv; əv] ['lɪdiən] [wɜ:rk] [θraɪs] ['dʌbld]

Held	by	straps	of	Lydian	work	thrice	doubled
握住	经过	肩带	的	吕底亚	工作	三次	双倍

由三重交叉的吕底亚式皮带固定

['oʊvər][ðə; ði] - [ɑ:rtʃ] , [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['raʊndɪd]

Over	the	instep's	arch	,	and	up	the	rounded
超过	这	-	拱	,	和	向上	这	圆润

越过脚背的弧度，向上延伸至圆润的

['dæzlɪŋ] ['æŋk(ə)l] ;

Dazzling	ankle	;
耀眼的	踝	;

令人惊艳的脚踝；

[sɔ:] [ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ðæt] ['ʃɪməd] [frʌm; frəm] [ni:] [tu:; tə] ['ʃoʊldər] ,

Saw	the	charms	that	shimmered	from	knee	to	shoulder	,
锯	这	魅力	那	闪闪发光	从	膝盖	到	肩膀	,

看到了从膝盖到肩膀闪闪发光的饰品，

[hɪnt] [ʌv; əv] [hju:z] , [ðæn; ðən] [mɪlk] [ɔ:r][ðə; ði] ['snoʊdrɪft] ['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ] ;

Hint	of	hues	,	than	milk	or	the	snowdrift	whiter	;
暗示	的	色调	,	比	牛奶	或者	这	雪堆	更白	;

比牛奶或雪堆更白，略带一丝色调；

['si:krət] [greɪs] , [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,

Secret	grace	,	the	shrine	of	the	soul	of	passion	,
秘密	优雅	,	这	神社	的	这	灵魂	的	热情	,

隐秘的恩典，激情灵魂的圣殿

[gləuz] [ðæt] [kən'sʊmd] [ˌem 'i:] ;

Glows	that	consumed	me	;
发光	那	消耗	我	;

光芒笼罩着我；

[sɔ:] [ðə; ði] ['gæðərd] [mæs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['zænθɪk] ['tresɪz] ,

Saw	the	gathered	mass	of	her	xanthic	tresses	,
锯	这	聚集	大量的	的	她	黄花	头发	,

看见她那簇簇金黄色的秀发，

['maitrə] - [baʊnd] , [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɑ:spɪŋ] [fɪ'leɪ] ,

Mitra	-	bound	,	escape	from	the	clasping	fillet	,
米特拉	-	边界	,	逃脱	从	这	紧握	鱼片	,

被束缚的米特拉，挣脱了紧身带的束缚，

[floʊt] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [æz; əz] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] ['splendər] ,

Float	and	shine	as	clouds	in	the	sunset	splendor	,
漂浮	和	闪耀	作为	云	在	这	日落	辉煌	,

像夕阳下的云朵一样漂浮闪耀，

[mɪsts] [ɪn][ðə; ði] [dɑːn] - ['faɪər] ;

Mists	in	the	dawn	-	fire	;
迷雾	在	这	黎明	-	火	;

晨火中的薄雾；

[sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ɪ'mɔːrt(ə)l] , [ænd; ənd] ['derɪŋ] ['greɪtli] ,

Saw	the	face	immortal	,	and	daring	greatly	,
锯	这	脸	不朽	,	和	大胆	非常	,

看见了不朽的面容，并且胆识过人。

[reɪzd] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə][hɜːrz][ʌv; əv] [ʌn'fæðəmd] ['æʒər] ,

Raised	my	eyes	to	hers	of	unfathomed	azure	,
提高	我的	眼睛	到	她的	的	深不可测	蔚蓝	,

我抬起头，望向她那双深邃无垠的蔚蓝眼睛，

[dræŋk] [ðer; ðər] ['wɝːldz] [dɪ'zaɪər] , [ðer; ðər] ['lɪmɪtləs] ['lɔːŋɪŋ] ,

Drank	their	world's	desire	,	their	limitless	longing	,
喝	他们的	世界的	欲望	,	他们的	无限	渴望	,

饮尽了他们世界的渴望，他们无尽的渴求，

[swuːnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

Swooned	and	was	nothing	.
晕倒	和	曾是	没有什么	.

晕倒了，什么都不是了。

[ðə; ði] ['dɪstæf]

THE	DISTAFF
这	女

迪斯塔夫

[kʌm] , [jiː; ji] ['deɪnti] ['greɪsɪz] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ,

Come	,	ye	dainty	Graces	and	lovely	Muses	,
来	,	是的	纤巧	恩典	和	迷人的	缪斯	,

来吧，娇柔的美惠女神和可爱的缪斯女神们，

['roʊzi] - [ɑːrmd] [ænd; ənd] [pjʊr] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fɛrɪst] ['tresɪz] ,

Rosy	-	armed	and	pure	and	with	fairest	tresses	,
红润	-	武装	和	纯的	和	和	最公平	头发	,

手臂红润，纯洁无瑕，拥有最美丽的秀发，

[kʌm] [frʌm; frəm] [groʊvz] [ɑːn] - [hɪl] [wer] ['mɜːrmər]

Come	from	groves	on	Helicon's	hill	where	murmur
来	从	小树林	在	-	爬坡道	在哪里	低语

来自赫利孔山上的树林，那里低语

[faʊnt] [ðæt] [ɑːr; ər]['hoʊli] ;

Founts	that	are	holy	;
字体	那	是	圣	;

圣泉；

[kʌm] [wɪð; wɪθ] ['dænsɪŋ] [step] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][lɪps][hɑːr'mɑːnɪk] ,

Come	with	dancing	step	and	with	lips	harmonic	,
来	和	跳舞	步	和	和	嘴唇	谐波	,

伴着舞步和和谐的唇语而来，

['gæðər] [nɪr] [ænd; ənd] [vjuː] [maɪ]['aɪvəri] ['dɪstæf] ,

Gather	near	and	view	my	ivory	distaff	,
收集	靠近	和	看法	我的	象牙	女	,

靠近些看看我的象牙纺锤，

[gɪft] [frʌm; frəm] [kəz] [maɪ] ['brʌðər] - [brɔ:t] [ˌem 'i:] ,

Gift	from	Cos	my	brother	Charaxus	brought	me	,
礼物	从	成本	我的	兄弟	-	带来	我	,

这是我哥哥查拉克斯送给我的礼物，来自科斯。

['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm] ['i:dʒɪpt] ;

Sailing	from	Egypt	;
帆船	从	埃及	;

从埃及启航；

['seɪlɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['lezbɔs] [frʌm; frəm] [fɑ:r] ['nɔ:krətis] ,

Sailing	back	to	Lesbos	from	far	Naucratis	,
帆船	后退	到	莱斯博斯	从	远的	瑙克拉蒂斯	,

从遥远的瑙克拉提斯港乘船返回莱斯博斯岛，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [maʊðz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd] ['i:dʒɪpt]

From	the	seven	mouths	of	the	Nile	and	Egypt
从	这	七	嘴	的	这	尼罗河	和	埃及

从尼罗河的七个入海口和埃及

[ʌp] [ðə; ði] [blu:] , [ðə; ði] ['aɪlənd] - ['dɑ:tɪd]

Up	the	blue	Ægean	,	the	island	-	dotted
向上	这	蓝色的	爱琴海	,	这	岛	-	虚线

沿着蔚蓝的爱琴海向上，星罗棋布着岛屿

['oʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['heləs] ;

Ocean	of	Hellas	;
海洋	的	希腊	;

希腊海洋；

['tʃɔɪsəst] [wʊl] [ə'loʊn] [wɪl] [aɪ] [spɪn] [fɔ:r; fər] ['fæbrɪks] ,

Choicest	wool	alone	will	I	spin	for	fabrics	,
精选	羊毛	独自的	将要	我	旋转	为了	布料	,

我只会纺制最上等的羊毛来制作布料。

['waɪndɪŋ] [ri:l] [wɪð; wɪθ] [θredz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [klɔ:ðz] [æz; əz] ['fli:si] ,

Winding	reel	with	threads	for	the	cloths	as	fleecy	,
绕线	卷轴	和	线程	为了	这	布料	作为	羊毛	,

缠绕着用于制作绒布的线轴，

[sɔ:ft] [ænd; ənd] [faɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [brɪŋ] [frʌm; frəm] [fɑ:r] ,

Soft	and	fine	as	they	bring	from	far	Phocea	,
柔软的	和	美好的	作为	他们	带来	从	远的	海葵	,

柔软细腻，如同它们从遥远的福西亚带来一般。

['saidən] [ɔ:r] ['sɑ:dis] ;

Sidon	or	Sardis	;
西顿	或者	萨迪斯	;

西顿或撒狄；

[waɪl] [aɪ] [wi:v] [maɪ] [θɔ:t] [ʃæl; ʃəl] [in'gə:d] [ðə; ði] ['gɪvər] ,

While	I	weave	my	thought	shall	engird	the	giver	,
尽管	我	编织	我的	想法	将	环绕	这	赠予者	,

当我编织我的思想时，它将环绕着给予者，

['weðər] [hɪr] , [ɔ:r] [fɑ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:] , [ɔ:r] ['restɪŋ]

Whether	here	,	or	far	on	the	sea	,	or	resting
无论	这里	,	或者	远的	在	这	海	,	或者	休息

无论身处此处，还是远在海上，或是休憩之所

['kaʊtʃt] [ɪn] ['ʃeɪdi] [kɔ:rts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['gɑ:rlənd]

Couched	in	shady	courts	with	the	lovely	garland
卧倒	在	阴凉	法院	和	这	迷人的	花环

躺在绿树成荫的庭院里，身边环绕着美丽的花环

['gɜ:lz][ʌv; əv] ['nɔ:krətis] .

Girls	of	Naucratis	.
女孩们	的	瑙克拉蒂斯	.

瑙克拉提斯的女孩们。

[ðə; ði] [sli:p] [wɪnd]

THE	SLEEP	WIND
这	睡觉	风

睡眠之风

['sɑ:ftɜ, 'sɔftɜ][ðæn; ðən][mɪsts][ɔ:(r)][ðə; ði][peɪl] [gri:n] [ʌv; əv]['wɔ:tərz] ,

Softer	than	mists	o'er	the	pale	green	of	waters	,
更柔和	比	薄雾	超过	这	苍白	绿色的	的	水	,

比笼罩在淡绿色水面上的薄雾还要柔和，

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [tʃɑ:rmd] [si:] , [ʃɑ:d] [wɪð; wɪθ]['sænd(ə)lz][ʌv; əv] ['ʃædoʊ]

O'er	the	charmed	sea	,	shod	with	sandals	of	shadow
超过	这	迷住了	海	,	鞋子	和	凉鞋	的	阴影

越过迷人的大海，脚穿阴影凉鞋

[kʌmz] [ðə; ði][wɔ:rm] [sli:p] [wɪnd][ʌv; əv] ['ɑ:gəlis] , ['floʊtɪŋ]

Comes	the	warm	sleep	wind	of	Argolis	,	floating
来	这	温暖的	睡觉	风	的	阿尔戈利斯	,	漂浮的

阿尔戈利斯的温暖睡风飘来，轻柔地吹拂。

['gɑ:ləndz] [ʌv; əv] ['freɪgrəns] ;

Garlands	of	fragrance	;
花环	的	香味	;

芬芳的花环;

[kʌmz] [ðə; ði] [swi:t] [wɪnd][baɪ][ðə; ði] [stɪl] ['aʊərz] [ə'tendid] ,

Comes	the	sweet	wind	by	the	still	hours	attended	,
来	这	甜的	风	经过	这	仍然	小时	参加	,

静谧的时光里，微风轻拂而来。

['tʌtʃɪŋ] ['taɪərd][lɪdz][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [dɪm][wɪð; wɪθ] ['dɪstəns] ,

Touching	tired	lids	on	the	shores	dim	with	distance	,
接触	疲劳的	盖子	在	这	海岸	暗淡	和	距离	,

触碰着岸边因距离而变得昏暗的疲惫眼睑，

['evər][ɪts] [weɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd][ʌv; əv]['lezbɔs] ,

Ever	its	way	toward	the	headland	of	Lesbos	,
曾经	它是	方式	朝向	这	海岬	的	莱斯博斯	,

它一直朝着莱斯博斯岛的岬角前进，

[tɔ:rd] [mɪti:li:n] .

Toward	Mitylene	.
朝向	米蒂琳	.

向米蒂琳方向。

['feɪntli] [wʌn] [fer] [stɑ:r][ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] [en'kɪndlz]

Faintly	one	fair	star	of	evening	enkindles
淡淡的	一	公平的	星星	的	晚上	点燃

傍晚一颗美丽的星星微微闪烁

[ɑ:n][ðə; ði] [dʌsk] [ə'fɑ:r][ɪts][loʊn]['faɪər] - ,

On	the	dusk	afar	its	lone	fire	Œtean	,
在	这	黄昏	远方	它是	孤独	火	-	,

暮色中远处，它孤零零的篝火，Œtean，

['ʃaɪnɪŋ] [sə'ri:n] [tɪl] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wɪl] ['di:pən]

Shining	serene	till	the	darkness	will	deepen
灼灼	安详	直到	这	黑暗	将要	深化

静谧闪耀，直至夜幕降临。

['ʌðər] [tu:; tə]['splendər] ;
Others **to** **splendor** **;**
其他的 到 辉煌 ;

其他人则追求辉煌;

['brɪŋɪŋ] [ɪn'efəb(ə)l] [pi:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glædsəm]
Bringing **ineffable** **peace** **,** **and** **the** **gladsome**
带来 难以言喻的 和平 , 和 这 高兴

带来难以言喻的平静和喜悦

[rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ]
Return **with** **the** **night** **of** **all** **things** **that** **morning**
返回 和 这 夜晚 的 全部 事物 那 早晨

那一天清晨，万物之夜再次降临。

['ru:θləsli] ['pɑ:rtɪd] , [ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə][ɪts] ['mʌðər] ,
Ruthlessly **parted** **,** **the** **child** **to** **its** **mother** **,**
无情地 分手了 , 这 孩子 到 它是 母亲 ,

无情地将孩子与母亲分开，

['lʌvər] [tu:; tə]['lʌvər] .
Lover **to** **lover** **.**
情人 到 情人 .

恋人之间。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] [kɔ:rt] [ʌv; əv][roʊz] - [kraʊnd] [kəm'pænjənz] ,
From **the** **marble** **court** **of** **rose** **-** **crowned** **companions** **,**
从 这 大理石 法庭 的 玫瑰 - 加冕 同伴 ,

从头戴玫瑰花冠的同伴们所在的白色大理石庭院中，

[ɔ:l] [ə'loʊn][maɪ] [fi:t] [ə'gen] [si:k] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
All **alone** **my** **feet** **again** **seek** **the** **little**
全部 独自的 我的 脚 再次 寻找 这 小的

我的双脚再次独自寻找着那小小的

['θi:ətər] [pledʒd] [tu:; tə][ðə; ði][mju:z] , [naʊ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,
Theatre **pledged** **to** **the** **Muse** **,** **now** **deserted** **,**
剧院 承诺 到 这 沉思 , 现在 荒凉的 ,

曾献身于缪斯女神的剧院，如今已荒废。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['sɜ˞:dʒəz, 'sɜ˞:dʒɪz] ;
Facing **the** **surges** **;**
面向 这 涌动 ;

面对浪潮;

[wer] [ðə; ði] [kɑ:vd] [pæn] - ['hedz] [ðæt] [læf] [daʊn] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]
Where **the** **carved** **Pan** **-** **heads** **that** **laugh** **down** **the** **gentle**
在哪里 这 雕刻 平底锅 - 头部 那 笑 向下 这 温和的

那些雕刻的平底锅头像，嘲笑着温柔的

[sloʊp] [ʌv; əv] [brɔ:d] [steps] [tu:; tə][ðə; ði] ['reflʊənt] ['rɪp(ə)l] ,
Slope **of** **broad** **steps** **to** **the** **refluent** **ripple** **,**
坡 的 广阔 步骤 到 这 回流液 波纹 ,

宽阔台阶的斜坡过渡到回流涟漪，

[flu:t] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [θɪn] [paɪps][ðə; ði] ['dɪθɪˌræmz] ['deθləs] ,
Flute **from** **their** **thin** **pipes** **the** **dithyrambs** **deathless** **,**
长笛 从 他们的 薄的 管道 这 酒神颂 永生 ,

他们从细长的笛管中吹奏出不朽的酒神颂歌，

['sɔŋz] [ɔ:l] [ˌʌn'ʌtəd] .
Songs **all** **unuttered** **.**
歌曲 全部 未说出口的 .

所有的歌都未曾唱出。

['empti] [iːtʃ] [siːt] [wer] [maɪ][gɜːrl] [frendz] [ə'kleɪmd] [ˌem 'iː] ,
Empty **each** **seat** **where** **my** **girl** **friends** **acclaimed** **me** **,**
空的 每个 座位 在哪里 我的 女孩 朋友们 备受赞誉 我 ,

把我女朋友们曾经为我欢呼过的每个座位都清空了，

['poʊəts][wɪð; wɪθ] [neɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [tɪrd] [stoʊn] [ɛn'greɪvən] ,
Poets **with** **names** **on** **the** **tiered** **stone** **engraven** **,**
诗人 和 姓名 在 这 分层 石头 雕刻 ,

刻有诗人名字的层叠石碑，

['oʊvər] [huːz] [vɜːrdʒ] [bluːmz] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] , ['drɪftɪŋ]
Over **whose** **verge** **blooms** **the** **apple** **tree** **,** **drifting**
超过 谁 边缘 花朵 这 苹果 树 , 漂流

苹果树在路边盛开，随风飘荡

[pər'fjuːm] [ænd; ənd] [petlz] ;
Perfume **and** **petals** **;**
香水 和 花瓣 ;

香水和花瓣；

[gɔːn] - [ænd; ənd] ['tendər] - ,
Gone **Telesippa** **and** **tender** **Gyrinno** **,**
已消失 - 和 投标 - ,

Telesippa 和 Gyrinno 都消失了，

- , ['wʊmən] [dɪ'vaɪn] ;
Anactoria **,** **woman** **divine** **;**
- , 女士 神圣的 ;

阿纳克托里亚，神圣的女人；

['æθɪs] ,
Atthis **,**
此刻 ,

阿提斯，

['sʌtələst] [ʌv; əv][soʊl] , [fer] - , ['diːkə] ,
Subtlest **of** **soul** **,** **fair** **Damophyla** **,** **Dica** **,**
最微妙的 的 灵魂 , 公平的 - , 迪卡 ,

最微妙的灵魂，美丽的达莫菲拉，迪卡，

[meɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] .
Maids **of** **the** **Muses** **.**
女佣 的 这 缪斯 .

缪斯女神的侍女们。

[hɪr] [æn; ən]['aʊər][pæst][soʊl] - [en'rævɪʃ] [ðeɪ] ['lisnd]
Here **an** **hour** **past** **soul** **-** **enravished** **they** **listened**
这里 一个 小时 过去的 灵魂 - 陶醉的 他们 听着

在这里，他们如痴如醉地聆听了一个多小时。

[waɪl] [maɪ] [ræpt] [hɑːrt] [briːðd] [ɪts] [ɪm'pæʃnd] ,
While **my** **rapt** **heart** **breathed** **its** **pæan** **impassioned** **,**
尽管 我的 欣喜若狂 心 呼吸 它是 祈祷 热情洋溢 ,

当我的心充满激情地吟唱着赞歌时，

[tʃɑːntid] [ɪts][waɪld] [prer] [tuː; tə] [ðiː] , [ˌæfrə'daɪti] ,
Chanted **its** **wild** **prayer** **to** **thee** **,** **Aphrodite** **,**
吟诵 它是 荒野 祷告 到 你 , 阿芙洛狄忒 ,

它向你吟唱着狂野的祈祷，阿芙洛狄忒，

['dɔːtər] [ʌv; əv]['saɪprəs] ;
Daughter **of** **Cyprus** **;**
女儿 的 塞浦路斯 ;

塞浦路斯的女儿；

[naʊ] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][ɑːr; ər] [ðeɪ] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

Now	to	their	homes	are	they	gone	in	the	city	,
现在	到	他们的	房屋	是	他们	已消失	在	这	城市	,

现在他们都已返回城里的家中。

['pensɪv] [tuː; tə] [driːm] [lɪm] - [rɪ'lækst] [waɪl] [ðə; ði]['læŋgwɪd]

Pensive	to	dream	limb	-	relaxed	while	the	languid
沉思的	到	梦	肢	-	轻松	尽管	这	慵懒的

沉思着做梦，四肢放松，而慵懒

[sleɪvz] [kʌm] [ænd; ənd][lɪft][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tresɪz] [ðeɪ] ['luːs(ə)n] ,

Slaves	come	and	lift	from	the	tresses	they	loosen	,
奴隶	来	和	举起	从	这	头发	他们	松开	,

奴隶们过来，从他们松开的头发上取下头发，

['flaʊərz] [ðæt] [hæv; həv]['feɪdɪd] .

Flowers	that	have	faded	.
花朵	那	有	褪色	.

凋谢的花朵。

[ðaʊ] [ə'loʊn] , ['sæfəu] , [ɑːrt][soʊl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['saɪləns] ,

Thou	alone	,	Sappho	,	art	sole	with	the	silence	,
你	独自的	,	萨福	,	艺术	唯一	和	这	沉默	,

萨福，唯有你与寂静同在。

[soʊl][wɪð; wɪθ] [naɪt] [ænd; ənd] [driːmz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['dɑːrknəs] , ['wiːvɪŋ]

Sole	with	night	and	dreams	that	are	darkness	,	weaving
唯一	和	夜晚	和	梦境	那	是	黑暗	,	编织

灵魂与黑夜和黑暗的梦境交织

[θɔːts] [ðæt] [ɑːr; ər] [saɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['miːnɪŋ]

Thoughts	that	are	sighs	from	the	heart	and	their	meaning
想法	那	是	叹息	从	这	心	和	他们的	意义

发自内心的叹息及其意义

[veɪg] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] ;

Vague	as	the	shadow	;
模糊的	作为	这	阴影	;

模糊如影；

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['saɪləns][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] , [sæd][wʌn] ,

When	the	great	silence	shall	come	to	thee	,	sad	one	,
什么时候	这	伟大的	沉默	将	来	到	你	,	伤心	一	,

悲伤的人啊，当寂静降临到你身上时，

[men] [ðæt] [fər'get][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [ðaɪ]['mjuːzɪk] ,

Men	that	forget	shall	remember	thy	music	,
男人	那	忘记	将	记住	你的	音乐	,

遗忘者终将铭记你的音乐。

['mɜːrmər] [ðaɪ] [neɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [stiːl] [ɑːn][ðer; ðər] ['pæʃ(ə)n]

Murmur	thy	name	that	shall	steal	on	their	passion
低语	你的	姓名	那	将	偷	在	他们的	热情

低语你的名字，那名字将悄然俘获他们的激情。

[sɔːft][æz; əz][ðə; ði] [sliːp] [wɪnd] .

Soft	as	the	sleep	wind	.
柔软的	作为	这	睡觉	风	.

轻柔如梦乡之风。

[ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ]

THE	REPROACH
这	责备

责备

- , [hɪr] [maɪ] [prer] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪriˌɪdz] !
Kypris , hear my prayer to thee and the Nereids !
- , 听到 我的 祷告 到 你 和 这 海仙女 !

库普里斯，请聆听我向你和涅瑞伊得斯女神的祈祷!

['seɪfli] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ['hoʊmwərdz] ,
Safely bring the ship of my brother homewards ,
安全 带来 这 船 的 我的 兄弟 回家 ,

安全地将我兄弟的船带回家。

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ʌn'hɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [lʌvz] [hɪm; ɪm] ,
Bring him back unharmed to the heart that loves him ,
带来 他 后退 毫发无损 到 这 心 那 爱 他 ,

把他毫发无损地带回爱他的心旁。

[θrɑːbɪŋ] [rɪ'mɔːrsfl] ;
Throbbing remorseful ;
悸动 懊悔的 ;

懊悔不已;

[fer] [ɪ'mɔːrt(ə)l] , ['bænɪʃ] [frʌm; frəm][maɪnd] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] ,
Fair Immortal , banish from mind , I pray thee ,
公平的 不朽 , 放逐 从 头脑 , 我 祈祷 你 ,

美丽的仙女，请将我从心中驱逐出去，我恳求你。

['evri] ['dɪskɔːrdz] [hɪnt] [ðæt] [ʌv; əv] [jɔːr] [ɪ'streɪndʒd] [ˌjuː 'es] ;
Every discord's hint that of yore estranged us ;
每一个 Discord 的 暗示 那 的 昔时 疏远的 我们 ;

每一次不和谐都暗示着过去我们之间的疏离;

[grænt] [ðæt] ['nevər] [ə'gen] [dɪ'sɛnʃənz] ['heɪtfl]
Grant that never again dissension's hateful
授予 那 绝不 再次 异议的 可恶

愿异议永不再令人憎恶

['ræŋg(ə)l] [ʃæl; ʃəl][pɑːrt][ˌjuː 'es] ;
Wrangle shall part us ;
争吵 将 部分 我们 ;

争吵将使我们分离;

[meɪ] [hiː; hi]['nevər][ɪn] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] [rɪ'membər]
May he never in days to come remember
可能 他 绝不 在 天 到 来 记住

愿他日后永远不再记起

[kiːn] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv][maɪn] [ðæt] [hæd; həd] [griːvd] [hɪm; ɪm] ['sɔːrli] ;
Keen reproach of mine that had grieved him sorely ;
敏锐的 责备 的 矿 那 有 伤心 他 非常 ;

我严厉的责备让他非常伤心;

[wɜːrdz] [ðæt] [broʊk] [maɪ] ['veri] [hɑːrt] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm]
Words that broke my very heart when I heard them
字 那 打破 我的 非常 心 什么时候 我 听到 他们

听到这些话，我心都碎了。

['ʌtəd] [baɪ] ['ʌðər] ;
Uttered by others ;
说出 经过 其他的 ;

他人所说;

[wɜːrdz] [ðæt] ['wuːndɪd] [diːp] [ænd; ənd] [rɪ'kɜːrɪŋ] ['ɔːf(ə)n] ,
Words that wounded deep and recurring often ,
字 那 受伤 深的 和 再次发生的 经常 ,

那些伤人至深且反复出现的话语

[boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk]['bæŋkwɪt] ;

Bowed	his	head	with	shame	at	the	public	banquet	;
鞠躬	他的	头	和	耻辱	在	这	民众	宴会	;

在公开宴会上，他羞愧地低下了头；

[wer] [maɪ][skɔ:rn] , [ə'mɪd] ['festl] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['læftər] ,

Where	my	scorn	,	amid	festal	joy	and	laughter	,
在哪里	我的	轻蔑	,	之中	节日	喜悦	和	笑声	,

在节日的欢乐和笑声中，我的蔑视在哪里?

['ʃa:pənd] [ðə; ði]['kʌvərt]

Sharpened	the	covert
锋利	这	隐蔽

加强了隐蔽性

[dʒests] [ðæt] [stʌŋ] [hɪz; ɪz][praɪd][ænd; ənd] [ə'seɪld] [hɪz; ɪz]['fɑ:li] ,

Jests	that	stung	his	pride	and	assailed	his	folly	,
笑话	那	被蜇了	他的	自豪	和	遭受攻击	他的	蠢事	,

那些刺痛他自尊、抨击他愚蠢的玩笑，

[sleɪv] - [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] [wen] [hi:; hi] , [ə; eɪ] ['lezbiən] ['noʊb(ə)l] ,

Slave	-	espoused	when	he	,	a	Lesbian	noble	,
奴隶	-	拥护	什么时候	他	,	一个	女同性恋	高贵	,

他娶了奴隶为妻，他是一位女同性恋贵族，

[maɪt] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] ['fɛrɪst] [ɪn] [mɪti:li:n] ,

Might	have	won	the	fairest	in	Mitylene	,
可能	有	韩元	这	最公平	在	米蒂琳	,

或许赢得了米蒂莱恩最美的奖，

['və:dʒinz][ðə; ði]['nəublist] ;

Virgins	the	noblest	;
处女	这	最高贵	;

处女最高贵；

['oʊpən] [slə:z] [ðæt] [lɪŋkt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ] - ,

Open	slurs	that	linked	his	name	with	Doricha	,
打开	侮辱	那	链接	他的	姓名	和	-	,

公开辱骂他，将他的名字与多里查联系起来，

['lʌvli] [sleɪv] [ðæt] - [hæd; həd][soʊld][ɪn]['i:dʒɪpt] ;

Lovely	slave	that	Xanthes	had	sold	in	Egypt	;
迷人的	奴隶	那	-	有	卖	在	埃及	;

桑特斯在埃及卖掉的漂亮女奴；

[ʃi:; ʃi] [hu:z] ['wʌndrəs] [tʃɑ:rmz] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] -

She	whose	wondrous	charms	the	wealth	of	Charaxus
她	谁	奇妙的	魅力	这	财富	的	-

她拥有神奇的魅力，以及卡拉克斯的财富。

['rænsəmd] [frʌm; frəm]['bɑ:ndɪdʒ] .

Ransomed	from	bondage	.
赎金	从	束缚	.

被赎出奴役。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [gɔ:n] [ænd; ənd][maɪ]['æŋgər] ['vænɪʃt] ,

Now	that	he	is	gone	and	my	anger	vanished	,
现在	那	他	是	已消失	和	我的	愤怒	消失了	,

现在他走了，我的怒气也消散了。

[ki:n] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [gri:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði][peɪn][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm]

Keen	regret	and	grief	for	the	pain	I	gave	him
敏锐的	后悔	和	悲伤	为了	这	疼痛	我	给予	他

我为给他带来的痛苦深感懊悔和悲痛。

[pɪrs] [maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv] [lɔːs] [ðæt] [ɪz] ['æŋgwɪʃ]
Pierce my heart , and fear of loss that is anguish
刺穿 我的 心 , 和 害怕 的 损失 那 是 痛苦

刺穿我的心，失去的恐惧令我痛苦不堪。

['dɑːkənz] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] .
Darkens the daylight .
变暗 这 日光 .

使日光变暗。

[lɔːŋ] [ə'goʊ]
LONG AGO
长的 前

很久以前

[lɔːŋ] [ə'goʊ] [bɪ'lʌvɪd] , [ðaɪ] ['meməri] , ['æθɪs] ,
Long ago beloved , thy memory , Atthis ,
长的 前 心爱 , 你的 记忆 , 此刻 ,

亲爱的，很久以前，你的记忆，阿提斯，

['sædnz] [stɪl] [maɪ] [hɑːrt] [æz; əz][ðə; ði][sɔːft]
Saddens still my heart as the soft Æolic
令人悲伤 仍然 我的 心 作为 这 柔软的埃奥利克

柔和的埃奥利克之歌依然令我心碎。

['twaɪlaɪt] ['diːpənz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd]['fɪtf(ə)l]
Twilight deepens down on the sea , and fitful
暮 加深 向下 在 这 海 , 和 断断续续

暮色渐渐笼罩大海，断断续续地

['waɪndz] [ðæt] [hæv; həv] ['wɔndəd]
Winds that have wandered
风 那 有 漫步

飘忽不定的风

['oʊvər] [groʊvz] [ʌv; əv] ['mɜːrtl] [æt; ət] -
Over groves of myrtle at Amathonte
超过 小树林 的 桃金娘 在 -

在阿马松特的桃金娘树林上

[wɑːft; wæft] [fər'gɑːtn] ['pæʃ(ə)n] [ɑːn] [breθs] [ʌv; əv] [pər'fjuːm] .
Waft forgotten passion on breaths of perfume .
飘动 被遗忘的 热情 在 呼吸 的 香水 .

让被遗忘的激情化作芬芳的气息。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] , [haʊ] ['mædlɪ] [aɪ] [lʌvd] [ðiː] , ['æθɪs] !
Long ago , how madly I loved thee , Atthis !
长的 前 , 如何 疯狂地 我 喜爱 你 , 此刻 !

很久以前，我多么疯狂地爱着你，阿提斯！

['feɪθləs] , [laɪt] - ['hɑrtɪd]
Faithless , light - hearted
不忠 , 光 - 心地

不忠的，轻浮的

[lʌvd] [wʌn] , [maɪn] [noʊ] [mɔːr] , [huː] ['lʌvst] [ə'nʌðər]
Loved one , mine no more , who lovest another
喜爱 一 , 矿 不 更多的 , WHO 最爱 其他

我挚爱的人，如今已不再属于我，他/她却爱着别人。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ˌem 'iː] ; [ðə; ði]['saɪlənt] [fluːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪdɪd]
More than me ; the silent flute and the faded
更多的 比 我 ; 这 沉默的 长笛 和 这 褪色

比我更甚；无声的笛声和褪色的

['gɑ:ləndz] [hɔ:nt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ˌem 'i:] [ðaʊ] [fə'get] ,
Garlands haunt the heart of me thou forgettest ,
花环 出没 这 心 的 我 你 忘记测试 ,

花环萦绕在我心头，你却遗忘了它。

[lɔ:ŋ] [sɪns] [ðaɪ] ['lʌvər] .
Long since thy lover .
长的 自从 你的 情人 .

自从你的爱人之后，已经很久了。

[epɪθə'leɪmiə]
EPITHALAMIA
上丘

上皮

['θrɪnoʊd]
THRENODES
节点

瑟诺德斯

-
HYMENAIOS
-

婚姻

['ɑ:tɪzænz] , [reɪz] [haɪ] [ðə; ði] [ru:f] [bi:m] !
Artisans , raise high the roof beam !
工匠 , 增加 高的 这 屋顶 光束 !

工匠们，把屋梁高高举起!

[tɔ:l] [ɪz][ðə; ði] ['braɪdgru:m] [æz; əz]['ɛəri:z] ,
Tall is the bridegroom as Ares ,
高的 是 这 新郎 作为 阿瑞斯 ,

新郎身材高大，如同战神阿瑞斯一般。

['tɔ:lər] [baɪ][fɑ:r][ðæn; ðən][ðə; ði] [tɔ:lɪst] ,
Taller by far than the tallest ,
更高 经过 远的 比 这 最高 ,

比最高的人还要高得多。

[oʊ] - !
O Hymenæus !
哦 - !

哦，许门纽斯!

[eɪ] ! ['taʊərɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,
Ay ! towering over his fellows ,
哎 ! 参天 超过 他的 伙伴们 ,

哎！他比同伴们高出一大截，

[æz; əz]['oʊvər][men][ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər]
As over men of all other
作为 超过 男人 的 全部 其他

凌驾于所有其他男人之上

[lændz] ['taʊərz] [ðə; ði] ['lezbiən] ['sɪŋər] ,
Lands towers the Lesbian singer ,
土地 塔楼 这 女同性恋 歌手 ,

土地高耸于女同性恋歌手之上，

[oʊ] - !
O Hymenæus !
哦 - !

哦，许门纽斯!

[wel] - ['feɪvərd] , [tu:] , [ɪz][ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,
Well - favored , too , is the maiden ,
出色地 - 受青睐 , 也 , 是 这 少女 ,

少女也备受宠爱。

[aɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [swi:tər] [ðæn; ðən] ['hʌni] ,
Eyes that are sweeter than honey ,
眼睛 那 是 更甜 比 蜂蜜 ,

比蜂蜜还甜的眼睛

[fer] [bəuθ][ɪn] [feɪs] [ænd; ənd][ɪn] ['fɪgjər] ,
Fair both in face and in figure ,
公平的 两个都 在 脸 和 在 数字 ,

容貌和身材都很匀称，

[oʊ] - !
O Hymenæus !
哦 - !

哦，许门纽斯！

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər] [ə'nʌðər]
For there was never another
为了 那里 曾是 绝不 其他

因为再也没有第二个了。

['vɜ:rdʒɪn][ɪn] ['lʌvlinəs] [laɪk][hɜ:r; hər] ,
Virgin in loveliness like her ,
处女 在 可爱 喜欢 她 ,

像她一样美丽纯洁的人，

[baɪ] [ˌæfrə'daɪti] [soʊ] ['ɑ:nərd] ,
By Aphrodite so honored ,
经过 阿芙洛狄忒 所以 荣幸 ,

以如此尊贵的阿芙洛狄忒之名，

[oʊ] - !
O Hymenæus !
哦 - !

哦，许门纽斯！

[oʊ] ['hæpi] ['braɪdgru:m] , [ðə; ði] ['wedɪŋ]
O happy bridegroom , the wedding
哦 快乐的 新郎 , 这 婚礼

哦，幸福的新郎，婚礼

[kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kəm'pli:ʃ(ə)n] ;
Comes to the point of completion ;
来 到 这 观点 的 完成 ;

到了完成的时候；

[ðaʊ] [hæst][ðə; ði][meɪd][ʌv; əv][ðaɪ] ['tʃu:zɪŋ] ,
Thou hast the maid of thy choosing ,
你 哈斯特 这 女佣 的 你的 选择 ,

你拥有你心仪的少女，

[oʊ] - !
O Hymenæus !
哦 - !

哦，许门纽斯！

[si:] [haʊ] [ə; eɪ] ['peɪlnəs] [sə'fju:ziz]
See how a paleness suffuses
看 如何 一个 苍白 弥漫

看看这苍白是如何弥漫开来的

[sɔːft] [ɔː(r)] [hɜːr; hər] [ɪkˈskwɪzɪt] [fitʃər] ,
Soft **o'er** **her** **exquisite** **features** **,**
柔软的 超过 她 精美的 特征 ,

柔和她精致的容貌，

['pæʃənz] [bɪ'naɪn] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] ,
Passion's **benign** **premonition** **,**
激情 良性 预感 ,

激情的良性预感，

[oʊ] - !
O **Hymenæus** **!**
哦 - !

哦，许门纽斯！

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌn.rɪ'lʌk.tənt] ,
Go **to** **the** **couch** **unreluctant** **,**
去 到 这 长椅 毫不犹豫 ,

毫不犹豫地走到沙发上。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] ;
Rejoicing **and** **sweet** **to** **the** **bridegroom** **;**
欢欣鼓舞 和 甜的 到 这 新郎 ;

对新郎来说，既喜乐又甜蜜；

[hiː; hi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [ɪz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
He **in** **his** **turn** **is** **rejoicing** **,**
他 在 他的 转动 是 欢欣鼓舞 ,

他本人则感到欣喜。

[oʊ] - !
O **Hymenæus** **!**
哦 - !

哦，许门纽斯！

[meɪ] ['hespərəs] [liːd] [ðiː] , [ænd; ənd] ['hɪərə] ,
May **Hesperus** **lead** **thee** **,** **and** **Hera** **,**
可能 赫斯珀勒斯 带领 你 , 和 赫拉 ,

愿赫斯珀洛斯和赫拉引导你，

[ʃiː; ʃi] [huːm] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [jiː; ji] ['ɑːnər] ,
She **whom** **to** **-** **night** **that** **ye** **honor** **,**
她 谁 到 - 夜晚 那 是的 荣誉 ,

今晚你们要尊崇的她，

['sɪlvər] - [θroʊnd] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,
Silver **-** **throned** **Goddess** **of** **marriage** **,**
银 - 登基 女神 的 婚姻 ,

银座婚姻女神

[oʊ] - !
O **Hymenæus** **!**
哦 - !

哦，许门纽斯！

['braɪdl] [sɔːŋ]
BRIDAL **SONG**
新娘 歌曲

婚礼之歌

[braɪd] , [ðæt] ['^əjɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər]
Bride **,** **that** **goest** **to** **the** **bridal** **chamber**
新娘 , 那 去 到 这 新娘 房间

新娘，前往新房。

[ɪn][ðə; ði] [dʌv] - [drɔ:n] [kɑ:r][ʌv; əv] [ˌæfrə'daɪti] ,
In the dove - drawn car of Aphrodite ,
在 这 鸽子 - 绘制 车 的 阿芙洛狄忒 ,

在阿芙洛狄忒的鸽子拉的车里，

[baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['dɪmpld]
By a band of dimpled
经过 一个 乐队 的 凹陷的

一圈凹凸不平的

[lʌvz] [sə'raʊndɪd] ;
Loves surrounded ;
爱 包围 ;

被爱包围；

[braɪd] , [ʌv; əv] ['meidnz] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɛrɪst] ['ɪmɪdʒ]
Bride , of maidens all the fairest image
新娘 , 的 少女们 全部 这 最公平 图像

新娘，所有少女中最美丽的形象

[mɪti:li:n] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] ,
Mitylene treasures of the Goddess ,
米蒂琳 宝藏 的 这 女神 ,

女神的米蒂琳宝藏

['roʊzi] - ['æŋk(ə)l] ['greɪsɪz]
Rosy - ankled Graces
红润 - 脚踝 恩典

脚踝红润的优雅

[ɑ:r; ər][ðaɪ] ['pleɪˌmeɪts] ;
Are thy playmates ;
是 你的 玩伴 ;

你的玩伴；

[braɪd] , [oʊ] [fer] [ænd; ənd] ['lʌvli] , [ðaɪ] [kəm'pænjənz]
Bride , O fair and lovely , thy companions
新娘 , 哦 公平的 和 迷人的 , 你的 同伴

新娘啊，美丽动人，你的同伴们

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['aʊərz] [ðæt] ['ɑ:nwərd] ['pæsɪŋ]
Are the gracious hours that onward passing
是 这 亲切 小时 那 向前 通过

是那些缓缓流逝的美好时光吗?

[fɔ:r; fər][ðaɪ] ['glædsəm] ['futsteps]
For thy gladsome footsteps
为了 你的 高兴 脚步声

为了你那令人愉悦的脚步

['skætər] ['gɑ:ləndz] .
Scatter garlands .
分散 花环 .

撒上花环。

[braɪd] , [ðæt] ['blʌʃɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [swi:təst] ['æp(ə)l]
Bride , that blushing like the sweetest apple
新娘 , 那 脸红 喜欢 这 最甜美的 苹果

新娘，脸颊绯红，像最甜美的苹果。

[ɑ:n][ðə; ði] ['veri] ['bræntʃɪz] [end] , [soʊ] ['streɪndʒli]
On the very branch's end , so strangely
在 这 非常 分行的 结尾 , 所以 奇怪的

在树枝的末端，如此奇怪

[ˌoʊvərˈlʊkt] , ['ʌngəðəd]
Overlooked , ungathered
被忽视的 , 未收集的

被忽视的，未被收集的

[baɪ][ðə; ði] ['gli:nə] ;
By the gleaners ;
经过 这 拾穗者 ;

拾穗者;

[braɪd] , [ðæt] [laɪk][ðə; ði]['æp(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz]['nevər]
Bride , that like the apple that was never
新娘 , 那 喜欢 这 苹果 那 曾是 绝不

新娘，就像那颗从未存在的苹果

[ˌoʊvərˈlʊkt] [bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [soʊ] ['pleɪnli] ,
Overlooked but out of reach so plainly ,
被忽视的 但 出去 的 抵达 所以 显然 ,

被忽视却又遥不可及，如此显而易见。

['oʊnli][wʌn][ðaɪ] ['rɛrəst]
Only one thy rarest
仅有的 一 你的 最稀有

仅有一件最稀有的

[fru:t] [meɪ] ['gæðər] ;
Fruit may gather ;
水果 可能 收集 ;

果实可能会成熟;

[braɪd] , [ðæt] ['ɪntu:] ['wʊmənhʊd] [hæz; həz] ['raɪpənd]
Bride , that into womanhood has ripened
新娘 , 那 进入 女性 有 成熟的

新娘，已然成熟为女人

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪdgru:m] ['oʊnli] ,
For the harvest of the bridegroom only ,
为了 这 收成 的 这 新郎 仅有的 ,

只为新郎的收成，

[hi:; hi][ə'loʊn][ʃæl; ʃəl] [teɪst] [ðaɪ]
He alone shall taste thy
他 独自的 将 品尝 你的

只有他才能品尝你的滋味

[hɔ:did] ['swi:tnəs] .
Hoarded sweetness .
囤积 甜味 .

囤积的甜蜜。

[ˌepɪθə'lemɪəm]
EPITHALAMIUM
婚宴

上唇

['vespər] [ɪz] [hɪr] !
Vesper is here !
黄昏 是 这里 !

维斯珀来了!

[bɪ'hoʊld]
behold
看哪

看哪

[feɪnt] [gliːmz] [ðæt] ['welkəm] [ʃaɪn] !
Faint gleams that welcome shine !
头晕的 闪光 那 欢迎 闪耀 !

微弱的光芒，令人欣喜!

[raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːst] , [oʊ] [jʊθs] ,
Rise from the feast , O youths ,
上升 从 这 盛宴 , 哦 青年 ,

青年们，从宴席中起来吧!

[ænd; ənd] [tʃænt] [ðə; ði] ['fesənain] !
And chant the fescennine !
和 呗 这 菲斯卡宁 !

唱起费斯琴尼歌!

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wiː; wi] [sɪŋ]
Before the porch we sing
前 这 门廊 我们 唱歌

我们在门廊前歌唱

[ðə; ði][ˌhaɪmə'nɪəl] [sɔːŋ] ;
The hymeneal song ;
这 婚房 歌曲 ;

结婚颂歌;

['vespər] [ɪz] [hɪr] , [oʊ] [jʊθs] !
Vesper is here , O youths !
黄昏 是 这里 , 哦 青年 !

晚祷到了，青年们!

[ðə; ði][stɑːr][wiː; wi] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] .
The star we waited long .
这 星星 我们 等待 长的 .

我们期待已久的明星。

[wiː; wi] [liːd] [ðə; ði] ['festl] [gruːps]
We lead the festal groups
我们 带领 这 节日 团体

我们领导节日团体

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['braɪdˌgruːmz] [pɔːrtʃ] ;
Across the bridegroom's porch ;
穿过 这 新郎的 门廊 ;

在新郎家门廊对面;

['vespər] [ɪz] [hɪr] , [oʊ] [jʊθs] !
Vesper is here , O youths !
黄昏 是 这里 , 哦 青年 !

晚祷到了，青年们!

[weɪv] [haɪ] [ðə; ði]['braɪdl] [tɔːrtʃ] .
Wave high the bridal torch .
海浪 高的 这 新娘 火炬 .

高举新娘火炬。

[heɪl] , ['noʊb(ə)l] ['braɪdgruːm] , [heɪl] !
Hail , noble bridegroom , hail !
冰雹 , 高贵 新郎 , 冰雹 !

向高贵的新郎致敬!

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [fer] [hæz; həz] [kʌm] ;
The virgin fair has come ;
这 处女 公平的 有 来 ;

处女美人来了;

[ʌn'lætʃ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [li:d]
Unlatch **the** **door** **and** **lead**
解锁 这 门 和 带领

打开门闩，然后引导

[hɜ:r; hər]['tɪmɪd] ['futsteps] [hoʊm] .
Her **timid** **footsteps** **home** **.**
她 胆小 脚步声 家 .

她怯怯地迈着脚步回家了。

[heɪl] , ['noʊb(ə)l] ['braɪdgru:m] , [heɪl] !
Hail **,** **noble** **bridegroom** **,** **hail** **!**
冰雹 , 高贵 新郎 , 冰雹 !

向高贵的新郎致敬!

[streɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['tendər] [tri:] ;
Straight **as** **a** **tender** **tree** **;**
直的 作为 一个 投标 树 ;

笔直如嫩树;

[fɑ:nd][æz; əz][ə; eɪ]['foʊldɪŋ] [vaɪn]
Fond **as** **a** **folding** **vine**
喜爱 作为 一个 折叠式的 藤

像折叠的藤蔓一样依恋

[ðaɪ] [braɪd] [wɪl] [klɪŋ] [tu:; tə] [ði:] .
Thy **bride** **will** **cling** **to** **thee** **.**
你的 新娘 将要 黏着 到 你 .

你的新娘会紧紧依偎着你。

- [roʊz]
PIERIA'S **ROSE**
- 玫瑰

皮埃里亚的玫瑰

[peɪl] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ænd; ənd] [ðaɪn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ,
Pale **death** **shall** **come** **,** **and** **thou** **and** **thine** **shall** **be** **,**
苍白 死亡 将 来 , 和 你 和 你的 将 是 ,

苍白的死亡终将到来，你和你的家人也将如此。

[ðen] [ænd; ənd] [ˌðer'æftər] , [tu:; tə][ɔ:l] ['meməri]
Then **and** **thereafter** **,** **to** **all** **memory**
然后 和 此后 , 到 全部 记忆

此后，直至永远铭记

[fər'gɑ:tn] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] ['jestərdeɪ]
Forgotten **as** **the** **wind** **that** **yesterday**
被遗忘的 作为 这 风 那 昨天

如同昨日的风，已被遗忘

[blu:] [ðə; ði][læst] ['lɪŋgərɪŋ] ['æp(ə)l] [bʌdz] [ə'weɪ] ;
Blew **the** **last** **lingering** **apple** **buds** **away** **;**
吹 这 最后的 挥之不去的 苹果 花蕾 离开 ;

吹走了最后残存的苹果花蕾;

[fɔ:r; fər] [ðaʊ] [hædst]['nevər] [ðæt] [ʌn'daɪɪŋ] [roʊz]
For **thou** **hadst** **never** **that** **undying** **rose**
为了 你 哈斯特 绝不 那 不朽 玫瑰

因为你从未拥有过那朵永不凋零的玫瑰

[tu:; tə] [greɪs] [ðə; ði] [braʊ] [ænd; ənd] [ʃed] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [gləuz] ;
To **grace** **the** **brow** **and** **shed** **immortal** **glows** **;**
到 优雅 这 眉头 和 棚 不朽 发光 ;

为眉间增添光彩，散发永恒光辉;

-	['feɪdlɪs]	['flaʊər]	[ðæt]	[fjuː]	[meɪ]	[kleɪm]
Pieria's	**fadeless**	**flower**	**that**	**few**	**may**	**claim**
-	无色	花	那	很少	可能	宣称

皮埃里亚永不凋谢的花朵，鲜有人能认出它。

[tuː; tə]	[riːð]	[ænd; ənd]	[seɪv]	[ðaɪ]	[ˌʌnri'membəd]	[neɪm]	.
To	**wreathe**	**and**	**save**	**thy**	**unremembered**	**name**	**.**
到	盘绕	和	节省	你的	被遗忘的	姓名	.

为铭记你那被遗忘的名字而编织花环。

[eɪ]	!	['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði]	[fiːldz]	[ʌv; əv][dɪs]	[ˌʌn'noʊn]	,
Ay	**!**	**even**	**on**	**the**	**fields**	**of**	**Dis**	**unknown**	**,**
哎	！	甚至	在	这	字段	的	迪斯	未知	，

哎！即使在未知的迪斯领域，

[əb'skjʊr]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['ʃæˌdoʊz]	[ænd; ənd][ə'loʊn]	,
Obscure	**among**	**the**	**shadows**	**and**	**alone**	**,**
朦胧	之中	这	阴影	和	独自的	，

隐匿于阴影之中，孤身一人，

[ðaɪ]	['flɪtɪŋ]	[ʃeɪd]	[ʃæl; ʃəl]	[pæs]	[ʌn'kʌmfərtɪd]
Thy	**flitting**	**shade**	**shall**	**pass**	**uncomforted**
你的	飞掠	阴影	将	经过	不安

你飘忽不定的影子将无人安慰。

[ʌv; əv]	['eni]	[hiːd]	[frʌm; frəm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['flɪtɪŋ]	[ded]	.
Of	**any**	**heed**	**from**	**all**	**the**	**flitting**	**dead**	**.**
的	任何	注意	从	全部	这	飞掠	死的	.

对所有飘忽不定的亡灵都毫不理会。

[bʌt; bət]	[noʊ]	[wʌn]	[meɪd]	,	[aɪ]	[θɪŋk]	,	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[skaɪz]	,
But	**no**	**one**	**maid**	**,**	**I**	**think**	**,**	**beneath**	**the**	**skies**	**,**
但	不	一	女佣	，	我	思考	，	下面	这	天空	，

但我想，在天空之下，没有一个女仆。

[æt; ət]	['eni]	[taɪm]	[ʃæl; ʃəl]	[lɪv; laɪv]	[ænd; ənd]	[biː; bi]	[æz; əz]	[waɪz]	,
At	**any**	**time**	**shall**	**live**	**and**	**be**	**as**	**wise**	**,**
在	任何	时间	将	居住	和	是	作为	明智的	，

无论何时，都要活着并保持智慧。

[ɪn]	[suːθ]	,	[æz; əz]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	;	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['mjuːzəz, 'mjuːzɪz]	[naɪn]
In	**sooth**	**,**	**as**	**I**	**am**	**;**	**for**	**the**	**Muses**	**Nine**
在	舒缓	，	作为	我	是	；	为了	这	缪斯	九

事实上，我就是这样；为了九位缪斯女神。

[hæv; həv]	[meɪd]	[ˌem 'iː]	['ɑːnərd]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[gɪfts]	[ɑːr; ər]	[maɪn]	;
Have	**made**	**me**	**honored**	**and**	**their**	**gifts**	**are**	**mine**	**;**
有	制成	我	荣幸	和	他们的	礼物	是	矿	；

他们让我感到荣幸，他们的礼物都归我所有；

[ænd; ənd]	[men]	,	[aɪ]	[θɪŋk]	,	[wɪl]	['nevər]	[kwaɪt]	[fər'get]
And	**men**	**,**	**I**	**think**	**,**	**will**	**never**	**quite**	**forget**
和	男人	，	我	思考	，	将要	绝不	相当	忘记

我想，男人们永远不会完全忘记。

[maɪ]	['sɔŋz]	[ɔːr][ˌem 'iː]	;	[soʊ]	[lɔːŋ]	[æz; əz][stɑːrz][ʃæl; ʃəl]	[set]
My	**songs**	**or**	**me**	**;**	**so**	**long**	**as**	**stars**	**shall**	**set**
我的	歌曲	或者	我	；	所以	长的	作为	明星	将	放

我的歌声，或我；只要星辰落下

[ɔːr][sʌn]	[ʃæl; ʃəl]	[raɪz]	,	[ɔːr]	['hɑːrts]	[fiːl]	['lʌvz]	[dɪ'zaɪər]	,
Or	**sun**	**shall**	**rise**	**,**	**or**	**hearts**	**feel**	**love's**	**desire**	**,**
或者	太阳	将	上升	，	或者	心	感觉	爱的	欲望	，

或许太阳会升起，或许人心会感受到爱的渴望，

[maɪ] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl] [krɔːs] [ðer; ðər] [driːmz] , [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv]['faɪər] .

My	**voice**	**shall**	**cross**	**their**	**dreams**	**,**	**a**	**sigh**	**of**	**fire**	**.**
我的	嗓音	将	叉	他们的	梦境	,	一个	叹	的	火	.

我的声音将穿过他们的梦境，如同火焰的叹息。

[lə'ment] [fɔːr; fər] [ə'doʊnɪs]

LAMENT	**FOR**	**ADONIS**
哀叹	为了	阿多尼斯

阿多尼斯的哀歌

[ɑː] , [fɔːr; fər][ə'doʊnɪs] !

Ah	**,**	**for**	**Adonis**	**!**
啊	,	为了	阿多尼斯	!

啊，为了阿多尼斯!

[siː] , [hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] ,

See	**,**	**he**	**is**	**dying**	**,**
看	,	他	是	垂死	,

你看，他快要死了。

['delɪkət] , ['lʌvli] ,

Delicate	**,**	**lovely**	**,**
精美的	,	迷人的	,

精致，可爱，

['slendər] [ə'doʊnɪs] .

Slender	**Adonis**	**.**
苗条	阿多尼斯	.

身材修长的美男子。

[ɑː] , [fɔːr; fər][ə'doʊnɪs] !

Ah	**,**	**for**	**Adonis**	**!**
啊	,	为了	阿多尼斯	!

啊，为了阿多尼斯!

[wiːp] , [oʊ][jiː; ji] ['meidnz] ,

Weep	**,**	**O**	**ye**	**maidens**	**,**
哭泣	,	哦	是的	少女们	,

哭泣吧，少女们!

['biːtɪŋ] [jʊr; jər] ['buzəmz] ,

Beating	**your**	**bosoms**	**,**
殴打	你的	胸部	,

捶打你的胸部，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['rendɪŋ] [jʊr; jər]['tju:nɪks] .
Rending **your** **tunics** **.**
渲染 你的 束腰外衣 .

撕破你的束腰外衣。

[oʊ] [ˌsɪθə'riə] ,
O **Cytherea** **,**
哦 西瑟蕾亚 ,

哦，西塞拉，

['heɪs(ə)n] , [fɔ:r; fər]['nevər]
Hasten **,** **for** **never**
趋 , 为了 绝不

快点，因为永远不会

[lʌvd] [ðaʊ] [ə'nʌðər]
Loved **thou** **another**
喜爱 你 其他

爱过另一个你

[æz; əz][ðaɪ][ə'doʊnɪs] .
As **thy** **Adonis** **.**
作为 你的 阿多尼斯 .

如同你的阿多尼斯。

[si:] , [ɑ:n][ðə; ði]['roʊzi]
See **,** **on** **the** **rosy**
看 , 在 这 红润

瞧，往好处想

[tʃi:k] [wɪð; wɪθ][ɪts]['dɪmp(ə)l] ,
Cheek **with** **its** **dimple** **,**
脸颊 和 它是 酒窝 ,

脸颊上的酒窝，

['blʌʃɪŋ] [noʊ][lɔ:ŋgər] ,
Blushing **no** **longer** **,**
脸红 不 更长 ,

不再脸红了，

['θænətɔs] - ['ʃædoʊ] .
Thanatos **'** **shadow** **.**
塔纳托斯 - 阴影 .

塔纳托斯的影子。

[seɪv] [hɪm; ɪm] , [oʊ] ['gɑ:dəs] !
Save **him** **,** **O** **Goddess** **!**
节省 他 , 哦 女神 !

女神啊，救救他!

[ðaʊ] , [ðə; ði] [bɪ'gaɪlər] ,
Thou **,** **the** **beguiler** **,**
你 , 这 骗子 ,

你，欺骗者，

[ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] , ['hoʊli] ,
All - powerful , holy ,
全部 - 强大的 , 圣 ,

全能的，神圣的，

[steɪ] [ðə; ði] [dred] ['iːv(ə)l] .
Stay the dread evil .
停留 这 恐惧 邪恶的 .

阻止可怕的邪恶。

[ɑː] , [fɔːr; fər][ə'doʊnɪs] !
Ah , for Adonis !
啊 , 为了 阿多尼斯 !

啊，为了阿多尼斯!

[noʊ] [mɔːr] [æt; ət] ['vɪntɪdʒ]
No more at vintage
不 更多的 在 优质的

复古风已不复存在

[taɪm] [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [wɪð; wɪθ]
Time will he come with
时间 将要 他 来 和

他会来的时机终会到来。

[bluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [medəuz] .
Bloom of the meadows .
盛开 的 这 草地 .

草甸盛开。

[ɑː] , [fɔːr; fər][ə'doʊnɪs] !
Ah , for Adonis !
啊 , 为了 阿多尼斯 !

啊，为了阿多尼斯!

[siː] , [hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] ,
See , he is dying ,
看 , 他 是 垂死 ,

你看，他快要死了。

['feɪdɪŋ] [æz; əz] ['flaʊərz]
Fading as flowers
褪色 作为 花朵

如同花朵般凋零

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːst] ['sʌmər] .
With the lost summer .
和 这 丢失的 夏天 .

失去了那个夏天。

[ðə; ði] ['strɪkən] ['flaʊər]
THE STRICKEN FLOWER
这 受打击的 花

受伤的花朵

[θɪŋk] [nɑːt][tuː; tə]['evər] [lʊk] [æz; əz][wʌns][ʌv; əv] [jɔːr] ,
Think not to ever look as once of yore ,
思考 不是 到 曾经 看 作为 一次 的 昔时 ,

不要想着让自己看起来像以前那样，

['æθɪs] , [ə'pɑːn][maɪ] [lʌv] ; [fɔːr; fər] [ðaʊ] [noʊ] [mɔːr]
Atthis , upon my love ; for thou no more
此刻 , 之上 我的 爱 ; 为了 你 不 更多的

阿提，我的爱；因为你已不再存在

[wɪlt] [faɪnd] [ɪn'tækt] [ə'pɑːn][ɪts] [stem] [ðə; ði] ['flaʊər]

Wilt	find	intact	upon	its	stem	the	flower
枯萎	寻找	完好无损的	之上	它是	干	这	花

花朵完好无损地挂在茎上。

[ðaɪ] [gaɪl] [left] [sleɪn] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['aʊər] .

Thy	guile	left	slain	and	bleeding	in	that	hour	.
你的	诡计	左边	被杀	和	出血	在	那	小时	.

你的诡计在那一刻夺走了你的性命，让你血流成河。

[soʊ] ['ruːθləs] ['ʃepərdz] [krʌʃ] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt]

So	ruthless	shepherds	crush	beneath	their	feet
所以	无情	牧羊人	压碎	下面	他们的	脚

残忍的牧羊人将牲畜践踏在脚下。

[ðə; ði] [hɪl] ['flaʊər] ['bluːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [hiːt] ;

The	hill	flower	blooming	in	the	summer	heat	;
这	爬坡道	花	盛开	在	这	夏天	热	;

夏日炎炎中盛开的山花；

[ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] [huːz] ['pɜːrp(ə)l] [hɑːrt] [ɪz] [faʊnd]

The	hyacinth	whose	purple	heart	is	found
这	风信子	谁	紫色的	心	是	成立

紫心风信子

[left] [bruːzd] [ænd; ənd] [ded] , [tuː; tə]['dɑːrkən][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Left	bruised	and	dead	,	to	darken	on	the	ground	.
左边	瘀伤	和	死的	,	到	变暗	在	这	地面	.

遍体鳞伤，奄奄一息，倒在地上，渐渐变黑。

[deθ]

DEATH
死亡

死亡

[deθ] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] ; [soʊ][ðə; ði][gɔdz] [dɪ'kriː] ,

Death	is	an	evil	;	so	the	Gods	decree	,
死亡	是	一个	邪恶的	;	所以	这	神	法令	,

死亡是一种邪恶；众神如此判定。

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʒʌdʒd] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [mʌst; məst] ['raɪtli] [biː; bi]

So	they	have	judged	,	and	such	must	rightly	be
所以	他们	有	评判	,	和	这样的	必须	没错	是

他们如此判断，这必然是正确的。

['aʊər; ɑːr]['mɔːrt(ə)l] [vjuː] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [huː] [dwel] [ɑːn] [haɪ]

Our	mortal	view	;	for	they	who	dwell	on	high
我们的	凡人	看法	;	为了	他们	WHO	住	在	高的

我们凡人的视角；因为那些居住在高处的

[hæd; həd]['nevər] [lɪvd] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə][daɪ] .

Had	never	lived	,	had	it	been	good	to	die	.
有	绝不	居住地	,	有	它	到过	好的	到	死	.

从未真正活过，如果死去也是一种幸福。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['poʊəts] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [noʊ]

And	so	the	poet's	house	should	never	know
和	所以	这	诗人的	房子	应该	绝不	知道

所以诗人的家永远不应该知道

[ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd][læmen'teiʃənz]['eni] [ʃoʊ] ;

Of	tears	and	lamentations	any	show	;
的	眼泪	和	哀歌	任何	展示	;

任何表演都充满了泪水和哀叹；

[sʌtʃ] [θɪŋz] [bɪ'fɪt] [nɑ:t] [ˌju: 'es] [hu:] ['deθləs] [sɪŋ]
Such things befit not us who deathless sing
这样的 事物 合适 不是 我们 WHO 永生 唱歌

这种事不配我们这些不朽的歌者歌唱。

[ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['bju:ti] , ['glædnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
Of love and beauty , gladness and the spring .
的 爱 和 美丽 , 欢乐 和 这 春天 .

充满爱与美，充满喜悦与春天。

[noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv] [gri:f] [ʃʊd; ʃəd] [mɑ:r] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv]
No hint of grief should mar the features of
不 暗示 的 悲伤 应该 马尔 这 特征 的

悲伤的迹象不应玷污……的特征。

['aʊər; ɑ:r] [dri:mz] [ʌv; əv] ['endləs] ['bju:ti] , ['læstɪŋ] [lʌv] ;
Our dreams of endless beauty , lasting love ;
我们的 梦境 的 无尽的 美丽 , 持久 爱 ;

我们梦想着无尽的美丽，永恒的爱；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɪn'vaɪələt] ,
For they reflect the joy inviolate ,
为了 他们 反映 这 喜悦 不可侵犯 ,

因为它们反映了那不可侵犯的喜悦，

[ɪ'tɜ:rn(ə)l] [kɑ:m] [ðæt] [frʌnts] [wət'evər] [feɪt] .
Eternal calm that fronts whatever fate .
永恒 冷静的 那 前线 任何 命运 .

面对任何命运，都保持永恒的平静。

- , [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] , [gri:v] [noʊ] [mɔ:r] , [aɪ] [preɪ] !
Clëis , my darling , grieve no more , I pray !
- , 我的 亲爱的 , 悲伤 不 更多的 , 我 祈祷 !

克莱伊斯，我的爱人，请不要再悲伤了，我祈求你！

[let] ['wɑ:ndərɪŋ] ['waɪndz] [ðaɪ] ['sɑ:roʊ] [ber] [ə'weɪ] ,
Let wandering winds thy sorrow bear away ,
让 漫游 风 你的 悲哀 熊 离开 ,

让飘荡的风带走你的悲伤，

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [ker] ; [maɪ] ['dɔ:tər] , [let] [ðaɪ] [smaɪl]
And all our care ; my daughter , let thy smile
和 全部 我们的 关心 ; 我的 女儿 , 让 你的 微笑

我们所有的关心；我的女儿，愿你微笑

[ʃaɪn] [θru:] [ðaɪ] [terz] [ænd; ənd] ['glædn] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [waɪl] .
Shine through thy tears and gladden me the while .
闪耀 通过 你的 眼泪 和 格拉登 我 这 尽管 .

愿你的泪光也能闪耀，让我此刻感到快乐。

[pə:'sefəni; pə-]
PERSEPHONE
珀耳塞福涅

珀耳塞福涅

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['tendər] ['meɪd(ə)n] ['plʌkɪŋ] ['flaʊərz]
I saw a tender maiden plucking flowers
我 锯 一个 投标 少女 拔毛 花朵

我看见一位柔弱的少女在采摘花朵。

[wʌns] , [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['mɔ:rnɪŋ] ['aʊərz] ;
Once , long ago , in the bright morning hours ;
一次 , 长的 前 , 在 这 明亮的 早晨 小时 ;

很久以前，在一个阳光明媚的清晨；

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [klaʊd]

And	then	from	heaven	I	saw	a	sudden	cloud
和	然后	从	天堂	我	锯	一个	突然	云

然后，我突然从天上看到一朵云。

[fɔ:l] [swɪft] [ænd; ənd] [dɑ:rk] , [ænd; ənd] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [kraɪ] [ə'laʊd] .

Fall	swift	and	dark	,	and	heard	her	cry	aloud	.
落下	迅速	和	黑暗的	,	和	听到	她	哭	大声	.

夜幕降临得很快，我听到她放声大哭。

[ə'gen] [aɪ] [lʊkt] , [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [maɪ] ['oʊpən] [dɔ:r]

Again	I	looked	,	but	from	my	open	door
再次	我	看起来	,	但	从	我的	打开	门

我又看了一眼，但这次是从我敞开的门里看的。

[maɪ] ['æŋkʃəs] [aɪz] [ɪ'spaɪd] [ðə; ði] [meɪd] [noʊ] [mɔ:r] ;

My	anxious	eyes	espied	the	maid	no	more	;
我的	焦虑的	眼睛	窥视	这	女佣	不	更多的	;

我焦急的目光再也看不到女仆的身影了;

[ðə; ði] [klaʊd] [hæd; həd] ['vænɪʃt] , ['berɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ]

The	cloud	had	vanished	,	bearing	her	away
这	云	有	消失了	,	轴承	她	离开

云雾散去，带走了她。

[tu:; tə] - [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [deɪ] .

To	underlands	beyond	the	smiling	day	.
到	-	超过	这	微笑	天	.

通往微笑白昼之外的地下世界。

PARTHENEIA
帕特尼娅

帕特尼娅

-
DIDAKTIKA
-

教学法

['meɪdnˌhʊd]
MAIDENHOOD
少女时代

少女时代

[du:] [aɪ] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['meɪdnˌhʊd] ?

Do	I	long	for	maidenhood	?
做	我	长的	为了	少女时代	?

我是否渴望重返少女时代?

[du:] [aɪ] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [deɪz]

Do	I	long	for	days
做	我	长的	为了	天

我是否渴望那些日子

[wen] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sloʊp]

When	upon	the	mountain	slope
什么时候	之上	这	山	坡

在山坡上

[aɪ] [wʊd] [stænd] [ænd; ənd] [geɪz]

I	would	stand	and	gaze
我	会	站立	和	目光

我会站着凝视

['oʊvər][ðə; ði] - [bluː]
Over the Ægean's blue
超过 这 - 蓝色的

在爱琴海的蓝色之上

['meltɪŋ] ['ɪntuː][mɪst] ,
Melting into mist ,
融化 进入 薄雾 ,

化作薄雾，

[er] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [maɪ]['vɜːrdʒɪn][lɪps]
Ere with love my virgin lips
埃雷 和 爱 我的 处女 嘴唇

带着爱，我的处女之唇

- [hæd; həd] [kɪst] ?
Cercolas had kissed ?
- 有 亲吻 ?

塞尔科拉斯吻过人吗?

['meɪdnˌhʊd] , [oʊ] ['meɪdnˌhʊd] ,
Maidenhood , O maidenhood ,
少女时代 , 哦 少女时代 ,

少女时代，哦，少女时代，

['wɪðər] [hæst] [ðaʊ] [floʊn] ?
Whither hast thou flown ?
往哪里去 哈斯特 你 飞行 ?

你飞向了哪里?

[tuː; tə][ə; eɪ][lænd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [siː]
To a land beyond the sea
到 一个 土地 超过 这 海

前往海的彼岸。

[ðaʊ] [hæst]['nevər] [noʊn] .
Thou hast never known .
你 哈斯特 绝不 已知 .

你从未知道。

['meɪdnˌhʊd] , [oʊ] ['meɪdnˌhʊd] ,
Maidenhood , O maidenhood ,
少女时代 , 哦 少女时代 ,

少女时代，哦，少女时代，

[wɪlt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Wilt return to me ?
枯萎 返回 到 我 ?

威尔特会回到我身边吗?

['nevər] [wɪl] [maɪ] [bluːm] [ə'gen]
Never will my bloom again
绝不 将要 我的 盛开 再次

我的花期将永不再来

[gɪv] [ɪts] [greɪs] [tuː; tə] [ðiː] .
Give its grace to thee .
给 它是 优雅 到 你 .

愿它恩泽于你。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [skaɪz] [ɑːr; ər] [loʊ] ,
Now the autumn skies are low ,
现在 这 秋天 天空 是 低的 ,

现在秋高气爽，天空低垂。

[juːθ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [sped] ;
Youth and summer sped ;
青年 和 夏天 加速 ;

青春与夏日速度;

['ʃepərd] [hɪlz] [ɑːr; ər][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Shepherd hills are far away ,
牧羊人 丘陵 是 远的 离开 ,

牧羊山很远,

- [ɪz] [ded] .
Cercolas is dead .
- 是 死的 .

塞尔科拉斯死了。

- ['mɑːrb(ə)l] [kɔːrts]
Mitylene's marble courts
- 大理石 法院

米蒂琳的大理石球场

['ekoʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] ; —
Echo with my name ; —
回声 和 我的 姓名 ; —

回荡着我的名字; ——

['meɪdnˌhʊd] , [wiː; wi]['nevər] [driːmd] ,
Maidenhood , we never dreamed ,
少女时代 , 我们 绝不 梦见 ,

少女时代，我们从未梦想过。

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ʌv; əv] [feɪm] .
Long ago of fame .
长的 前 的 名声 .

成名已久。

['evər] ['meɪd(ə)n]
EVER MAIDEN
曾经 少女

永远的少女

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['evər]['meɪd(ə)n] ,
I shall be ever maiden ,
我 将 是 曾经 少女 ,

我将永远保持少女之身,

['evər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
Ever the little child ,
曾经 这 小的 孩子 ,

永远像个孩子一样,

[ɪn][maɪ] ['pæʃənət] [kwest][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʌvli] ,
In my passionate quest for the lovely ,
在 我的 热情的 寻求 为了 这 迷人的 ,

在我热切追求美好的过程中,

[baɪ] ['ɝːθs] [glæd]['wʌndər] [bɪ'gaɪld] .
By earth's glad wonder beguiled .
经过 地球的 高兴的 想知道 被迷惑 .

被大地喜悦的奇景所迷惑。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['evər]['meɪd(ə)n] ,
I shall be ever maiden ,
我 将 是 曾经 少女 ,

我将永远保持少女之身,

['stændɪŋ] [ɪn] [soʊl] [ə'pɑːrt] ,
Standing in soul apart ,
常设 在 灵魂 除 ,

灵魂分离，

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɔdz] [gɪv] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['bjuːti]
For the Gods give the secret of beauty
为了 这 神 给 这 秘密 的 美丽

众神赐予美的秘密

[ə'loʊn][tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [hɑːrt] .
Alone to the virgin heart .
独自的 到 这 处女 心 .

唯有纯洁的心灵。

-
CLËIS
-

克莱斯

['dɔːtər] [ʌv; əv][maɪn] , [soʊ] [fer] ,
Daughter of mine , so fair ,
女儿 的 矿 , 所以 公平的 ,

我的女儿，如此美丽，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrm][laɪk][ə; eɪ]['goʊldən] ['flaʊər] ,
With a form like a golden flower ,
和 一个 形式 喜欢 一个 金的 花 ,

外形像一朵金色的花，

['werfɔːr] [ðaɪ] ['pensɪv] [er]
Wherefore thy pensive air
因此 你的 沉思的 空气

你那沉思的气息从何而来

[ænd; ənd][ðə; ði] [driːmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːrtl] ['baʊər] ?
And the dreams in the myrtle bower ?
和 这 梦境 在 这 桃金娘 凉亭 ?

桃金娘树荫下的梦境呢?

- , [bɪ'lʌvɪd] , [ðaɪ] [aɪz]
Clëis , beloved , thy eyes
- , 心爱 , 你的 眼睛

克莱伊斯，亲爱的，你的双眼

[ðæt] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][maɪ] [geɪz] , [ðaɪ][hænd]
That are turned from my gaze , thy hand
那 是 转向 从 我的 目光 , 你的 手

你那避开我目光的手

[ðæt] ['tremblz] [soʊ] , [aɪ][praɪz]
That trembles so , I prize
那 颤抖 所以 , 我 奖

那颤抖得如此厉害的，我珍视。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['lɪdiən] [lænd] ;
More than all the Lydian land ;
更多的 比 全部 这 吕底亚 土地 ;

比吕底亚全地还要多;

[mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lʌvli] [hɪlz]
More than the lovely hills
更多的 比 这 迷人的 丘陵

比美丽的丘陵更胜一筹

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lezbiən] ['ɑ:lɪv] [kraʊnd] ; —

With	the	Lesbian	olive	crowned	;	—
和	这	女同性恋	橄榄	加冕	;	—

以女同性恋橄榄为冠冕；——

[tel] [ˌem 'i:] , ['dɑ:rlɪŋ] , [wʌt] ['ɪlz]

Tell	me	,	darling	,	what	ills
告诉	我	,	亲爱的	,	什么	疾病

告诉我，亲爱的，你有什么病?

[ɪn][ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðaɪ] [θɔ:t] [ɑ:r; ər][faʊnd] ?

In	the	gloom	of	thy	thought	are	found	?
在	这	愁云	的	你的	想法	是	成立	?

在你幽暗的思绪中，你能找到什么?

['dɔ:tər] [ʌv; əv][maɪn] , [kʌm] [nɪr]

Daughter	of	mine	,	come	near
女儿	的	矿	,	来	靠近

我的女儿，过来

[ænd; ənd][ðaɪ] [hed] [ɑ:n][maɪ] [ni:z] [rɪ'klaɪn] ;

And	thy	head	on	my	knees	recline	;
和	你的	头	在	我的	膝盖	横卧	;

你的头枕在我的膝盖上;

['wɪspər] [ænd; ənd]['nevər] [fɪr] ,

Whisper	and	never	fear	,
耳语	和	绝不	害怕	,

轻声细语，无需恐惧。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv][ðaɪ] [hɑ:rt] [ɪz][maɪn] .

For	the	beat	of	thy	heart	is	mine	.
为了	这	打	的	你的	心	是	矿	.

因为你的心跳就是我的心跳。

[swi:t] ['mʌðər] , [aɪ][kæn; kən][tɜ:rn]

Sweet	mother	,	I	can	turn
甜的	母亲	,	我	能	转动

我的天哪，我可以转身

[wɪð; wɪθ]['kɑ:ntent][tu:; tə][maɪ] [lu:m] [noʊ] [mɔ:r] ;

With	content	to	my	loom	no	more	;
和	内容	到	我的	织布机	不	更多的	;

我对织布不再感到满足;

[maɪ]['bʊzəm] [θrɔbz] , [aɪ] [jɜ:rn]

My	bosom	throbs	,	I	yearn
我的	怀	悸动	,	我	向往

我的胸口悸动，我渴望

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ju:θ] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [ə'dɔ:r] ;

For	a	youth	that	my	eyes	adore	;
为了	一个	青年	那	我的	眼睛	崇拜	;

献给我眼中无比喜爱的一位年轻人;

- [ʌv; əv] - ,

Lykas	of	Eresus	,
-	的	-	,

埃雷索斯的吕卡斯，

[hu:m] [aɪ] [nu:] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ;

Whom	I	knew	when	a	little	child	;
谁	我	知道	什么时候	一个	小的	孩子	;

我小时候就认识他;

[maɪ] [hɑːrt] [baɪ] [lʌv] [ɪz] [ðʌs]
My heart by Love is thus
我的 心 经过 爱 是 因此

我的心因爱而如此

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv][peɪn] [bɪ'gaɪld] .
With the sweetest of pain beguiled .
和 这 最甜美的 的 疼痛 被迷惑 .

被最甜蜜的痛苦所迷惑。

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n]
ASPIRATION
抱负

抽吸

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tuː] [ɑːrmz][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][skaɪ] ,
I do not think with my two arms to touch the sky ,
我 做 不是 思考 和 我的 二 武器 到 触碰 这 天空 ,

我并不认为我的双臂能够触及天空。

[aɪ][duː][nɑːt] [driːm] [tuː; tə][duː] [ɔːl'maɪti] [θɪŋz] ;
I do not dream to do almighty things ;
我 做 不是 梦 到 做 全能的 事物 ;

我并不梦想做出惊天动地的大事;

[soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrd] [meɪ] ['nevər] [sɔːr] [soʊ] [haɪ] ,
So small a singing bird may never soar so high ,
所以 小的 一个 歌唱 鸟 可能 绝不 翱翔 所以 高的 ,

如此渺小的鸣禽或许永远无法飞得那么高。

[tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['sæfaɪər] ['faɪər][wɪð; wɪθ] ['bæfəld] [wɪŋz] .
To beat the sapphire fire with baffled wings .
到 打 这 蓝宝石 火 和 困惑 翅膀 .

用受挫的翅膀击退蓝宝石般的火焰。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tuː] [ɑːrmz][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][skaɪ] ,
I do not think with my two arms to touch the sky ,
我 做 不是 思考 和 我的 二 武器 到 触碰 这 天空 ,

我并不认为我的双臂能够触及天空。

[aɪ][duː][nɑːt] [driːm] [baɪ]['eni] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃer]
I do not dream by any chance to share
我 做 不是 梦 经过 任何 机会 到 分享

我丝毫没有梦想过分享。

[wɪð; wɪθ] ['deθləs] [gɔdz][ðə; ði] [blɪs] [ʌv; əv] ['pæfɑːs] [ðeɪ] [dɪ'naɪ]
With deathless Gods the bliss of Paphos they deny
和 永生 神 这 极乐 的 帕福斯 他们 否定

不朽的神明否认帕福斯的极乐。

[tuː; tə][men][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['æʒər] [veɪl][ʌv; əv][er] .
To men behind the azure veil of air .
到 男人 在后面 这 蔚蓝 面纱 的 空气 .

致那些身处蔚蓝天空之下的人们。

['hɪroʊ] , [ʌv; əv] -
HERO , OF GYARA
英雄 , 的 -

伽拉英雄

[aɪ] [tɔːt] ['hɪroʊ] , [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [swɪft] ['rʌnər] ;
I taught Hero , of Gyara , the swift runner ;
我 教授 英雄 , 的 - , 这 迅速 跑步者 ;

我教导了吉亚拉的英雄，那位奔跑迅捷的英雄;

['swɪftər] [fɑːr][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ðæn; ðən][ˌætə'læntə] ,

Swifter	**far**	**was**	**she**	**than**	**Atalanta**	**,**
更迅捷	远的	曾是	她	比	亚特兰大	,

她比阿塔兰忒跑得更快，

[wen] [θruː] ['klɪŋɪŋ] [fliːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɪnd] - ['rɪpld]

When	**through**	**clinging**	**fleece**	**of**	**her**	**wind**	**-**	**rippled**
什么时候	通过	依恋	羊毛	的	她	风	-	涟漪

当透过她被风吹起的羊毛

['gɑːrmənts] [blʌʃt] [ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɪmz] .

Garments	**blushed**	**the**	**glimmer**	**of**	**her**	**limbs**	**.**
服装	脸红了	这	微光	的	她	四肢	.

衣衫映衬着她四肢闪烁的光泽。

[aɪ] [tɔːt] ['hɪroʊ] , [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [swɪft] ['rʌnər] ;

I	**taught**	**Hero**	**,**	**of**	**Gyara**	**,**	**the**	**swift**	**runner**	**;**
我	教授	英雄	,	的	-	,	这	迅速	跑步者	;

我教导了吉亚拉的英雄，他是奔跑最快的人；

['lʌvliər] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ðæn; ðən][ˌætə'læntə] ,

Lovelier	**was**	**she**	**than**	**Atalanta**	**,**
更可爱	曾是	她	比	亚特兰大	,

她比阿塔兰塔更美丽。

[wen] [ðə; ði] ['streɪnɪŋ] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['suːtər]

When	**the**	**straining**	**vision**	**of**	**the**	**suitor**
什么时候	这	紧张	想象	的	这	求婚者

当求婚者的视线变得模糊不清时

[sɔː] [hɜːr; hər] ['bjuːti] [mɑːk] [ɪm'pendɪŋ] [deθ] .

Saw	**her**	**beauty**	**mock**	**impending**	**death**	**.**
锯	她	美丽	嘲笑	即将到来的	死亡	.

她的美貌嘲弄着即将到来的死亡。

[aɪ] [tɔːt] ['hɪroʊ] , [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [swɪft] ['rʌnər] ,

I	**taught**	**Hero**	**,**	**of**	**Gyara**	**,**	**the**	**swift**	**runner**	**,**
我	教授	英雄	,	的	-	,	这	迅速	跑步者	,

我教导了盖亚拉的英雄，那位奔跑迅捷的英雄，

[ɔːl][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ,

All	**the**	**singing**	**numbers**	**of**	**Terpander**	**,**
全部	这	歌唱	数字	的	特潘德	,

Terpander 的所有歌唱曲目，

['miːtəz] [ʌv; əv] [ˌɑː'kiləkəs] [ænd; ənd]['ælkmən] ,

Metres	**of**	**Archilochus**	**and**	**Alcman**	**,**
米	的	阿尔基洛库斯	和	阿尔克曼	,

阿尔基洛科斯和阿尔克曼的韵律

[ænd; ənd][maɪ]['melɪk] [vɜːrs] [ðæt] [gləuz] [su'priːm] .

And	**my**	**melic**	**verse**	**that**	**glows**	**supreme**	**.**
和	我的	梅利克	诗	那	发光	最高	.

还有我那光芒四射的旋律诗篇。

[aɪ] [tɔːt] ['hɪroʊ] , [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [swɪft] ['rʌnər] ,

I	**taught**	**Hero**	**,**	**of**	**Gyara**	**,**	**the**	**swift**	**runner**	**,**
我	教授	英雄	,	的	-	,	这	迅速	跑步者	,

我教导了盖亚拉的英雄，那位迅捷的奔跑者，

['sæfɪk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['trɪp(ə)l][sɜːrdʒ][ʌv; əv]['mjuːzɪk]

Sapphics	**with**	**their**	**triple**	**surge**	**of**	**music**
萨福派	和	他们的	三倍	涌	的	音乐

女同性恋者们三重涌现的音乐

['meltɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [vɜ:rs] [ə'doʊnɪk] ,
Melting **in** **the** **final** **verse** **Adonic** **,**
融化 在 这 最终的 诗 阿多尼克 ,

在最后一节歌词中融化，Adonic，

[laɪk] [ðə; ði] [foʊm] [fɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɛndɪd] [weɪv] .
Like **the** **foam** **fall** **of** **a** **spended** **wave** **.**
喜欢 这 泡沫 落下 的 一个 花费 海浪 .

就像消散的浪花留下的泡沫。

['kɜ:rɪdʒ]
COURAGE
勇气

勇气

[feɪnt] [nɑ:t][ɪn] [ðaɪ] [strɔ:ŋ] [hɑ:rt] !
Faint **not** **in** **thy** **strong** **heart** **!**
头晕的 不是 在 你的 强的 心 !

不要在你坚强的心中气馁!

[nɔ:r] ['daʊnkæst] [stænd][ə'pɑ:rt] ;
Nor **downcast** **stand** **apart** **;**
也不 沮丧 站立 除 ;

也不垂头丧气地置身事外;

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] ['derɪŋ] [wɪl] [ðer; ðər][laɪz]
Beyond **the** **reach** **of** **daring** **will** **there** **lies**
超过 这 抵达 的 大胆 将要 那里 谎言

超越勇敢意志所能触及之处，便是.....

[noʊ] ['bju:tiz] [praɪz] .
No **beauty's** **prize** **.**
不 美的 奖 .

没有美貌的奖赏。

[feɪnt] [nɑ:t][ɪn] [ðaɪ] [strɔ:ŋ] [hɑ:rt] !
Faint **not** **in** **thy** **strong** **heart** **!**
头晕的 不是 在 你的 强的 心 !

不要在你坚强的心中气馁!

[θru:] ['temp(ə)l] , [fi:ld] [ænd; ənd][mɑ:rt] ,
Through **temple** **,** **field** **and** **mart** **,**
通过 寺庙 , 场地 和 市场 ,

穿过寺庙、田野和集市，

['kɜ:rɪdʒ] [ə'loʊn][ðə; ði] ['gə:dən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪ]
Courage **alone** **the** **guerdon** **from** **the** **fray**
勇气 独自的 这 格尔登 从 这 磨损

唯有勇气才能在混战中幸存。

[meɪ] [ber] [ə'weɪ] .
May **bear** **away** **.**
可能 熊 离开 .

可能会消散。

[ðə; ði] [boʊst] [ʌv; əv]['ɛəri:z]
THE **BOAST** **OF** **ARES**
这 夸 的 区域

阿瑞斯的夸耀

['ɛəri:z] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [dræg]
Ares **said** **he** **would** **drag**
阿瑞斯 说 他 会 拖

阿瑞斯说他会拖着

[baɪ] [fɔːrs]
Hephestus **by** **force**
赫菲斯托斯 经过 力量

赫菲斯托斯强行

[frʌm; frəm] [pə'saɪdənz] ['pæləs]
From **Poseidon's** **palace**
从 波塞冬的 宫殿

从波塞冬的宫殿

[diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [siː] ;
Deep **down** **in** **the** **sea** **;**
深的 向下 在 这 海 ;

在深海之中;

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['fæʃnd]
Where **he** **had** **fashioned**
在哪里 他 有 造型

他曾在那里建造

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [θroʊn]
The **cunning** **throne**
这 狡猾 王座

狡诈的王座

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siːkrət] [tʃeɪnz] .
With **the** **secret** **chains** **.**
和 这 秘密 链条 .

带着秘密的锁链。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
He **presented** **the** **throne** **,**
他 呈现 这 王座 ,

他献上了王位,

[fər'suːθ] , [æz; əz][ə; eɪ][gɪft]
Forsooth **,** **as** **a** **gift**
真的 , 作为 一个 礼物

真的，作为一份礼物

[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ;
To **the** **queen** **of** **heaven** **;**
到 这 女王 的 天堂 ;

致天上的女王;

[bʌt; bət]['hɪərə] [suːn] [faʊnd]
But **Hera** **soon** **found**
但 赫拉 很快 成立

但赫拉很快发现

[fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][hɜːr; hər]
For **revenge** **on** **her**
为了 复仇 在 她

为了报复她

[huː] [hæd; həd][hɪm; ɪm][kæst]
Who **had** **him** **cast**
WHO 有 他 投掷

谁让他出演了这部剧

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][gɔdz] .
From **the** **home** **of** **Gods** **.**
从 这 家 的 神 .

来自众神之乡。

[fɔːr; fər] [sɪ'kjʊr] [ɪn][ɪts][klæsp]
For **secure** **in** **its** **clasp**
为了 安全的 在 它是 搭扣

为了确保扣合牢固

[ʌv; əv]['ædəmənt][goʊld]
Of **adamant** **gold**
的 坚定不移 金子

坚如磐石的黄金

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][held] [ɪm'prɪznd] ,
She **was** **held** **imprisoned** **,**
她 曾是 握住 被监禁 ,

她被监禁了。

[ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gaɪl] ;
The **prey** **of** **his** **guile** **;**
这 猎物 的 他的 诡计 ;

他诡计的猎物;

[ænd; ənd] [nuː]
And **Hephestus** **knew**
和 赫菲斯托斯 知道

赫菲斯托斯知道

[baɪ][hɪm; ɪm][ə'loʊn]
By **him** **alone**
经过 他 独自的

仅凭他一人

[kʊd; kəd][ðə; ði] [kwiːn] [biː; bi] [friːd] .
Could **the** **queen** **be** **freed** **.**
可以 这 女王 是 自由 .

女王能否获释?

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd][ʌv; əv][wɔːr]
But **the** **great** **God** **of** **war**
但 这 伟大的 上帝 的 战争

但伟大的战神

[meɪd] [boʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ;
Made **boast** **of** **his** **strength** **;**
制成 夸 的 他的 力量 ;

他夸耀自己的力量;

[hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrdʒər]
He **would** **bring** **the** **forger**
他 会 带来 这 锻工

他会把伪造者带来。

[ʌv; əv] ['metlz] [ænd; ənd] [trɪks]
Of **metals** **and** **tricks**
的 金属 和 技巧

金属与诡计

[ɑːn] [haɪ] [tuː; tə] [rɪ'liːs]
On **high** **to** **release**
在 高的 到 发布

即将释放

['hɪərə] , [ænd; ənd][end]
Hera **,** **and** **end**
赫拉 , 和 结尾

赫拉，以及结局

[hɜːr; hər] [ɪn'reɪdʒd] [dɪ'sper] .

Her	enraged	despair	.
她	愤怒	绝望	.

她愤怒而绝望。

['ɛəriːz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [dræg]

Ares	said	he	would	drag
阿瑞斯	说	他	会	拖

阿瑞斯说他会拖着

[baɪ] [fɔːrs] ,

Hephestus	by	force	,
赫菲斯托斯	经过	力量	,

赫菲斯托斯强行

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['weɪvər]

But	was	made	to	waver
但	曾是	制成	到	动摇

但却动摇了。

[ænd; ənd] [fliː] [wen] [ə'seɪld]

And	flee	when	assailed
和	逃跑	什么时候	遭受攻击

遭到攻击时要逃跑

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [brænd]

With	a	blazing	brand
和	一个	炽烈	品牌

拥有耀眼的品牌

[baɪ][ðə; ði][dɑːrk][gɑːd]

By	the	dark	God
经过	这	黑暗的	上帝

以黑暗之神之名

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .

Of	the	underworld	.
的	这	地狱	.

冥界的。

[goʊld]

GOLD
金子

金子

[goʊld][ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][zjuːs; zuːs] ,

Gold	is	the	son	of	Zeus	,
金子	是	这	儿子	的	宙斯	,

黄金是宙斯的儿子，

[ɪ'mɔːrt(ə)l] , [braɪt] ;

Immortal	,	bright	;
不朽	,	明亮的	;

不朽的，光明的；

[nɔːr] [mɔːθ] [nɔːr][wɜːrm] [meɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Nor	moth	nor	worm	may	eat	it	,
也不	蛾	也不	蠕虫	可能	吃	它	,

飞蛾和虫子都不能吃它。

[nɔːr] [rʌst] ['tɑːrnɪʃ] .

Nor	rust	tarnish	.
也不	锈	玷污	.

也不会生锈或失去光泽。

[soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['mjuːzɪz][gɪfts]
So are the Muse's gifts
所以 是 这 缪斯的 礼物

缪斯的恩赐也是如此。

[ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [fer] ,
The offspring fair ,
这 后代 公平的 ,

后代公平，

[ðæt] ['merɪt][frʌm; frəm] [haɪ] ['hev(ə)n]
That merit from high heaven
那 优点 从 高的 天堂

那来自天堂的功德

[juːθ] [ɪ'tɜːrn(ə)l] .
Youth eternal .
青年 永恒 .

青春永驻。

-
GNOMICS
-

基因组学

[aɪ]
I
我

我

[maɪ] [weɪz] [ɑːr; ər]['kwaɪət] , [nʌn] [meɪ] [faɪnd]
My ways are quiet , none may find
我的 方式 是 安静的 , 没有任何 可能 寻找

我的行事低调，无人能察觉。

[maɪ] ['tempər] [ʌv; əv] [mə'lɪgnənt] [kaɪnd] ;
My temper of malignant kind ;
我的 脾气 的 恶性 种类 ;

我性情恶劣；

[fɔːr; fər][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [tʃek] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [stɑːrt]
For one should check the words that start
为了 一 应该 查看 这 字 那 开始

应该检查以.....开头的单词

[wen] ['æŋgər] [spredz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] .
When anger spreads within the heart .
什么时候 愤怒 传播 之内 这 心 .

当愤怒在心中蔓延。

[iː]
II
三

二

[huː] [frʌm; frəm][maɪ][hændz] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [sper]
Who from my hands what I can spare
WHO 从 我的 双手 什么 我 能 空闲的

我手中能留给谁的，我还能舍弃什么？

[ʌv; əv] [gɪfts] [ək'sept] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ʃer] ,
Of gifts accept the largest share ,
的 礼物 接受 这 最大 分享 ,

在礼物中，接受最多的一部分。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [huː] [boʊst]
Those are the very ones who boast
那些 是 这 非常 一个 WHO 夸

正是这些人自夸自大。

[noʊ] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [ˌem 'iː][moʊst] .
No gratitude and wrong me most .
不 感激 和 错误的 我 最多 .

没有丝毫感激之情，而且最冤枉我。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[hiː; hi] [huː] [ɪn] [feɪs] [ænd; ənd][fɔːrm][ɪz] [fer]
He who in face and form is fair
他 WHO 在 脸 和 形式 是 公平的

容貌俊美者

[mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [gʊd] , [ðə; ði][gɔdz] [dɪ'kler] ;
Must needs be good , the Gods declare ;
必须 需求 是 好的 , 这 神 宣布 ;

诸神宣称，事物必然是好的;

[bʌt; bət][hiː; hi] [huːz] [θɔːt] [ænd; ənd][ækt][ɑːr; ər] [raɪt]
But he whose thought and act are right
但 他 谁 想法 和 行为 是 正确的

但思想和行为正确的人

[wɪl] [suːn] [biː; bi]['iːkwəl] [fer] [tuː; tə] [saɪt] .
Will soon be equal fair to sight .
将要 很快 是 平等的 公平的 到 视线 .

很快就会和视力一样好。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['bjuːti] [ʌv; əv] [juːθ] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊər]
Beauty of youth is but the flower
美丽 的 青年 是 但 这 花

青春之美，不过是一朵花。

[ʌv; əv] [sprɪŋ] , [huːz] ['pleʒər] ['læsts] [æn; ən]['aʊər] ;
Of spring , whose pleasure lasts an hour ;
的 春天 , 谁 乐趣 持续时间 一个 小时 ;

春天，它的快乐只持续一个小时;

[waɪl] [wɜːrθ] [ðæt] [noʊz] [noʊ]['mɔːrt(ə)l] [duːm]
While worth that knows no mortal doom
尽管 值得 那 知道 不 凡人 厄运

虽然这价值并不知晓死亡的威胁

[ɪz] [laɪk] [ðə; ði][ˌæmə'rænθaɪn; æmə'rænθɪn] [bluːm] .
Is like the amaranthine bloom .
是 喜欢 这 苋菜 盛开 .

就像苋菜花一样。

[praɪd]
PRIDE
自豪

自豪

[praɪd] [nɑːt] [ðaɪˈself] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,

Pride	**not**	**thyself**	**upon**	**a**	**ring**	**,**
自豪	不是	你自己	之上	一个	戒指	,

不要因戒指而骄傲，

[ɔːr] [ˈeni] [ˈtrɪŋkɪt] [θɪŋ]

Or	**any**	**trinket**	**thing**
或者	任何	小饰品	事物

或者任何小饰品

[ʌv; əv] [ˈfliːtɪŋ] [ˈvæljuː] , [drɑːs] [ɔːr] [goʊld] .

Of	**fleeting**	**value**	**,**	**dross**	**or**	**gold**	**.**
的	转瞬即逝	价值	,	浮渣	或者	金子	.

价值转瞬即逝，无论是渣滓还是黄金。

[welθ] , [ˈlækɪŋ] [wɜːrθ] , [ɪz] [noʊ] [seɪf] [frend] ,

Wealth	**,**	**lacking**	**worth**	**,**	**is**	**no**	**safe**	**friend**	**,**
财富	,	缺乏	值得	,	是	不	安全的	朋友	,

缺乏价值的财富并非可靠的朋友。

[ðoʊ] [bəuθ] [tuː; tə] [laɪf] [meɪ] [lend] ,

Though	**both**	**to**	**life**	**may**	**lend**	**,**
尽管	两个都	到	生活	可能	借	,

虽然两者都可能对生活有所贡献，

[ɪn] [dʒʌst] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] , [dʒɔɪ] [ˌʌnˈtoʊld] .

In	**just**	**proportion**	**,**	**joy**	**untold**	**.**
在	只是	部分	,	喜悦	不明	.

恰到好处，喜悦无以言表。

[ˈliːtoʊ] [ænd; ənd] [ˈnaiəubi]

LETO	**AND**	**NIOBE**
莱托	和	尼俄柏

莱托和尼俄柏

[ˈliːtoʊ] [ænd; ənd] [ˈnaiəubi] [wɜːr; wər] [frendz] [fʊl] [dɪr] ,

Leto	**and**	**Niobe**	**were**	**friends**	**full**	**dear**	**,**
莱托	和	尼俄柏	是	朋友们	满的	亲爱的	,

勒托和尼俄柏是非常要好的朋友。

[ðə; ði] [ˈgɑːdəs] - [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˈwʊmənz] [hɑːrt] [wɜːr; wər] [wʌn]

The	**Goddess**	**'**	**heart**	**and**	**woman's**	**heart**	**were**	**one**
这	女神	-	心	和	女性的	心	是	一

女神之心与女人之心本为一体。

[ɪn] [ðæt] [məˈtɜːrn(ə)l] [lʌv] [ðæt] [men] [rɪˈvɪr] ,

In	**that**	**maternal**	**love**	**that**	**men**	**revere**	**,**
在	那	母体	爱	那	男人	尊敬	,

在那种令男人崇敬的母爱中，

[lʌv] [ðæt] [inˈdjuəz] [wen] [ˈʌðər] [lʌvz] [ɑːr; ər] [dʌn] .

Love	**that**	**endures**	**when**	**other**	**loves**	**are**	**done**	**.**
爱	那	持续	什么时候	其他	爱	是	完毕	.

当其他爱情都消逝时，依然存在的爱。

[bʌt; bət] [ˈnaiəubi] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ə; eɪ] [ˈmʌðɚz] [praɪd] ,

But	**Niobe**	**with**	**all**	**a**	**mother's**	**pride**	**,**
但	尼俄柏	和	全部	一个	母亲的	自豪	,

但尼俄柏带着母亲所有的骄傲，

[ˈɑːrtləs] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] , [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] ;

Artless	**and**	**foolish**	**,**	**would**	**not**	**be**	**denied**	**;**
不矫揉造作	和	愚蠢	,	会	不是	是	否认	;

天真愚钝，却无法否认；

[ænd; ənd] ['boʊstɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [mɔːr] [fer]
And **boasted** **that** **her** **children** **were** **more** **fair**
和 吹嘘 那 她 孩子们 是 更多的 公平的

她还夸耀自己的孩子肤色更白皙。

[ðæn; ðən]['liːtoʊz] ['lʌvli] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
Than **Leto's** **lovely** **children** **of** **the** **air** **.**
比 莱托的 迷人的 孩子们 的 这 空气 .

比莱托可爱的空中孩子们还要可爱。

[ðə; ði] [praʊd] [əu'limpiənz] ['vaʊd] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
The **proud** **Olympians** **vowed** **revenge** **for** **this** **,**
这 自豪的 奥运选手 发誓 复仇 为了 这 ,

这些骄傲的奥运健儿发誓要为此复仇。

[aɪ'reɪt][ə'pɑːloʊ] , ['æŋgərd] ['ɑːrtəmɪs] ;
Irate **Apollo** **,** **angered** **Artemis** **;**
愤怒 阿波罗 , 愤怒 阿尔忒弥斯 ;

愤怒的阿波罗激怒了阿尔忒弥斯;

[ðeɪ] [sluː] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , ['hiːdləs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][moʊn] ,
They **slew** **her** **children** **,** **heedless** **of** **her** **moan** **,**
他们 一万 她 孩子们 , 鲁莽 的 她 呻吟 ,

他们杀害了她的孩子，全然不顾她的哀嚎。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə][stoʊn] .
And **with** **the** **last** **her** **heart** **was** **turned** **to** **stone** **.**
和 和 这 最后的 她 心 曾是 转向 到 石头 .

最后一次之后，她的心变得像石头一样坚硬。

[ðə; ði] [daɪ]
THE **DYE**
这 染料

染料

[frʌm; frəm] ['siθiən] [wʊd] [ðeɪ] [bruː]
From **Scythian** **wood** **they** **brew**
从 斯基泰人 木头 他们 酿造

他们用斯基泰木材酿造

[ðə; ði] [daɪ] [huːz] ['jeloʊ] [hjuː]
The **dye** **whose** **yellow** **hue**
这 染料 谁 黄色的 色调

这种染料的黄色色调

[tɜːrnz] [goʊld][ðə; ði] ['lʌvli] [her]
Turns **gold** **the** **lovely** **hair**
转弯 金子 这 迷人的 头发

美丽的头发变成了金色

[ʌv; əv] ['lɛzbiːənz] [fer] .
Of **Lesbians** **fair** **.**
的 女同性恋者 公平的 .

女同性恋公平。

[soʊ] , - , [sleɪv] [ʌv; əv] [maɪn] ,
So **,** **Zanthis** **,** **slave** **of** **mine** **,**
所以 , - , 奴隶 的 矿 ,

所以，赞西斯，我的奴隶，

[ʃæl; ʃəl][dɪp][ðə; ði] ['fliːsɪz] [faɪn] ,
Shall **dip** **the** **fleeces** **fine** **,**
将 蘸 这 羊毛 美好的 ,

将羊毛细细浸湿，

[ænd; ənd] [daɪ] [ðə; ði] [roʊbz] [aɪ] [meɪd]
And **dye** **the** **robes** **I** **made**
和 染料 这 长袍 我 制成

然后给我做的长袍染色

[ə; eɪ] ['sæfrən] [ʃeɪd] .
A **saffron** **shade** **.**
一个 藏红花 阴影 .

藏红花色。

EROTIKA>
EROTIKA>
EROTIKA>

情色

['dɪθɪˌræmz]
DITHYRAMBS
酒神颂

酒神颂

[hɪm] [tuː; tə] -
HYMN **TO** **PAPHIA**
圣歌 到 -

帕菲亚颂歌

[ɪ'mɔːrt(ə)l] - !
Immortal **Paphia** **!**
不朽 - !

不朽的帕菲亚!

[hæv; həv] [aɪ] [ɜːrnd] [ðaɪ] [heɪt] ,
have **I** **earned** **thy** **hate** **,**
有 我 获得 你的 恨 ,

我是否招致了你的憎恨?

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːrn] [ɪn] ['pæʃənz] ['feɪt(ə)l] [fleɪm] ?
That **I** **should** **burn** **in** **passion's** **fatal** **flame** **?**
那 我 应该 烧伤 在 激情 致命的 火焰 ?

难道我注定要在激情的致命火焰中燃烧殆尽吗?

[ɪz] [nɑːt] [maɪ] ['kɑːnstənt] ['sɜːrvɪs] [ðaɪn] [tuː; tə] [kleɪm] ,
Is **not** **my** **constant** **service** **thine** **to** **claim** **,**
是 不是 我的 持续的 服务 你的 到 宣称 ,

我始终如一的服务，难道是你有权索取的吗?

[maɪ] ['prɛrz] [ə'piːl] [wɪð; wɪθ] [preɪz] [ʌv; əv] [ðiː] [ɪ'leɪt] ?
My **prayer's** **appeal** **with** **praise** **of** **thee** **elate** **?**
我的 祈祷 上诉 和 称赞 的 你 欣喜 ?

我的祈祷是否饱含对你的赞美，令人欣喜?

[hæz; həz] [nɑːt] [maɪ] [laɪf] [bɪn] [wʌn] [soʊl] [hɪm] [ʌv; əv] [ðiː] ,
Has **not** **my** **life** **been** **one** **sole** **hymn** **of** **thee** **,**
有 不是 我的 生活 到过 一 唯一 圣歌 的 你 ,

难道我的一生不就是一首献给你的赞歌吗?

[wʌn] ['kwɪvərɪŋ] [kɔːrd] [ɑːn] ['lʌvz] [hɑːrp] [ˌoʊvər'rɔːt] ?
One **quivering** **chord** **on** **Love's** **harp** **overwrought** **?**
一 颤抖 弦 在 爱的 竖琴 雕饰 ?

爱之竖琴上一个颤抖的和弦是否过于激动?

[maɪ] [soʊl] [hæz; həz] ['trembld] [ʌp] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [θɔːt] ,
My **soul** **has** **trembled** **up** **to** **thee** **in** **thought** **,**
我的 灵魂 有 颤抖 向上 到 你 在 想法 ,

我的灵魂因思念你而颤抖，

[proʊbd] [tuː; tə] [ɪts] [depθ] [ðaɪ] ['evri] ['ekstəsi] .

Probed	**to**	**its**	**depth**	**thy**	**every**	**ecstasy**	**.**
探测	到	它是	深度	你的	每一个	狂喜	.

探究你每一次狂喜的深处。

[ɑːr; ər] [nɑːt] [maɪ] ['kaʊntləs] [hɑːrt] - [biːts] [iːtʃ] [ə; eɪ] [vaʊ] ,

Are	**not**	**my**	**countless**	**heart**	**-**	**beats**	**each**	**a**	**vow**	**,**
是	不是	我的	无数	心	-	节拍	每个	一个	发誓	,

我无数次的心跳，难道不都是一份誓言吗?

[ʌv; əv] ['trɪbjuːt] [θrɔbz] [ə; eɪ] ['gɑːrlənd] ?

Of	**tribute**	**throbs**	**a**	**garland**	**?**
的	贡	悸动	一个	花环	?

敬献的花环在跳动?

[fɔːr; fər] [ðaɪ] [geɪn]

For	**thy**	**gain**
为了	你的	获得

为了你的利益

[ðə; ði] [feɪts] [hæv; həv] [drentʃt] [maɪ] [soʊl] [ɪn] ['pæʃənz] [reɪn] ,

The	**Fates**	**have**	**drenched**	**my**	**soul**	**in**	**passion's**	**rain**	**,**
这	命运	有	湿透了	我的	灵魂	在	激情	雨	,

命运女神用激情之雨浸透了我的灵魂，

- ['roʊziz] [twaɪnd] [ə'baʊt] [maɪ] [braʊ] .

Pieria's	**roses**	**twined**	**about**	**my**	**brow**	**.**
-	玫瑰	缠绕	关于	我的	眉头	.

皮埃里亚的玫瑰缠绕在我的额头上。

[ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ðaɪn] ,

The	**virgin**	**harvest**	**of**	**my**	**heart**	**was**	**thine**	**,**
这	处女	收成	的	我的	心	曾是	你的	,

我心中那份纯洁的果实属于你，

[aɪ] ['ʃʌdəd] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ðæt] [hæf] [kən'sʊmd] ;

I	**shuddered**	**in**	**the**	**joy**	**that**	**half**	**consumed**	**;**
我	颤抖	在	这	喜悦	那	一半	消耗	;

我因喜悦而颤抖，那喜悦几乎吞噬了我一半;

[ðə; ði] ['voʊtɪv] ['gɑːləndz] [ɑːn] [ðaɪ] ['ɔːltər] [bluːmd] ,

The	**votive**	**garlands**	**on**	**thy**	**altar**	**bloomed**	**,**
这	奉献	花环	在	你的	坛	盛开	,

你祭坛上的供奉花环盛开了，

[maɪ] [deɪz] [wɜːr; wər] ['sɔŋz] [tuː; tə] [naɪts] [ʌv; əv] [blɪs] [dɪ'vaɪn] .

My	**days**	**were**	**songs**	**to**	**nights**	**of**	**bliss**	**divine**	**.**
我的	天	是	歌曲	到	夜晚	的	极乐	神圣的	.

我的日子如同歌声，夜晚如同神圣的幸福。

[waɪ] [traɪ] [ˌem 'iː] , [ðen] , [wɪð; wɪθ] ['tɔːrtʃər] , ['greɪʃəs] [kwiːn] ?

Why	**try**	**me**	**,**	**then**	**,**	**with**	**torture**	**,**	**gracious**	**Queen**	**?**
为什么	尝试	我	,	然后	,	和	酷刑	,	亲切	女王	?

那么，仁慈的女王陛下，为何要用酷刑来折磨我呢?

[waɪ] [vɜːrdʒ] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðɪs] ['ræptʃərz] [dred] [ə'bɪs] ,

Why	**verge**	**me**	**on**	**this**	**rapture's**	**dread**	**abyss**	**,**
为什么	边缘	我	在	这	狂喜的	恐惧	深渊	,

为何要将我推向这狂喜的可怕深渊?

[hoʊld] [brest] [frʌm; frəm] [brest] [ænd; ənd] [steɪ] [ðə; ði] ['jɜːrnɪŋ] [kɪs] ?

Hold	**breast**	**from**	**breast**	**and**	**stay**	**the**	**yearning**	**kiss**	**?**
抓住	胸部	从	胸部	和	停留	这	渴望	吻	?

胸贴胸，吻别?

[ɑː] , [kudst] [ðaʊ] ['fæʃ(ə)n] [peɪn] [ðæt] [stʌŋ] [les] [kiːn] ?
Ah , couldst thou fashion pain that stung less keen ?
啊 , 可以 你 时尚 疼痛 那 被蜇了 较少的 敏锐的 ?

啊，你能否创造出不那么剧烈的痛苦?

[ðə; ði] [θroʊ] [ʌv; əv] ['tæntləs] [ɪz][maɪn][tuː; tə] [ber] ,
The throe of Tantalus is mine to bear ,
这 阵痛 的 坦塔罗斯 是 矿 到 熊 ,

坦塔罗斯的苦难将由我来承受。

['bjuːti] [ðæt] ['θetis; 'θiː-] - [laɪk] [ɪ'luːdz] [maɪ][klæsp] ;
Beauty that Thetis - like eludes my clasp ;
美丽 那 忒提斯 - 喜欢 逃避 我的 搭扣 ;

美得像忒提斯一样，我却无法抓住;

[glɑːnsiz] [ðæt] [lʊr] , [ðæt] [meɪk] [iːtʃ] [breθ] [ə; eɪ][gæsp] ,
Glances that lure , that make each breath a gasp ,
眼神 那 饵 , 那 制作 每个 气息 一个 喘气 ,

诱人的眼神，让人屏息凝神，喘息不止。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪs'deɪnfl] [gloʊt] [æt; ət][maɪ] [dɪ'sper] .
And then disdainful gloat at my despair .
和 然后 轻蔑的 幸灾乐祸 在 我的 绝望 .

然后，他带着轻蔑的得意，嘲笑我的绝望。

['skɔːnf(ə)l][ʃiː; ʃi] [dwelz] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] - [klʌtʃ] ,
Scornful she dwells beyond my ardor's clutch ,
轻蔑的 她 居住地 超过 我的 - 离合器 ,

她冷嘲热讽，远离我的热情，

[beɪðd] [ɪn][æn; ən] ['ɔːrioʊl] [ʌv; əv]['kɑːrn(ə)l]['faɪər] ; —
Bathed in an aureole of carnal fire ; —
洗澡 在 一个 光环 的 肉体 火 ; —

沐浴在肉欲之火的光环之中; ——

[oʊ][baɪnd][hɜːr; hər]['iːkwəl] [sleɪv] [tuː; tə][fɑːnd][dɪ'zaɪər] ,
O bind her equal slave to fond desire ,
哦 绑定 她 平等的 奴隶 到 喜爱 欲望 ,

让她的奴隶臣服于这深沉的欲望之中，

[let] ['pæʃənz] ['tɪŋglɪŋ] [wɔːrmθ] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [tʌtʃ] !
Let passion's tingling warmth her being touch !
让 激情 刺痛感 温暖 她 存在 触碰 !

让激情带来的温暖触动她的灵魂!

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['gɑːdəs] , [kʌm] [æz; əz][wʌns][ʌv; əv][oʊld] ,
Come to me , Goddess , come as once of old ,
来 到 我 , 女神 , 来 作为 一次 的 老的 ,

女神，请来到我身边，像往常一样降临吧。

['hɪrɪŋ] [maɪ] [vɔɪs] [ɪm'plɔːr] [ðiː] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
Hearing my voice implore thee from afar ,
听力 我的 嗓音 恳求 你 从 远方 ,

听见我远方的恳求之声，

[aɪ] [druː] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ðaɪ] ['dæzlɪŋ] ['ævətɑːr] ;
I drew to earth thy dazzling avatar ;
我 画 到 地球 你的 耀眼的 头像 ;

我将你耀眼的化身召唤到人间;

[ə'kɔːrd] [ðə; ði][smaɪl][ʌv; əv] ['pɪrsɪŋ] [blɪs] [ˌʌn'toʊld] .
Accord the smile of piercing bliss untold .
符合 这 微笑 的 冲孔 极乐 不明 .

赐予那难以言喻的、令人心醉的笑容。

[æsk][ˌem 'iː][ðə; ði] [dɪr] [swɑːv] ['kwestʃən] [freɪzd] [ʌv; əv] [jɔːr] ;

Ask	me	the	dear	suave	question	phrased	of	yore	;
问	我	这	亲爱的	温文尔雅	问题	措辞	的	昔时	;

请问一句过去人们常说的优雅问题;

" ['sæfəu] , [huː] [naʊ] [ðaɪ][mæd][fɑːnd] [hɑːrt] ?

"	Sappho	,	who	grieveth	now	thy	mad	fond	heart	?
"	萨福	,	WHO	悲伤	现在	你的	疯狂的	喜爱	心	?

“萨福，如今谁在为你疯狂而深情的心悲伤？”

[wʊdst] [wɪn][hɜːr; hər] ['bjuːti] , [ʃiː; ʃi] [huː] [fraunz] [ə'pɑːrt] ?

Wouldst	win	her	beauty	,	she	who	frowns	apart	?
会	赢	她	美丽	,	她	WHO	皱眉	除	?

她那愁眉苦脸的容颜，怎能赢得她的美貌?

[waɪld][æz; əz] [ðaʊ] ['lʌvst] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ðiː] [mɔːr] .

Wild	as	thou	lovest	,	she	soon	shall	love	thee	more	.
荒野	作为	你	最爱	,	她	很快	将	爱	你	更多的	.

你爱她如野，她很快也会更爱你。

" [oʊ] [fer] [ə'lɪmpiən] , ['ænsər] [ðʌs] , [aɪ] [preɪ] !

"	O	fair	Olympian	,	answer	thus	,	I	pray	!
"	哦	公平的	奥运选手	,	回答	因此	,	我	祈祷	!

“哦，美丽的奥林匹亚神，请这样回答我吧！”

[rɪ'liːs] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðɪs] ['tɔːrment] , [jiːld] [maɪ][ɑːrmz]

Release	me	from	this	torment	,	yield	my	arms
发布	我	从	这	折磨	,	屈服	我的	武器

放我脱离这折磨，交出我的双臂

[ðə; ði]['trænspɔːrt] [θəːstid] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['foʊldɪd] [tʃɑːrmz] ,

The	transport	thirsted	of	her	folded	charms	,
这	运输	口渴	的	她	折叠	魅力	,

运输工具渴望她那折叠起来的魅力，

[ɪn] [gloʊ] [ðæt] [weldz] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə][maɪn][fɔːr; fər] [aɪ] .

In	glow	that	welds	her	heart	to	mine	for	aye	.
在	辉光	那	焊接	她	心	到	矿	为了	是的	.

那光芒将她的心与我的心永远紧紧相连。

['ɪrɑːsˌerɑːs]

EROS
爱神

爱神

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɑːrld] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] [triːz]

From	the	gnarled	branches	of	the	apple	trees
从	这	盘根错节的	分支	的	这	苹果	树木

从苹果树虬曲的枝干上.....

[ðə; ði] ['hevi] [petlz] , ['lɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] [briːz] ,

The	heavy	petals	,	lifted	by	the	breeze	,
这	重的	花瓣	,	抬起	经过	这	微风	,

微风吹拂，沉重的花瓣飘落。

['flʌtəd] [ɑːn] [pʌfs] [ʌv; əv]['oʊdər] [faɪn] [ænd; ənd] [fel]

Fluttered	on	puffs	of	odor	fine	and	fell
飘动	在	泡芙	的	气味	美好的	和	跌倒

飘荡在阵阵芬芳中，然后落下

[ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wel] ;

In	the	clear	water	of	the	garden	well	;
在	这	清除	水	的	这	花园	出色地	;

在花园水井的清澈水中;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ə; eɪ]['boʊldər] ['zefər] [bluː] [ɪn][spɔːrt]

And	some	a	bolder	zephyr	blew	in	sport
和	一些	一个	更大胆	和风	吹	在	运动

还有一些更大胆的微风吹拂着体育运动

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][maɪ] [kɔːrt] ,

Across	the	marble	reaches	of	my	court	,
穿过	这	大理石	到达	的	我的	法庭	,

穿过我那大理石铺就的庭院，

[ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌsts] [wɜːr; wər] [wɑːftid] [waɪd]

And	some	by	sudden	gusts	were	wafted	wide
和	一些	经过	突然	阵风	是	飘散	宽的

有些被突如其来的阵风吹得四处飘散。

[tɔːrd] [siː] [ænd; ənd] ['sɪti] , [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪd] .

Toward	sea	and	city	,	down	the	mountain	side	.
朝向	海	和	城市	,	向下	这	山	边	.

朝着大海和城市的方向，沿着山坡向下。

['lezbɔs] [siːmd] ['pæfɑːs] , [aɪld] [ɪn]['roʊzi] [gloʊ] ,

Lesbos	seemed	Paphos	,	isled	in	rosy	glow	,
莱斯博斯	似乎	帕福斯	,	艾尔德	在	红润	辉光	,

莱斯博斯岛宛如帕福斯，笼罩在一片玫瑰色的光芒中。

[griːn] ['ɑːlɪv] [hɪlz] , [ðə; ði]['vaɪələt] [veɪl] [bɪ'loʊ] ;

Green	olive	hills	,	the	violet	vale	below	;
绿色的	橄榄	丘陵	,	这	紫色	谷	以下	;

绿橄榄山，山下是紫罗兰色的山谷；

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['æʒər] ['faɪər][ænd; ənd][ɔː(r)][ðə; ði] [bluː]

The	air	was	azure	fire	and	o'er	the	blue
这	空气	曾是	蔚蓝	火	和	超过	这	蓝色的

空气如同蔚蓝的火焰，笼罩着蔚蓝的天空。

[stɪl] [siː] [ðə; ði][dʌvz; doʊvz][ʌv; əv] [ˌæfrə'daɪti] [fluː] .

Still	sea	the	doves	of	Aphrodite	flew	.
仍然	海	这	鸽子	的	阿芙洛狄忒	飞翔	.

静谧的大海上，阿芙罗狄蒂的鸽子飞翔。

[maɪ] ['driːmiŋ] [aɪz] [sɔː] ['ɪrɑːsˌerɑːs][frʌm; frəm][ə'fɑːr]

My	dreaming	eyes	saw	Eros	from	afar
我的	做梦	眼睛	锯	爱神	从	远方

我梦中的双眼远远地望见了爱神厄洛斯。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [kɑːr] ,

Coming	from	heaven	in	his	mother's	car	,
未来	从	天堂	在	他的	母亲的	车	,

他坐着母亲的车从天堂而来，

[ɪn]['pɜːrp(ə)l]['tuːnɪk][klæd] ; [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [hɑːrt]

In	purple	tunic	clad	;	and	at	my	heart
在	紫色的	束腰外衣	覆膜	;	和	在	我的	心

身着紫色长袍；在我心中

[ðə; ði][gɑːd][wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lentləs] [dɑːrt] .

The	God	was	aiming	his	relentless	dart	.
这	上帝	曾是	瞄准	他的	狠	镖	.

神明正瞄准着他那无情的飞镖。

[hiː; hi] [huːm] [fer] [ˌæfrə'daɪti] [kɔːld] [hɜːr; hər][sʌn] ,

He	whom	fair	Aphrodite	called	her	son	,
他	谁	公平的	阿芙洛狄忒	称为	她	儿子	,

他，被美丽的爱神阿芙洛狄忒称为她的儿子，

[ʃiː; ʃi] , [ðə; ði] [ə'dɔrd] , [ʃiː; ʃi] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [wʌn] ;

She	,	the	adored	,	she	,	the	imperial	One	;
她	,	这	受人喜爱	,	她	,	这	帝国	一	;

她，受人爱戴的，她，帝王般的存在；

[hiː; hi] [pæst] [æz; əz]['waɪndz] [ðæt] [ʃeɪk] [ðə; ði] [soʊl] , [æz; əz] [peɪnz]

He	passed	as	winds	that	shake	the	soul	,	as	pains
他	通过了	作为	风	那	摇	这	灵魂	,	作为	疼痛

他像撼动灵魂的风，像痛苦一样消逝了。

[swiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] , [æz; əz]['faɪər] [ðæt] [wɔːmz] [ðə; ði] [veɪnz] ;

Sweet	to	the	heart	,	as	fire	that	warms	the	veins	;
甜的	到	这	心	,	作为	火	那	温暖	这	静脉	;

甜美可口，如同温暖血管的火焰；

[hiː; hi] [pæst] [ænd; ənd] [left] [maɪ] [lɪmz] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] [duː] ,

He	passed	and	left	my	limbs	dissolved	in	dew	,
他	通过了	和	左边	我的	四肢	溶解	在	露	,

他走了，留下我的四肢消融在露水中。

[rɪ'lækst] [ænd; ənd] [feɪnt] , [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] ['kwivəd] [θruː] ;

Relaxed	and	faint	,	with	passion	quivered	through	;
轻松	和	头晕的	,	和	热情	颤抖	通过	;

放松而虚弱，激情在心中颤动；

[ɪg'zɔːstɪd] [wɪð; wɪθ] [spent] [θrilz] [ʌv; əv] [dred] [dɪ'laɪt] ,

Exhausted	with	spent	thrills	of	dread	delight	,
筋疲力尽的	和	花费	刺激	的	恐惧	喜	,

筋疲力尽，被恐惧与快感的消磨殆尽，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dɑːrknəs] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [saɪt] .

A	sudden	darkness	rushing	on	my	sight	.
一个	突然	黑暗	匆忙	在	我的	视线	.

眼前突然一片黑暗。

['pæʃ(ə)n]
PASSION
热情

热情

[naʊ] [lʌv] ['ʃeɪks] [maɪ] [soʊl] , [ə; eɪ] ['maɪti]

Now	Love	shakes	my	soul	,	a	mighty
现在	爱	奶昔	我的	灵魂	,	一个	强大的

如今，爱震撼着我的灵魂，强大无比。

[wɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ['fɔːlɪŋ]

Wind	from	the	high	mountain	falling
风	从	这	高的	山	坠落

高山降下的风

[fʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;

Full	on	the	oaks	of	the	forest	;
满的	在	这	橡树	的	这	森林	;

满眼都是森林里的橡树；

[naʊ] , [lɪm] - [rɪ'læksɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː]['mæstərz]

Now	,	limb	-	relaxing	,	it	masters
现在	,	肢	-	放松	,	它	大师

现在，它能放松四肢，掌握了这项技能。

[maɪ][laɪf][ænd; ənd] [ɪm'plækəbl] [θrilz] [ˌem 'iː] ,

My	life	and	implacable	thrills	me	,
我的	生活	和	冷酷无情	刺激	我	,

我的生命和无情的激情令我兴奋不已，

['rendɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] ['ræptʃər] .

Rending	**with**	**anguish**	**and**	**rapture**	**.**
渲染	和	痛苦	和	狂喜	.

既痛苦又欣喜若狂。

[naʊ] [maɪ] [hɑːrt] , ['peɪnɪŋ] [maɪ] ['bʊzəm] ,

Now	**my**	**heart**	**,**	**paining**	**my**	**bosom**	**,**
现在	我的	心	,	绘画	我的	怀	,

现在我的心，痛彻心扉，

[pænts] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪər] [æz; əz] [ə; eɪ]

Pants	**with**	**desire**	**as**	**a**	**mænad**
裤子	和	欲望	作为	一个	迈纳德

裤子里充满了欲望，就像一个酒神女祭司

[mæd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːdʒiæk] ['revl] .

Mad	**for**	**the**	**orgiac**	**revel**	**.**
疯狂的	为了	这	狂欢	陶醉	.

疯狂迷恋狂欢派对。

[naʊ] ['ʌndər] [maɪ] [skɪn] [rʌn] ['sʌt(ə)l]

Now	**under**	**my**	**skin**	**run**	**subtle**
现在	在下面	我的	皮肤	跑步	微妙的

现在，我的皮肤下悄然流淌着微妙的情绪。

['ærəus] [ʌv; əv] [fleɪm] , [ænd; ənd] [maɪ] ['bɑːdi]

Arrows	**of**	**flame**	**,**	**and**	**my**	**body**
箭头	的	火焰	,	和	我的	身体

火焰之箭，以及我的身体

['kwivəz] [wɪð; wɪθ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

Quivers	**with**	**surge**	**of**	**emotion**	**.**
箭筒	和	涌	的	情感	.

因情绪激动而颤抖。

[naʊ] [lɔːŋ] [ɪm'pɔːrtʃənət] ['jɜːrnɪŋ]

Now	**long**	**importunate**	**yearnings**
现在	长的	纠缠不休	渴望

如今，长久的渴望

['væŋkwɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrfɪt] [maɪ] ['riːz(ə)n] ;

Vanquish	**with**	**surfeit**	**my**	**reason**	**;**
征服	和	过量	我的	原因	;

用过剩的理智战胜我；

['feɪntɪŋ] [maɪ] ['sensɪz] [fər'seɪk] [ˌem 'iː] .

Fainting	**my**	**senses**	**forsake**	**me**	**.**
昏厥	我的	感官	背叛	我	.

昏厥过去，我的知觉全无。

[ˌæfrə'daɪtiːz] [preɪz]

APHRODITE'S	**PRAISE**
阿芙洛狄忒的	称赞

阿芙洛狄忒的赞美

[oʊ] ['sæfəu] , [waɪ] [ɑːrt] [ðaʊ] ['evər]

O	**Sappho**	**,**	**why**	**art**	**thou**	**ever**
哦	萨福	,	为什么	艺术	你	曾经

哦，萨福，你为何总是如此?

['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['preɪzɪz] [ðə; ði] ['blesɪd; blest]

Singing	**with**	**praises**	**the**	**blessed**
歌唱	和	赞扬	这	蒙福

歌颂赞美蒙福者

[kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hev(ə)n] ?
Queen of the heaven ?
女王 的 这 天堂 ?

天上的女王?

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪn][ðaɪ]['bʊzəm]
Why does the heart in thy bosom
为什么 做 这 心 在 你的 怀

你胸中的心为何如此?

['evər][rɪ'vɜːrt][ɪn][ɪts] ['jɜːrnɪŋ]
Ever revert in its yearning
曾经 恢复 在 它是 渴望

永远沉浸在渴望之中

[θrɑːb] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdəs] ?
Throb to the Goddess ?
搏动 到 这 女神 ?

对女神心动?

[waɪ] [ɑːr; ər][ðaɪ] ['sensɪz] [ˌʌn'seɪtɪd]
Why are thy senses unsated
为什么 是 你的 感官 未满足

你的感官为何永不满足

['evər][ɪn][kwest][ʌv; əv] [ɪ'luːsɪv]
Ever in quest of elusive
曾经 在 寻求 的 难以捉摸的

始终在追寻难以捉摸的东西

[lʌv] [ðæt][ɪz] ['deθləs] ?
Love that is deathless ?
爱 那 是 永生 ?

永恒的爱?

[ɑː] , ['greɪʃəs] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['saɪprəs] ,
Ah , gracious Daughter of Cyprus ,
啊 , 亲切 女儿 的 塞浦路斯 ,

啊，仁慈的塞浦路斯女儿，

['nevər] [kæn; kən][aɪ][æz; əz][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l]
Never can I as a mortal
绝不 能 我 作为 一个 凡人

作为凡人，我永远无法做到。

['taɪər][ʌv; əv][ðaɪ] ['sɜːrvɪs] .
Tire of thy service .
胎 的 你的 服务 .

厌倦了你的服役。

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi] ,
Thou art the breath of my body ,
你 艺术 这 气息 的 我的 身体 ,

你是我的呼吸，

[ðə; ði] [blʌd] [ɪn][maɪ][veɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gloʊɪŋ]
The blood in my veins , and the glowing
这 血 在 我的 静脉 , 和 这 发光

我血管里的血液，以及闪耀的

[pʌls] [ʌv; əv][maɪ]['bʊzəm] .
Pulse of my bosom .
脉冲 的 我的 怀 .

我胸腔的脉搏。

[ɑːmˈnɪpətənt] , [ˈbɜːrnɪŋ] , [rɪˈzɪstlɪs] ,
Omnipotent , burning , resistless ,
无所不能 , 燃烧 , 无力抵抗 ,

全能的，燃烧的，不可抗拒的

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ðæt] [ˈʃeɪkɪŋ]
Thou art the passion that shaking
你 艺术 这 热情 那 摇晃

你是那撼动人心的激情

[ˈmæstərz][ˌem ˈiː][ˈevər] .
Masters me ever .
大师 我 曾经 .

永远的主人。

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði][ˈkraɪsɪs][ʌv; əv] [ˈræptʃər]
Thou art the crisis of rapture
你 艺术 这 危机 的 狂喜

你是狂喜的危机

[rɪˈlæksɪŋ] [maɪ] [lɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeltɪŋ]
Relaxing my limbs , and the melting
放松 我的 四肢 , 和 这 融化

放松四肢，然后融化

[eb] [ʌv; əv][ɪˈmoʊʃ(ə)n] ;
Ebb of emotion ;
落潮 的 情感 ;

情绪低落；

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [terz] [tuː; tə][maɪ] [ˈlæʃɪz] ,
Bringing the tears to my lashes ,
带来 这 眼泪 到 我的 睫毛 ,

泪水涌上我的睫毛，

[saɪz] [tuː; tə][maɪ][lɪps] , [ɪn][ðə; ði] [swuːnɪŋ]
Sighs to my lips , in the swooning
叹息 到 我的 嘴唇 , 在 这 晕倒

叹息声止于唇边，在昏厥中

[ɪkˈses] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] .
Excess of passion .
过量的 的 热情 .

激情过盛。

[oʊ][ˈgoʊldən] - [kraʊnd] [ˌæfrəˈdaɪti] ,
O golden - crowned Aphrodite ,
哦 金的 - 加冕 阿芙洛狄忒 ,

哦，戴着金冠的阿芙洛狄忒，

[grænt][aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər][biː; bi]['greɪtf(ə)l] ,
Grant I shall ever be grateful ,
授予 我 将 曾经 是 感激的 ,

我将永远感激格兰特先生。

[ʃʊr] [ʌv; əv][ðaɪ]['feɪvər] ;
Sure of thy favor ;
当然 的 你的 偏爱 ;

确信你会恩待我；

['wɜːrði] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðaɪ] ['priːstəs] ,
Worthy the lot of thy priestess ,
值得 这 很多 的 你的 女祭司 ,

配得上你这位女祭司的命运，

[su'pri:m] [ɪn][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ðæt] [fər'evər]
Supreme in the song that forever
最高 在 这 歌曲 那 永远

至尊在歌曲中永远

[rɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['preɪzɪz] .
Rings with thy praises .
戒指 和 你的 赞扬 .

赞美之声响彻云霄。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [kɪs]
THE FIRST KISS
这 第一的 吻

初吻

[ænd; ənd] [daʊn] [aɪ][set][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n]
And down I set the cushion
和 向下 我 放 这 软垫

我放下了靠垫。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ,
Upon the couch that she ,
之上 这 长椅 那 她 ,

她躺在沙发上，

[rɪ'lækst] ['su:paɪn][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,
Relaxed supine upon it ,
轻松 仰卧 之上 它 ,

放松地仰卧在上面，

[maɪt] [gɪv] [hɜ:r; hər][lɪps][tu:; tə][ˌem 'i:] .
Might give her lips to me .
可能 给 她 嘴唇 到 我 .

她或许会把她的嘴唇给我。

[æz; əz][sʌm; səm] [ɪ'næmərd] ['pri:stəs]
As some enamored priestess
作为 一些 爱慕 女祭司

就像一些坠入爱河的女祭司

[æt; ət] [ˌæfrə'daɪti:z] [ʃraɪn] ,
At Aphrodite's shrine ,
在 阿芙洛狄忒的 神社 ,

在阿芙洛狄忒的神殿，

[ɪn'trænst] [aɪ][bent] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər]
Entranced I bent above her
着迷 我 弯曲 多于 她

我着迷地俯身在她上方。

[wɪð; wɪθ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .
With sense of the divine .
和 感觉 的 这 神圣的 .

带着对神圣的感知。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] , [baɪ]['neɪtʃər]['nu:b(ə)l] ,
She had , by nature nubile ,
她 有 , 经过 自然 妙龄 ,

她天生年轻貌美，

[ɪn] ['jɪrz] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [noʊ][hɪnt]
In years a child , no hint
在 年 一个 孩子 , 不 暗示

多年孩童时期，毫无征兆

[ʌv; əv] ['eni] ['siːkrət] ['nɑːlɪdʒ]
Of **any** **secret** **knowledge**
的 任何 秘密 知识

任何秘密知识

[ʌv; əv] ['pæʃənz] [liːst] [ɪn'tent] .
Of **passion's** **least** **intent** **.**
的 激情 至少 意图 .

出于最微不足道的激情。

[hɜːr; hər] [maʊθ] [fɔːr; fər] [ˌɪmə'leɪʃn]
Her **mouth** **for** **immolation**
她 嘴 为了 献祭

她的嘴是为了献祭

[wʌz; wəz][raɪp] , [ænd; ənd][maɪn][ðə; ði][ɑːrt] ;
Was **ripe** **,** **and** **mine** **the** **art** **;**
曾是 成熟 , 和 矿 这 艺术 ;

已经成熟，我的艺术；

[ænd; ənd][wʌn] [lɔːŋ] [kɪs] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n]
And **one** **long** **kiss** **of** **passion**
和 一 长的 吻 的 热情

以及一个绵长的激情之吻

[ˌdiː'flaʊər] [hɜːr; hər]['vɜːrdʒɪn] [hɑːrt] .
Deflowered **her** **virgin** **heart** **.**
失贞 她 处女 心 .

夺走了她纯洁的心。

[oʊd] [tuː; tə] ['æθɪs]
ODE **TO** **ATTHIS**
颂 到 此刻

致阿提斯

[aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] , ['æθɪs] , [wʌns] , [lɔːŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] !
I **loved** **you** **,** **Atthis** **,** **once** **,** **long** **years** **ago** **!**
我 喜爱 你 , 此刻 , 一次 , 长的 年 前 !

阿提斯，我曾经爱过你，那是很多年前的事了！

[maɪ] [blʌd] [wʌz; wəz] [fleɪm] [ðæt] [θrɪld] [tuː; tə] ['pæʃənz] [θroʊ] ;
My **blood** **was** **flame** **that** **thrilled** **to** **passion's** **throe** **;**
我的 血 曾是 火焰 那 激动不已 到 激情 阵痛 ;

我的血液如同火焰，在激情的悸动中燃烧；

[naʊ] [lɔːŋ] [nɪ'glekt] [hæz; həz] [kwentʃt] [ðə; ði]['oʊldən]['faɪər] ,
Now **long** **neglect** **has** **quenched** **the** **olden** **fire** **,**
现在 长的 忽视 有 淬火 这 古老的 火 ,

如今，长久的忽视已经熄灭了古老的火焰。

[ænd; ənd] [blaɪt] [ʌv; əv] ['drɪftɪŋ] ['jɪrz] [ɪ'feɪst] [dɪ'zaɪər] .
And **blight** **of** **drifting** **years** **effaced** **desire** **.**
和 枯萎病 的 漂流 年 抹去 欲望 .

岁月的流逝磨灭了欲望。

[aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] , ['æθɪs] — [dʒɔɪ][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] —
I **loved** **you** **,** **Atthis** **—** **joy** **of** **long** **ago** **—**
我 喜爱 你 , 此刻 — 喜悦 的 长的 前 —

我曾爱你，阿提斯——昔日的喜悦——

[lʌv] [ʃʊk] [maɪ] [soʊl] [æz; əz]['waɪndz][ɑːn] ['fɔrists] [bloʊ] ;
Love **shook** **my** **soul** **as** **winds** **on** **forests** **blow** **;**
爱 摇晃 我的 灵魂 作为 风 在 森林 吹 ;

爱情撼动了我的灵魂，如同微风吹拂森林；

[ðɪs] ['lɔ:ləs] [hɑ:rt] [ðæt] [derd] [ɪg'zɔ:st] [dɪ'laɪt] ,
This lawless heart that dared exhaust delight ,
这 无法无天 心 那 敢于 排气 喜 ,

这颗肆意挥霍快乐的无法无天的心，

[ˌʌn'seɪtɪd] [stroʊv] [ænd; ənd] ['mædənd] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
Unsated strove and maddened through the night .
未满足 努力 和 疯狂的 通过 这 夜晚 .

永不满足的渴望，使他彻夜挣扎，几近疯狂。

[aɪ] [lʌvd] [ju:; jʊ] , ['æθɪs] , [wʌns] , [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] !
I loved you , Atthis , once , long years ago !
我 喜爱 你 , 此刻 , 一次 , 长的 年 前 !

阿提斯，我曾经爱过你，那是很多年前的事了!

[wɪð; wɪθ] [peɪn] [hu:z] [sɜ:rdʒ] [aɪ] [felt] [tu:; tə] ['æŋgwɪʃ] [groʊ] ;
With pain whose surge I felt to anguish grow ;
和 疼痛 谁 涌 我 毛毡 到 痛苦 生长 ;

痛苦如潮水般涌来，令我倍感煎熬；

['sʌfərd] [ðə; ði] ['stɔrmz] [ðæt] [weɪst] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [li:v]
Suffered the storms that waste the heart and leave
遭受 这 暴风雨 那 浪费 这 心 和 离开

饱受摧残心灵的风暴，最终离去

[ə; eɪ] ['dezərt] [ʃɔ:r] [wer] ['si:z] [bʌt; bət] [breɪk] [tu:; tə] [gri:v] .
A desert shore where seas but break to grieve .
一个 沙漠 支撑 在哪里 海域 但 休息 到 悲伤 .

沙漠海岸，海水只会破碎，以示悲伤。

[aɪ] [lʌvd] [ju:; jʊ] , ['æθɪs] — [sprɪŋ] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] —
I loved you , Atthis — spring of long ago —
我 喜爱 你 , 此刻 — 春天 的 长的 前 —

我爱你，阿提斯——很久以前的春天——

[wɑ:tʃt] [ju:; jʊ] [dɪ'pɑ:rt] , [tu:; tə] [æn'drɑ:mədə] [goʊ] ;
Watched you depart , to Andromeda go ;
观看 你 离开 , 到 仙女座 去 ;

目送你离去，前往仙女座；

[ðen] [aɪ] , [æz; əz] [ki:n] [dɪ'sper] [ɪts] ['ʃædoʊ] [kæst] ,
Then I , as keen despair its shadow cast ,
然后 我 , 作为 敏锐的 绝望 它是 阴影 投掷 ,

然后，我，如同它投下的那道深深的绝望的阴影，

[ɔ:(r)] [maɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['θreʃhoʊld] , ['sɔbiŋ] , [pæst] .
O'er my deserted threshold , sobbing , passed .
超过 我的 荒凉的 临界点 , 啜泣 , 通过了 .

他哭着越过我空荡荡的门槛。

[aɪ] [lʌvd] [ju:; jʊ] , ['æθɪs] , [wʌns] , [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] !
I loved you , Atthis , once , long years ago !
我 喜爱 你 , 此刻 , 一次 , 长的 年 前 !

阿提斯，我曾经爱过你，那是很多年前的事了!

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] [ɪz] ['heɪtfl] [naʊ] , [aɪ] [noʊ] ;
The thought of me is hateful now , I know ;
这 想法 的 我 是 可恶 现在 , 我 知道 ;

我知道，现在想到我，人们会感到憎恨；

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lævɪʃ] ['tendərnəs] [ʌv; əv] [oʊld]
And all the lavish tenderness of old
和 全部 这 奢华的 压痛 的 老的

还有那份昔日的奢华温柔

[hæz; həz] [gɔ:n] [frʌm; frəm][ˌem 'i:][ænd; ənd][left][maɪ]['bʊzəm][koʊld] .

Has	gone	from	me	and	left	my	bosom	cold	.
有	已消失	从	我	和	左边	我的	怀	寒冷的	.

它离我而去，留下我胸口一片冰冷。

[aɪ] [lʌvd] [ju:; jʊ] , ['æθɪs] — [dri:m] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] —

I	loved	you	,	Atthis	—	dream	of	long	ago	—
我	喜爱	你	,	此刻	—	梦	的	长的	前	—

我曾爱你，阿提斯——很久以前的梦——

[haʊ] [ðə; ði][fɑ:nd][wɜ:rdz] , [ɪm'pæʃnd] ['mju:zɪk] [loʊ] ,

How	the	fond	words	,	impassioned	music	low	,
如何	这	喜爱	字	,	热情洋溢	音乐	低的	,

那些深情的话语，低沉而充满激情的音乐，

[sə'steɪn] [ðə; ði] [saɪ] [ʌv; əv] ['lʌvz] [dɪ'vaɪn] [rɪ'gret]

Sustain	the	sigh	of	love's	divine	regret
维持	这	叹	的	爱的	神圣的	后悔

让爱情神圣的悔恨之叹息永存

[noʊ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] [meɪ] [bɪd][ðə; ði] [hɑ:rt] [fər'get] .

No	length	of	time	may	bid	the	heart	forget	.
不	长度	的	时间	可能	出价	这	心	忘记	.

时间长短也无法让心遗忘。

[kəm'pærɪsn]

COMPARISON
比较

比较

[les] [sɔ:ft][ə; eɪ] ['tiriən] [roʊb]

Less	soft	a	Tyrian	robe
较少的	柔软的	一个	泰瑞安	长袍

泰尔长袍没那么柔软。

[ʌv; əv]['tekstʃər] [faɪn] ,

Of	texture	fine	,
的	质地	美好的	,

质地细腻，

[les] ['delɪkət] [ə; eɪ][roʊz]

Less	delicate	a	rose
较少的	精美的	一个	玫瑰

不那么娇嫩的玫瑰

[ðæn; ðən] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðaɪn] .

Than	flesh	of	thine	.
比	肉	的	你的	.

胜过你的血肉。

['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][ðaɪ] [brest] [ðæn; ðən] [snoʊ]

Whiter	thy	breast	than	snow
更白	你的	胸部	比	雪

你的胸膛比雪更白

[ðæt] ['vɜ:rdʒɪn][laɪz] ,

That	virgin	lies	,
那	处女	谎言	,

那个处女撒谎了，

[ænd; ənd] [di:pər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [blu:]

And	deeper	than	the	blue
和	更深	比	这	蓝色的

比蓝色更深

[ʌv; əv] ['siːz] [ðaɪ] [aɪz] .

Of	**seas**	**thy**	**eyes**	**.**
的	海域	你的	眼睛	.

你的双眼如同大海。

[mɔːr] ['goʊldən][ðæn; ðən][ðə; ðiː][fruːt]

More	**golden**	**than**	**the**	**fruit**
更多的	金的	比	这	水果

比水果更金黄

[ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [triːz] ,

Of	**orange**	**trees**	**,**
的	橙子	树木	,

橘子树

[ðaɪ] ['lɑːks] [ðæt] ['floʊtɪŋ] [lʊr]

Thy	**locks**	**that**	**floating**	**lure**
你的	锁	那	漂浮的	饵

你那飘逸的秀发，引人遐想

[ðə; ðiː]['seɪtərˌsætər] [briːz] .

The	**satyr**	**breeze**	**.**
这	色狼	微风	.

萨提尔之风。

[les] [faɪn][ʌv; əv]['sɪlvər] [strɪŋ]

Less	**fine**	**of**	**silver**	**string**
较少的	美好的	的	银	细绳

较细的银线

[æn; ən] ['ɔːrfɪk] ['laɪər] ,

An	**Orphic**	**lyre**	**,**
一个	奥尔甫斯	竖琴	,

俄耳甫斯七弦琴

[les] [swiːt] [ðæn; ðən][ðaɪ] [loʊ] [læf]

Less	**sweet**	**than**	**thy**	**low**	**laugh**
较少的	甜的	比	你的	低的	笑

不如你低沉的笑声甜美。

[ðæt] [weiks] [dɪ'zaɪər] .

That	**wakes**	**desire**	**.**
那	醒来	欲望	.

这会唤醒欲望。

[ðə; ðiː] ['sækrɪfaɪs]

THE	**SACRIFICE**
这	牺牲

牺牲

[əˈpɑːn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [sɔːft]

Upon	**a**	**cushion**	**soft**
之上	一个	软垫	柔软的

柔软的垫子上

[maɪ] [lɪmz] [aɪ] [pleɪs] ,

My	**limbs**	**I**	**place**	**,**
我的	四肢	我	地方	,

我将我的四肢放置，

[maɪ] ['evri] ['gɑːrmənt] [dɔːft]

My	**every**	**garment**	**doffed**
我的	每一个	服装	脱掉

我脱下了所有衣服

[fɔːr; fər] [diːpər] [greɪs] ;
For **deeper** **grace** **;**
为了 更深 优雅 ;

为了更深的恩典;

[frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] [dʌvz; doʊvz] [ɪm'baːmd]
From **burning** **doves** **embalmed**
从 燃烧 鸽子 防腐处理

从燃烧的鸽子身上提取防腐剂

[ɪn] ['bækərɪs] ,
In **baccharis** **,**
在 巴卡里斯 ,

在巴卡里斯,

[ðə; ði] ['sentɪd] [fjuːmz] [hæv; həv] [kɑːmd]
The **scented** **fumes** **have** **calmed**
这 香味 烟雾 有 平静下来

香气令人平静下来。

[ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪs] .
Me **like** **a** **kiss** **.**
我 喜欢 一个 吻 .

我喜欢一个吻。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['fælɪk] [ʃraɪn]
Beyond **the** **phallic** **shrine**
超过 这 阴茎 神社

在阳具神龛之外

[ðæt] [t'raɪpɒdz] [laɪt] ,
That **tripods** **light** **,**
那 三脚架 光 ,

那盏三脚架灯,

[aɪ] [pledʒ] [wɪð; wɪθ] ['hoʊli] [waɪn]
I **pledge** **with** **holy** **wine**
我 保证 和 圣 葡萄酒

我以圣酒起誓

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [waɪt] ;
An **image** **white** **;**
一个 图像 白色的 ;

一张白色的图像;

[ˌænədai'ɔməniː] ,
Anadyomene **,**
阿那迪奥梅内 ,

Anadyomene,

[ðæn; ðən] [foʊm] [mɔːr] [fer] ,
Than **foam** **more** **fair** **,**
比 泡沫 更多的 公平的 ,

比泡沫更公平,

[wen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rævɪʃ] [siː]
When **from** **the** **ravished** **sea**
什么时候 从 这 被蹂躏 海

当从被蹂躏的海洋中.....

[ʃiː; ʃi] [roʊz] [tuː; tə] [er] .
She **rose** **to** **air** **.**
她 玫瑰 到 空气 .

她升空了。

['dɔːtər] [ʌv; əv][gɑːd] , [ək'sept]
Daughter of God , accept
女儿 的 上帝 ， 接受

神的女儿，请接受

[ðiːz] [gɪfts][ʌv; əv][maɪn] !
These gifts of mine !
这些 礼物 的 矿 !

这些是我送的礼物!

[læst] [naɪt] [maɪ]['bɑːdi][slept]
Last night my body slept
最后的 夜晚 我的 身体 睡着了

昨晚我的身体睡着了

[ɪn][ɑːrmz][dɪ'vaɪn] .
In arms divine .
在 武器 神圣的 .

在神圣的怀抱中。

[ðiːz] ['seɪtɪd][lɪps][ænd; ənd] [aɪz]
These sated lips and eyes
这些 满足 嘴唇 和 眼睛

这些饱满的嘴唇和眼睛

[ðæt] ['ɜːrstwaɪl] ['suːd] ,
That erstwhile sued ,
那 昔日 被起诉 ，

那位先前提起诉讼的人，

[ə'kɔːrd] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs]
Accord this sacrifice
符合 这 牺牲

同意这项牺牲

[ɪn] ['grætɪtuːd] .
In gratitude .
在 感激 .

心怀感激。

['liːdə]
LEDA
莱达

莱达

[wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm]
Once on a time
一次 在 一个 时间

从前

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['liːdə] [faʊnd]
They say that Leda found
他们 说 那 丽达 成立

他们说丽达找到了

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [taɪm]
Beneath the thyme
下面 这 百里香

在百里香之下

[æn; ən] [eg] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;
An egg upon the ground ;
一个 蛋 之上 这 地面 ；

地上有一个鸡蛋；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][swɑːn]
And **yet** **the** **swan**
和 然而 这 天鹅

然而，天鹅

[ʃiː; ʃi] ['fɔndld] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
She **fondled** **long** **ago**
她 抚摸 长的 前

她很久以前就喜欢上了

[wʌz; wəz]['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][ðæn; ðən]
Was **whiter** **than**
曾是 更白 比

比.....更白

[ɪts] [ʃel] [ʌv; əv] ['piːpɪŋ] [snoʊ] .
Its **shell** **of** **peeping** **snow** **.**
它是 壳 的 偷窥 雪 .

它那层透出雪光的外壳。

- : [ænd; ənd] ['sæfəu]
AMŒBEUM **:** **ALCÆUS** **AND** **SAPPHO**
- : 阿尔凯乌斯 和 萨福

阿莫布姆：阿尔科斯和萨福

-
ALCUSÆUS
-

阿尔库塞乌斯

['vaɪələt] - ['wiːvɪŋ] ['sæfəu] , [pjʊr] [ænd; ənd] ['lʌvli] ,
Violet **-** **weaving** **Sappho** **,** **pure** **and** **lovely** **,**
紫色 - 编织 萨福 , 纯的 和 迷人的 ,

编织紫罗兰的萨福，纯洁而可爱，

['sɔːftli] - ['smaɪlɪŋ] ['sæfəu]
Softly **-** **smiling** **Sappho**
轻轻 - 微笑 萨福

温柔微笑的萨福

, [aɪ] [wʊd] ['ʌtər]
, **I** **would** **utter**
, 我 会 说出

我会说

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪ]['siːkrət] [hoʊp] [hæz; həz] ['tʃerɪʃt] ,
Something **that** **my** **secret** **hope** **has** **cherished** **,**
某物 那 我的 秘密 希望 有 珍爱 ,

我内心深处一直珍藏着的那份希望

[dɪd] [noʊ]['peɪnf(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [dɪ'tɜːr][ˌem 'iː] .
Did **no** **painful** **sense** **of** **shame** **deter** **me** **.**
做过 不 痛苦 感觉 的 耻辱 阻止 我 .

即使感到羞耻和痛苦，也丝毫没有阻止我。

['sæfəu]
SAPPHO
萨福

萨福

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðaɪ] [hɑːrt] [bɪn] ['ɑːnɪst] ,
Had **the** **impulse** **of** **thy** **heart** **been** **honest** **,**
有 这 冲动 的 你的 心 到过 诚实的 ,

如果你的内心冲动是真诚的，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈɜːdʒd][noʊ][ˈiːv(ə)l] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] ;

It	had	urged	no	evil	supplication	;
它	有	敦促	不	邪恶的	恳求	;

它没有恳求任何邪恶的祈求;

[ʃeɪm] [hæd; həd][nɑːt] [əˈbæʃt] [ðaɪ] [aɪz] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] ,

Shame	had	not	abashed	thy	eyes	before	me	,
耻辱	有	不是	羞愧	你的	眼睛	前	我	,

羞耻并未使你的双眼在我面前黯然失色。

[ænd; ənd][ðaɪ][wɜːrdz][hæd; həd] [dʌn] [ðiː] [noʊ] [dɪsˈɑːnər] .

And	thy	words	had	done	thee	no	dishonor	.
和	你的	字	有	完毕	你	不	羞辱	.

你的话语并没有给你带来任何耻辱。

ALCÆUS
阿尔凯乌斯

阿尔科斯

['sɔːftli] - ['smaɪlɪŋ] ['sæfəu] , ['lɔːŋɪŋ] [bɪdz][ˌem ˈiː]

Softly	-	smiling	Sappho	,	longing	bids	me
轻轻	-	微笑	萨福	,	渴望	出价	我

温柔微笑的萨福，向我发出渴望的召唤

[tel] [ðiː] [ɔːl] [ðæt] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [laɪz] ['hɪd(ə)n] .

Tell	thee	all	that	in	my	heart	lies	hidden	.
告诉	你	全部	那	在	我的	心	谎言	隐	.

告诉我所有我藏在心里的事。

['sæfəu]
SAPPHO
萨福

萨福

[hæv; həv][noʊ] [fɪr] , , [tuː; tə] [əˈfend] [ˌem ˈiː] !

Have	no	fear	,	Alcæus	,	to	offend	me	!
有	不	害怕	,	阿尔凯乌斯	,	到	得罪	我	!

阿尔凯乌斯，你不必害怕冒犯我!

[ðaɪ] [ɪˈmoʊʃ(ə)n][stəːz][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] ['pɪti] .

Thy	emotion	stirs	my	heart	to	pity	.
你的	情感	搅拌	我的	心	到	遗憾	.

你的情感触动了我的心，令我感到怜悯。

ALCÆUS
阿尔凯乌斯

阿尔科斯

[aɪ][dɪˈzaɪər] [ðiː] , ['vaɪələt] - ['wiːvɪŋ] ['sæfəu] !

I	desire	thee	,	violet	-	weaving	Sappho	!
我	欲望	你	,	紫色	-	编织	萨福	!

我渴望你，编织紫罗兰的萨福!

[lʌv] [ðiː] ['mædli] , ['sɔːftli] - ['smaɪlɪŋ] ['sæfəu] !

Love	thee	madly	,	softly	-	smiling	Sappho	!
爱	你	疯狂地	,	轻轻	-	微笑	萨福	!

我疯狂地爱着你，温柔微笑的萨福!

['sæfəu]
SAPPHO
萨福

萨福

[hʌʃ] , !
Hush , Alcæus !
嘘 , 阿尔凯乌斯 !

嘘，阿尔凯乌斯!

[ðaʊ] [mʌst; məst] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['jʌŋgər]
thou must choose a younger
你 必须 选择 一个 年轻

你必须选择一个更年轻的人。

['kɑːmræd] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [kaʊtʃ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [wʊd] ['nevər]
Comrade for thy couch , for I would never
同志 为了 你的 长椅 , 为了 我 会 绝不

同志，请你躺在我的床上，因为我永远不会

[dʒɔɪn] [ðaɪ] ['jɪrz] [tuː; tə] [maɪn] — [ðə; ði] [gɔdz] [fər'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] —
Join thy years to mine — the Gods forbid it —
加入 你的 年 到 矿 — 这 神 禁止 它 —

让你的岁月与我的岁月相连——但愿神明不会如此——

[juːθ] [ænd; ənd] ['ɑːrd(ə)nt] ['faɪər] [tuː; tə] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .
Youth and ardent fire to age and ashes .
青年 和 热心 火 到 年龄 和 灰烬 .

青春如火，终化为岁月如灰烬。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [si'liːnə]
THE LOVE OF SELENE
这 爱 的 硒

塞勒涅的爱

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [stɪl] ['siːz] ['muːnlɪt] [weɪv]
Across the still sea's moonlit wave
穿过 这 仍然 海域 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 海浪

越过静谧的海面，月光洒在波光粼粼的海面上。

[siˈliːnə] [keɪm]
Selene came
塞勒涅 来了

塞勒涅来了

['sɔːftli] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] - [keɪv] ,
Softly to seek the Latmian cave ,
轻轻 到 寻找 这 - 洞穴 ,

轻轻地去寻找拉特米亚洞穴，

[hɜːr; hər] [brest] [ə'fleɪm]
Her breast aflame
她 胸部 燃烧

她胸口燃起火焰

[wɪð; wɪθ] ['siːkrət] ['pæʃənz] ['ruːθləs] [θroʊ] ,
With secret passion's ruthless throe ,
和 秘密 激情 无情 阵痛 ,

在秘密激情无情的冲击下，

[hɜːr; hər] ['skruːpəlz] [dʌn] ,
Her scruples done ,
她 顾虑 完毕 ,

她的顾虑都已消除，

[ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [noʊ]
And burning with desire to know
和 燃烧 和 欲望 到 知道

并且渴望了解

[en'dɪmiən] .
Endymion .
恩底弥翁 .

恩底弥翁。

[ðə; ði] ['kritən] [dæns]
THE CRETAN DANCE
这 克里特岛 舞蹈

克里特舞

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] ['splendər]
As the moon in all her splendor
作为 这 月亮 在 全部 她 辉煌

如同皎洁的月亮

['sloʊli] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['fɔːrɪst] ,
Slowly rose above the forest ,
缓慢地 玫瑰 多于 这 森林 ,

缓缓升起，越过森林。

['saɪlənt] [stʊd] [ðə; ði] ['kritən] ['wɪmɪn]
Silent stood the Cretan women
沉默的 站立 这 克里特岛 女性

克里特妇女们沉默不语。

[raʊnd] [ðə; ði]['ɔːltər] .
Round the altar .
圆形的 这 坛 .

围绕祭坛。

['gɜːdld] [kloʊz][ðer; ðər] ['klɪŋɪŋ] ['tjuːnɪks] ,
Girdled close their clinging tunics ,
束腰 关闭 他们的 依恋 束腰外衣 ,

她们用腰带紧紧束住紧身的束腰外衣，

[meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm][træns'pærənt]['fæbrɪk] ,
Made of some transparent fabric ,
制成 的 一些 透明的 织物 ,

由某种透明织物制成

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

萨福诗集：英文诠(The Poems of Sappho An Interpretative Rendition)

第3/4页

[treɪst] [ðə; ði] ['evri] [kɜːrv] [ænd; ənd] ['lɪsəm]
Traced **the** **every** **curve** **and** **lissome**
追踪 这 每一个 曲线 和 轻盈

描绘出每一条曲线和流畅的线条

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
Of **their** **bodies** **.**
的 他们的 身体 .

他们的身体。

[wɪð; wɪθ] ['rɪvɪərɪŋ] [aɪz] [ˌʌp'lɪftɪd]
With **revering** **eyes** **uplifted**
和 崇敬 眼睛 提升

仰望着

[tuː; tə][ðə; ði] [raʊnd] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] ['plænɪt] ,
To **the** **round** **and** **rising** **planet** **,**
到 这 圆形的 和 上升 行星 ,

致这颗圆润而冉冉升起的星球，

[suːn] [ɪts] ['drɪftɪŋ] [biːmz] [ʌv; əv]['sɪlvər]
Soon **its** **drifting** **beams** **of** **silver**
很快 它是 漂流 光束 的 银

很快，它飘荡的银光就出现了。

[lɪt] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .
Lit **their** **faces** **.**
点燃 他们的 面孔 .

照亮了他们的脸庞。

[sɔːft][ænd; ənd] [klɪr] [ɪts] [sfɪr] [ɪ'fʌldʒənt] ,
Soft **and** **clear** **its** **sphere** **effulgent** **,**
柔软的 和 清除 它是 领域 光辉灿烂的 ,

柔软而清澈，它的光辉灿烂，

[fʊl] [dɪ'faɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] ,
Full **defined** **above** **the** **treetops** **,**
满的 定义 多于 这 树梢 ,

完全清晰地位于树梢之上，

[stiːpt] [ɪn] [peɪl] [ʌn'ɜːrθli] ['glæmər]
Steeped **in** **pale** **unearthly** **glamor**
浸泡 在 苍白 超凡脱俗的 魅力

沉浸在苍白而超凡脱俗的魅力之中

[ɔːl] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .
All **the** **landscape** **.**
全部 这 景观 .

所有的风景。

[wen] [ðə; ði]['ɑːrdʒənt] ['glɪmər] ['restɪd]
When **the** **argent** **glimmer** **rested**
什么时候 这 银色 微光 休息

当银色的光芒消逝时

[ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][paɪld][wɪð; wɪθ]['gɑːləndz] ,
On the altar piled with garlands ,
在 这 坛 堆积 和 花环 ,

祭坛上堆满了花环，

[ænd; ənd][ɪts] [gloʊ] [ˌʌn'veɪld] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]
And its glow unveiled the marble
和 它是 辉光 揭幕 这 大理石

它的光芒揭示了大理石的轮廓。

[ˌæfrə'daɪti] ;
Aphrodite ;
阿芙洛狄忒 ;

阿芙罗狄蒂；

[lɪŋkɪŋ] [hændz] , [ðə; ði] ['kritən] ['wɪmɪn]
Linking hands , the Cretan women
链接 双手 , 这 克里特岛 女性

克里特岛妇女手牵着手

['muːvɪŋ] ['greɪsfəli] [wɪð; wɪθ]['metrɪk]
Moving gracefully with metric
移动 优雅地 和 指标

以公制优雅地移动

[steps] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ə; eɪ] ['meʒər]
Steps began to dance a measure
步骤 开始 到 舞蹈 一个 措施

舞步开始跳起一段小节舞。

[tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdəs] .
To the Goddess .
到 这 女神 .

献给女神。

[ɔːl][soʊ] [laɪt] [ðer; ðər] [fiːt] [ˌʌn'sændəld]
All so light their feet unsandalled
全部 所以 光 他们的 脚 没穿凉鞋

他们都轻盈地走着，没穿凉鞋

[prest] [ðə; ði] ['velvɪt] [græs] [ɪn] [tredɪŋ] ,
Pressed the velvet grass in treading ,
按下 这 天鹅绒 草 在 踩踏 ,

踩踏时压实了天鹅绒般的草地，

[ðæt] [ðeɪ] ['skersli] [bruːzd] [ɪts] ['tendər]
That they scarcely bruised its tender
那 他们 几乎 瘀伤 它是 投标

他们几乎没有伤到它娇嫩的肌肤。

['bluːmɪŋ] ['vɜːrdʒər] .
Blooming verdure .
盛开 绿意盎然 .

繁花盛开。

['sloʊli] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l]
Slowly turning in a circle
缓慢地 转弯 在 一个 圆圈

缓缓地绕着圈子转动

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tʃɑːntid]
To the east , their voices chanted
到 这 东方 , 他们的 声音 吟诵

向东，他们的声音吟唱着

[ɪn][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [noʊt][ðə; ði]['seɪkrɪd]
In a plaintive note the sacred
在 一个 哀怨 笔记 这 神圣

用哀怨的语气，神圣的

;
Ithyphallics ;
勃起 ;

阴茎勃起剂;

[ðen] [ðeɪ] [pɔːzd] , [ðer; ðər] [steps] [riːˈtreɪsɪŋ]
Then they paused , their steps retracing
然后 他们 暂停 , 他们的 步骤 回溯

然后他们停了下来，原路返回。

[tɔːrd] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] ['ænsər] ['stroʊfi]
Toward the west , and answered strophe
朝向 这 西方 , 和 回答 诗节

向西，并回答了诗节

[baɪ] [ænˈtɪstrəfi] [wɪð; wɪθ] ['kɔːrɪk]
By antistrophe with choric
经过 反音 和 合唱

通过反歌唱

[toʊnz] [əˈkɔːrdənt] ;
Tones accordant ;
音调 和谐 ;

音调和谐;

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æftərˌsɔːŋ] [eˈpɔdik] ,
With the aftersong epodic ,
和 这 余音绕梁 史诗般的 ,

伴随着余音绕梁的史诗，

['stændɪŋ] [ɔːl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] ,
Standing all before the altar ,
常设 全部 前 这 坛 ,

众人站在祭坛前，

[loʊ] ! [ðə; ði] [hɪm] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] ['pæfɑːs]
Lo ! the hymn in praise of Paphos
洛 ! 这 圣歌 在 称赞 的 帕福斯

看哪！赞美帕福斯的颂歌

[wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] .
Was completed .
曾是 完全的 .

已完成。

[tuː; tə]
TO ALCÆUS
到 阿尔凯乌斯

致阿尔凯乌斯

['kaʊntləs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kʌps] [ðaʊ] [dreɪn]
Countless are the cups thou drainest
无数 是 这 杯子 你 排水

你喝干的杯子不计其数

[ɪn] [ðaɪ] [hɪmz] [tuː; tə][ˌdaɪəˈnaɪsɑːs] ,
In thy hymns to Dionysos ,
在 你的 赞美诗 到 狄俄尼索斯 ,

在你献给狄俄尼索斯的赞歌中，

[oʊ] !
O **Alcæus** **!**
哦 阿尔凯乌斯 !

哦，阿尔凯乌斯!

[wɔːr][ænd; ənd] [waɪn] [ə'loʊn] [ðaʊ] [sɪn(d)ʒ] ; —
War **and** **wine** **alone** **thou** **singest** **;** **—**
战争 和 葡萄酒 独自的 你 辛格斯 ; —

你只歌颂战争与美酒;

- [ʌv; əv] [ˌæfrə'daɪti] ,
Whereforenot **of** **Aphrodite** **,**
- 的 阿芙洛狄忒 ,

因此，并非阿芙罗狄蒂的

[oʊ] !
O **Alcæus** **!**
哦 阿尔凯乌斯 !

哦，阿尔凯乌斯!

['speɪʃəs] [hɔːlz] [ɑːr; ər] [ðaɪn] [wer] ['meni]
Spacious **halls** **are** **thine** **where** **many**
宽敞 大厅 是 你的 在哪里 许多

宽敞的大厅是你的，那里有很多

['trəufiz] [hæŋ] [ɪn]['ɛəriːz] - ['ɑːnər] ,
Trophies **hang** **in** **Ares** **'** **honor** **,**
奖杯 悬挂 在 阿瑞斯 - 荣誉 ,

奖杯悬挂着，以纪念阿瑞斯。

[oʊ] !
O **Alcæus** **!**
哦 阿尔凯乌斯 !

哦，阿尔凯乌斯!

['breɪz(ə)n] [ʃiːldz] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['helmits] ,
Brazen **shields** **and** **shining** **helmets** **,**
厚颜无耻 盾牌 和 灼灼 头盔 ,

铜盾和闪亮的头盔，

[pleɪts] [ʌv; əv] [bræs] , [kæl'sidiən] [brɔːd] - [swɔːdz] ,
Plates **of** **brass** **,** **Chalcidian** **broad** **-** **swords** **,**
盘子 的 黄铜 , 卡尔西迪安 广阔 - 剑 ,

黄铜板，卡尔基斯阔剑，

[oʊ] !
O **Alcæus** **!**
哦 阿尔凯乌斯 !

哦，阿尔凯乌斯!

[wen] [wɪð; wɪθ] ['wɪntər] ['rɔrz] [ðə; ði] ['θreiʃjən]
When **with** **winter** **roars** **the** **Thracian**
什么时候 和 冬天 咆哮 这 色雷斯人

当冬日咆哮时，色雷斯人

[nɔːrθ] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['liːfləs] ['fɔːrɪst] ,
North **wind** **through** **the** **leafless** **forest** **,**
北 风 通过 这 无叶 森林 ,

北风吹过光秃秃的森林，

[oʊ] !
O **Alcæus** **!**
哦 阿尔凯乌斯 !

哦，阿尔凯乌斯!

[ðaʊ] [dʌst] [hiːp] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['bænɪʃ]
Thou dost heap the fire and banish
你 朋友 堆 这 火 和 放逐

你堆起火来，驱逐了

[ker] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] ['tɔːni] ['gɑːblət] ,
Care with many a tawny goblet ,
关心 和 许多 一个 黄褐色 高脚杯 ,

小心对待许多黄褐色高脚杯，

[oʊ] !
O Alcæus !
哦 阿尔凯乌斯 !

哦，阿尔凯乌斯!

[ˌhaɪpər'kiːm]
HYPORCHEME
下丘脑

HYPORCHEME

[ðʌs] [kən'tend] [ðə; ði] ['meidnz]
Thus contend the maidens
因此 抗衡 这 少女们

少女们如此争辩

[ɪn][ðə; ði] ['kritɪk] [dæns] ,
In the cretic dance ,
在 这 克里特语 舞蹈 ,

在克里特舞蹈中，

['roʊzi][ɑːrmz] [ðæt] ['glɪs(ə)n] ,
Rosy arms that glisten ,
红润 武器 那 闪亮 ,

泛着红光的双臂，

[aɪz] [ðæt] [glæns] ;
Eyes that glance ;
眼睛 那 瞥一眼 ;

眼神闪烁；

[tʃiːks] [æz; əz] [fer] [æz; əz] ['blɔsəmz] ,
Cheeks as fair as blossoms ,
脸颊 作为 公平的 作为 花朵 ,

双颊如花般白皙，

['pɑːrtɪd][lɪps] [ðæt] [gloʊ] ,
Parted lips that glow ,
分手了 嘴唇 那 辉光 ,

微启的双唇闪耀着光芒，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hʌnid] ['vɔɪsɪz]
With their honeyed voices
和 他们的 蜜 声音

他们用甜美的声音

['tʃæntɪŋ] [loʊ] ;
Chanting low ;
吟唱 低的 ;

低声吟唱；

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['plæstɪk] ['bɑːdɪz]
With their plastic bodies
和 他们的 塑料 身体

它们的身体是塑料材质的。

['sweɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [flu:t] ,
Swaying to the flute ,
摇晃 到 这 长笛 ,

伴着笛声摇摆，

['mu:vɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mju:zɪk]
Moving with the music
移动 和 这 音乐

随着音乐舞动

['nevər] [mju:t] ;
Never mute ;
绝不 沉默的 ;

绝不静音；

['greɪsf(ə)l][ðə; ði] [ɔ:r'kɛstrɪk]
Graceful the orchestric
优美 这 管弦乐

优雅的管弦乐

['fɪgjərz] [ðeɪ] [ʌn'foʊld] ,
Figures they unfold ,
数据 他们 展开 ,

他们展开的形象，

[waɪl] [ðə; ði]['vespər] ['hev(ə)n]
While the vesper heaven
尽管 这 黄昏 天堂

当晚祷天堂

[tɜ:rnz][tu:; tə][goʊld] .
Turns to gold .
转弯 到 金子 .

变成黄金。

[tɜ:rnz][tu:; tə][goʊld] .
Turns to gold .
转弯 到 金子 .

变成黄金。

-
LARICHUS
-

落叶松

[waɪl] ['tʃɑ:rmɪŋ] [meɪdz] [pleɪt] ['gɑ:ləndz] [fɔ:r; fər][ðaɪ] [braʊz] ,
While charming maids plait garlands for thy brows ,
尽管 迷人 女佣 编 花环 为了 你的 眉毛 ,

当迷人的侍女为你编织花环时，

- , [brɪŋ] [ðə; ði] [pledʒ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kə'raʊz]
Larichus , bring the pledge for this carouse
- , 带来 这 保证 为了 这 旋转木马

拉里库斯，把这次狂欢的誓词带来。

[laɪk] ['lʌvli] ['gænɪmi:d] , ['brʌðər] [maɪn] ,
Like lovely Ganymede , brother mine ,
喜欢 迷人的 木卫三 , 兄弟 矿 ,

就像可爱的木卫三，我的兄弟

[ænd; ənd] [ku:l] [frʌm; frəm][ðaɪ]['pætərə] [pɔ:r] [ðə; ði][waɪn] .
And cool from thy patera pour the wine .
和 凉爽的 从 你的 帕特拉 倒 这 葡萄酒 .

将凉酒从你的浅盘中倒出。

[ðaɪ] ['slendər] [lɪmz] [hæv; həv][ɔ:l][ə; eɪ][sæɪtɜ-z] [greɪs] ,
Thy slender limbs have all a Satyr's grace ,
你的 苗条 四肢 有 全部 一个 萨提尔的 优雅 ,

你纤细的四肢充满了萨提尔般的优雅，

['haɪləz] , [ðə; ði] [wʊd] - [gɑ:d] , ['dɪmplz] [ɪn][ðaɪ] [feɪs] ;
Hylas , the Wood - God , dimples in thy face ;
希拉斯 , 这 木头 - 上帝 , 酒窝 在 你的 脸 ;

木神希拉斯，你脸上带着酒窝；

[ði:z] [meɪdz][ʌv; əv][maɪn] , [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ˌem 'i:] ,
These maids of mine , beloved and loving me ,
这些 女佣 的 矿 , 心爱 和 爱 我 ,

这些我深爱的女仆们，

[maɪ] [dri:mz] [hæv; həv] [meɪd] [ðaɪ] ['nɪmfs] [tu:; tə][spɔ:rt][wɪð; wɪθ] [ði:] .
My dreams have made thy Nymphs to sport with thee .
我的 梦境 有 制成 你的 若虫 到 运动 和 你 .

我的梦境让你的仙女们与你嬉戏。

[aɪ] [hɜ:rd] [fer] - ['plɔ:dɪts] [si:s]
I heard fair Mitylene's plaudits cease
我 听到 公平的 - 赞誉 停止

我听见美丽的米蒂琳的赞扬声渐渐停止了。

[ɔ:(r)] - , [meɪ'nɔn][ænd; ənd] - ;
O'er Lykas , Menon and Dinnomenes ;
超过 - , 梅农 和 - ;

奥莱卡斯 (O'er Lykas)、梅农 (Menon) 和迪诺梅尼斯 (Dinnomenes)；

[ænd; ənd][heɪl][ðaɪ] ['bju:ti] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] ,
And hail thy beauty worthy of the prize ,
和 冰雹 你的 美丽 值得 的 这 奖 ,

赞美你那配得上这份荣耀的美丽！

['kʌpˌberər] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] .
Cupbearer to the council of the wise .
侍酒人 到 这 理事会 的 这 明智的 .

智者议会的侍酒官。

[noʊ]['noʊb(ə)l] [ju:θ] [ðə; ði] [ˌpritə'ni:əm] [hoʊldz] ,
No noble youth the prytaneum holds ,
不 高贵 青年 这 普里坦 持有 ,

市政厅里没有贵族青年，

[hu:z] ['greɪsf(ə)l][fɔ:rm][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l]['tu:nɪk][foʊldz]
Whose graceful form the purple tunic folds
谁 优美 形式 这 紫色的 束腰外衣 折叠

紫色束腰外衣的褶皱勾勒出她优美的身姿

[kæn; kən] [mætʃ] [wɪð; wɪθ] [ði:] , [wen] [ɑ:n] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt]
Can match with thee , when on affairs of state
能 匹配 和 你 , 什么时候 在 事务 的 状态

在国家大事上，我能与你匹敌。

[ɔ:l]['lezbɔs]['gæðərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] [greɪt] .
All Lesbos gathers with the wise and great .
全部 莱斯博斯 聚集 和 这 明智的 和 伟大的 .

莱斯博斯岛汇聚了众多智者和伟人。

[sprɪŋ]
SPRING
春天

春天

[kʌm] , [ʃel] [dɪ'vaɪn] , [biː; bi]['voʊk(ə)l] [naʊ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

Come	,	shell	divine	,	be	vocal	now	for	me	,
来	,	壳	神圣的	,	是	声乐	现在	为了	我	,

来吧，神圣的贝壳，现在为我发出声音吧。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] - ['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [siː]

As	when	the	Hebrus	river	and	the	sea
作为	什么时候	这	-	河	和	这	海

就像赫布鲁斯河和大海

[tuː; tə]['lezbɔs] [bɔːr] , [ɑːn] [weɪvz] [hɑːr'moʊniəs] ,

To	Lesbos	bore	,	on	waves	harmonious	,
到	莱斯博斯	钻孔	,	在	波浪	和谐	,

前往莱斯博斯岛，在和谐的波浪上，

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['goʊldən]['laɪər][ʌv; əv]['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] .

The	head	and	golden	lyre	of	Orpheus	.
这	头	和	金的	竖琴	的	俄耳甫斯	.

俄耳甫斯的头像和金色七弦琴。

[kə'laiəpi] , [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tuːnfl] [θrɔːŋ] ,

Calliope	,	queen	of	the	tuneful	throng	,
卡利俄珀	,	女王	的	这	悦耳动听	人群	,

卡利俄珀，歌声悠扬的人群女王

[dɪ'send] [ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði][mjuːz][ʌv; əv]['melɪk] [sɔːŋ] ;

Descend	and	be	the	Muse	of	melic	song	;
下降	和	是	这	沉思	的	梅利克	歌曲	;

降临人间，成为旋律之歌的缪斯;

[fɔːr; fər] [θruː] [maɪ] [freɪm] ['laɪfs] [taɪdz] [ri'njuːiŋ] [brɪŋ]

For	through	my	frame	life's	tides	renewing	bring
为了	通过	我的	框架	生活的	潮汐	更新	带来

因为透过我的框架，生命的潮汐带来更新。

[ðə; ði][glæd][veɪn] - ['wɔːrmɪŋ] ['vɪgər][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

The	glad	vein	-	warming	vigor	of	the	spring	.
这	高兴的	静脉	-	变暖	活力	的	这	春天	.

春天令人愉悦、温暖人心的活力。

[ðə; ði][skaɪz] [ðæt] [doʊm][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][fɑːr] [bluː] ['faɪər]

The	skies	that	dome	the	earth	with	far	blue	fire
这	天空	那	穹顶	这	地球	和	远的	蓝色的	火

笼罩地球的蔚蓝天空，燃着遥远的火焰

[meɪk] [ðə; ði][waɪd][lænd][wʌn]['temp(ə)l][ʌv; əv][dɪ'zaɪər] ; —

Make	the	wide	land	one	temple	of	desire	;	—
制作	这	宽的	土地	一	寺庙	的	欲望	;	—

让广袤的土地成为欲望的殿堂;

[dʒʌst] [naʊ] [ə'krɔːs] [maɪ] [tʃiːk] [aɪ][felt][ə; eɪ][gɑːd] ,

Just	now	across	my	cheek	I	felt	a	God	,
只是	现在	穿过	我的	脸颊	我	毛毡	一个	上帝	,

刚才我感觉脸颊上有神灵的触感，

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'ræptʃərd] [briːz] , [pæs] ['zefər] - [ʃɑːd] .

In	the	enraptured	breeze	,	pass	zephyr	-	shod	.
在	这	眉飞色舞	微风	,	经过	和风	-	鞋子	.

在令人陶醉的微风中，轻盈地走过。

[wʌz; wəz] [ðæt] ['pænz] [fluːt] , [oʊ] ['æθɪs] , [ðæt] [wiː; wi] [hɜːrd] ,

Was	that	Pan's	flute	,	O	Atthis	,	that	we	heard	,
曾是	那	平底锅	长笛	,	哦	此刻	,	那	我们	听到	,

阿提斯啊，我们听到的，是潘神的笛声吗?

[ɔ:r][ðə; ði][sɔ:ft] [lʌv] - [noʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdlənd] [bɜ:rd] ?
Or the soft love - note of a woodland bird ?
或者 这 柔软的 爱 - 笔记 的 一个 林地 鸟 ?

或是林中鸟儿轻柔的情歌?

[ðæt] [fleɪm] [ə; eɪ]['skɑ:rlət] [wɪŋ] [ðæt] [skɪmd] [ðə; ði] [stri:m] ,
That flame a scarlet wing that skimmed the stream ,
那 火焰 一个 猩红 翼 那 脱脂 这 溪流 ,

那火焰像一只猩红色的翅膀，掠过溪流，

[ɔ:r][ðə; ði] [red] [flæʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪm'pæʃnd] [dri:m] ?
Or the red flash of our impassioned dream ?
或者 这 红色的 闪光 的 我们的 热情洋溢 梦 ?

还是我们激情梦想中闪过的红色光芒?

[ɑ:] , [su:n] [ə'gen] [wi:; wi] [tu:] [ʃæl; ʃəl] ['gæðər] [fer]
Ah , soon again we two shall gather fair
啊 , 很快 再次 我们 二 将 收集 公平的

啊，我们俩很快又会相聚了。

['gɑ:ləndz] [ʌv; əv] [dɪl] [ænd; ənd] [roʊz] [tu:; tə] [dek] ['aʊər; ɑ:r] [ber]
Garlands of dill and rose to deck our bare
花环 的 莳萝 和 玫瑰 到 甲板 我们的 裸

莳萝和玫瑰花环装饰着我们光秃秃的

[waɪt] [ɑ:rmz] [ðæt] [klɪŋ] , [waɪt] [brest] [ðæt] [bɜ:rn] [tu:; tə] [brest] ,
White arms that cling , white breast that burns to breast ,
白色的 武器 那 黏着 , 白色的 胸部 那 烧伤 到 胸部 ,

紧贴的白皙双臂，灼热贴近的白皙胸膛，

[wen] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪt] [ʌv; əv] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] ['bænɪʃ] [rest] .
When the long night of love shall banish rest .
什么时候 这 长的 夜晚 的 爱 将 放逐 休息 .

当漫漫长夜的爱情驱散了安宁。

[gɜ:rl] [frendz]
GIRL FRIENDS
女孩 朋友们

女朋友

['prelju:d]
PRELUDE
序幕

序幕

['deftli] [ɑ:n][maɪ]['lɪt(ə)l]
Deftly on my little
巧妙地 在 我的 小的

巧妙地在我小小的

['sev(ə)n] - [strɪŋd] ['bɑ:rbɪtɒs] ,
Seven - stringed barbitos ,
七 - 弦 巴比托斯 ,

七弦巴比托斯琴

[naʊ] [tu:; tə] [pli:z] [maɪ][gɜ:rl] [frendz]
Now to please my girl friends
现在 到 请 我的 女孩 朋友们

现在要取悦我的女朋友们

['sɔŋz] [aɪ][set][tu:; tə]['mju:zɪk] .
Songs I set to music .
歌曲 我 放 到 音乐 .

我谱曲的歌曲。

['meidnz] [fer] , [kəm'pænjənz]
Maidens fair , companions
少女们 公平的 , 同伴

美丽的少女，同伴

[ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zəz, 'mju:zɪz] , ['nevər]
Of the Muses , never
的 这 缪斯 , 绝不

缪斯女神们，从未

[tɔ:rd] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][maɪ] ['fi:lɪŋz]
Toward you shall my feelings
朝向 你 将 我的 情怀

我对你的感情

[ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
Undergo a change .
经历 一个 改变 .

经历改变。

[tʃɑ:ntid] [ɪn][ə; eɪ] ['pleɪntɪv]
Chanted in a plaintive
吟诵 在 一个 哀怨

用哀怨的语调吟唱

[oʊld][aɪ'ɑ:nɪk] ['meʒər] ,
Old Ionic measure ,
老的 离子 措施 ,

古爱奥尼亚计量单位

[ɔ:l][ðə; ði] ['sɔŋz] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ]
All the songs I give you
全部 这 歌曲 我 给 你

我给你的所有歌曲

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [lʌv] .
Are the songs of love .
是 这 歌曲 的 爱 .

是情歌吗?

[æn'drɑ:mədə]
ANDROMEDA
仙女座

仙女座

[wʌt] [bju:'kɑ:lɪk]['meɪd(ə)n]
What bucolic maiden
什么 田园诗般的 少女

田园少女

[naʊ] [ðaɪ] [hɑ:rt] [bɪ'wɪtʃiz] ,
Now thy heart bewitches ,
现在 你的 心 施了魔法 ,

如今你的心已为你着迷，

[oʊ][maɪ][æn'drɑ:mədə]
O my Andromeda
哦 我的 仙女座

我的仙女座啊

[ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [ə'muəz] ?
Of the strange amours ?
的 这 奇怪的 爱神 ?

那些奇特的盔甲?

[raʊnd] [hɜːr; hər] ['ɔːkwərd] ['æŋklz]
Round **her** **awkward** **ankles**
圆形的 她 尴尬的 脚踝

绕着她笨拙的脚踝

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] ['feɪntɪst]
She **has** **not** **the** **faintest**
她 有 不是 这 最微弱

她一点也不觉得晕眩。

[sens] [ʌv; əv][ɑːrt][tuː; tə] [drɔː] [hɜːr; hər]
Sense **of** **art** **to** **draw** **her**
感觉 的 艺术 到 画 她

她有艺术天赋，能把她画出来。

[lɔːŋ] [ʌn'greɪsfəl] ['tuːnɪk] .
Long **ungraceful** **tunic** **.**
长的 不优雅的 束腰外衣 .

冗长笨拙的束腰外衣。

[jet] [ʃiː; ʃi] ['ʃʊrli] [meɪks] [ðiː] ,
Yet **she** **surely** **makes** **thee** **,**
然而 她 一定 制作 你 ,

但她确实让你，

[oʊ][maɪ][æn'drɑːmədə] ,
O **my** **Andromeda** **,**
哦 我的 仙女座 ,

我的仙女座啊，

[fɔːr; fər][ðaɪ] [swiːt] [ʌn'lɔːfl]
For **thy** **sweet** **unlawful**
为了 你的 甜的 非法的

为了你那甜蜜的非法

[lʌv] [ə; eɪ] [fer] [rɪ'kwaɪt(ə)l] .
Love **a** **fair** **requital** **.**
爱 一个 公平的 还礼 .

喜欢公平的回报。

[dʒɔɪ][ænd; ənd] [preɪz] [ə'tend] [ðiː] ,
Joy **and** **praise** **attend** **thee** **,**
喜悦 和 称赞 出席 你 ,

喜乐和赞美伴随你，

[ɪn] [ðaɪ] [kiːn] [pər'septɪv]
In **thy** **keen** **perceptive**
在 你的 敏锐的 有洞察力的

你敏锐的洞察力

[teɪst] [fɔːr; fər] ['bjuːti] , ['dɔːtər]
Taste **for** **beauty** **,** **daughter**
品尝 为了 美丽 , 女儿

女儿，你懂得欣赏美。

[ʌv; əv] - !
Of **Polyanax** **!**
的 - !

波利阿那克!

[ʌv; əv] - !
Of **Polyanax** **!**
的 - !

波利阿那克!

-

EUNEICA

-

尤尼卡

[ˌæfrə'daɪtiːz] ['hændmeɪd] ,

Aphrodite's	**handmaid**	**,**
阿芙洛狄忒的	使女	,

阿芙洛狄忒的侍女

[braɪt] [æz; əz][goʊld] [ðaʊ] ['ɜːrnɪst] ,

Bright	**as**	**gold**	**thou**	**earnest**	**,**
明亮的	作为	金子	你	认真	,

你像黄金般闪耀，

['tendər] ['woʊv(ə)n] ['gɑːləndz]

Tender	**woven**	**garlands**
投标	编织	花环

柔美的编织花环

[raʊnd] [ðaɪ] ['tendər] [nek] ;

Round	**thy**	**tender**	**neck**	**;**
圆形的	你的	投标	脖子	;

环绕着你柔嫩的脖颈;

[swiːt] [æz; əz][sɔːft][pər'sweɪʒ(ə)n] ,

Sweet	**as**	**soft**	**Persuasion**	**,**
甜的	作为	柔软的	劝说	,

甜如柔情劝说，

['lɪsəm] [æz; əz][ðə; ði]['greɪsɪz] ,

Lissome	**as**	**the**	**Graces**	**,**
轻盈	作为	这	恩典	,

轻盈如美惠三女神，

[ʃaɪ] - , ['lʌvli]

Shy	**Euneica**	**,**	**lovely**
害羞的	-	,	迷人的

害羞的尤妮卡，真可爱

[gɜːrl][frʌm; frəm]['sæləmis] .

Girl	**from**	**Salamis**	**.**
女孩	从	萨拉米香肠	.

来自萨拉米斯的女孩。

['slendər] [ðaʊ] [æz; əz]['sɪrɪŋks] ,

Slender	**thou**	**as**	**Syrinx**	**,**
苗条	你	作为	塞林克斯	,

你像绪任克斯一样纤细，

[æz; əz][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [riːd] - [nɪmf] ,

As	**the**	**waving**	**reed**	**-**	**nymph**	**,**
作为	这	挥手	芦苇	-	仙女	,

如同摇曳的芦苇仙女，

[wʌns] [baɪ][pæn] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]

Once	**by**	**Pan**	**,**	**the**	**god**	**of**
一次	经过	平底锅	,	这	上帝	的

曾由潘神.....

['sʌmər] ['waɪndz] , [ˌdiː'flaʊər] .

Summer	**winds**	**,**	**deflowered**	**.**
夏天	风	,	失贞	.

夏日的风，夺走了你的芳心。

[ɑːn][ðaɪ][lɪps] [huːz] ['kwɪvər]
On thy lips whose quiver
在 你的 嘴唇 谁 颤动

在你颤抖的嘴唇上

[siːmz] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər] ['pɪti] ,
Seems to plead for pity ,
似乎 到 恳求 为了 遗憾 ,

似乎在博取同情，

[maɪn][ʃæl; ʃəl][rest][ænd; ənd]['lɪŋgər]
Mine shall rest and linger
矿 将 休息 和 萦绕

我的将安息，并将停留。

[laɪk] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][pæn]
Like the mouth of Pan
喜欢 这 嘴 的 平底锅

如同潘神的嘴

[ɑːn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]['sɪrɪŋks] ,
On the mouth of Syrinx ,
在 这 嘴 的 塞林克斯 ,

在锡林克斯的口部，

[wen] [hɪz; ɪz] [breθ] [ðæt] [fɪld] [hɜːr; hər]
When his breath that filled her
什么时候 他的 气息 那 已填 她

当他那充满她全身的气息

[bluː] [θruː] [ɔːl][hɜːr; hər]['bɑːdi]
Blew through all her body
吹 通过 全部 她 身体

吹遍了她的全身

['mjuːzɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
Music of his love .
音乐 的 他的 爱 .

他爱的音乐。

['gɔːrgoʊ]
GORGO
戈尔戈

戈尔戈

['gɔːrgoʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri]
Gorgo , I am weary
戈尔戈 , 我 是 厌倦

戈尔戈，我好累

[ʌv; əv][ðaɪ] ['lʌvz] [ɪn'sɪstəns] ,
Of thy love's insistence ,
的 你的 爱的 坚持 ,

你那份执着的爱，

[ðaʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'pɪə]
Thou to me appearest
你 到 我 出现

你向我显现

[æn; ən] [ɪl] - ['feɪvərd] [tʃaɪld] .
An ill - favored child .
一个 患病的 - 受青睐 孩子 .

不受宠的孩子。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðæn; ðən][dʒɛloʊ]
Though I am than Gello
尽管 我 是 比 盖洛

虽然我比盖洛更胜一筹

['fɑːndɚ] [stɪl] [ʌv; əv]['vəːdʒinz] ,
Fonder still of virgins ,
创始人 仍然 的 处女 ,

更偏爱处女，

[tɔːrd] [ðiː] [aɪ][hæv; həv]['nevər]
Toward thee I have never
朝向 你 我 有 绝不

我从未对你抱有幻想

[felt] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'zaɪər] .
Felt the least desire .
毛毡 这 至少 欲望 .

丝毫没有欲望。

['jestər'naɪt] [aɪ] [nuː] [nɑːt]
Yesternight I knew not
昨晚 我 知道 不是

昨晚我不知道

[wʌt] [tuː; tə][duː] , [fɔːr; fər]['pɪti]
What to do , for pity
什么 到 做 , 为了 遗憾

出于怜悯，该怎么办?

[muːvd] [maɪ]['bʊzəm] ['diːpli] ,
Moved my bosom deeply ,
已搬 我的 怀 深 ,

深深地触动了我的胸膛，

['siːɪŋ] [ðiː] [ɪm'plɔːr] .
Seeing thee implore .
看到 你 恳求 .

见你恳求。

[hə'ræst; 'hærəst][baɪ] ['ɔːltərnət]
Harassed by alternate
骚扰 经过 备用

受到其他骚扰

['jiːldɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'fjuːz(ə)l] ,
Yielding and refusal ,
屈服 和 拒绝 ,

屈服与拒绝

[aɪ][wʌz; wəz][hæf] [pə'sweidid]
I was half persuaded
我 曾是 一半 被说服

我半信半疑。

[ðen] [tuː; tə][grænt][ðaɪ] [prer] .
Then to grant thy prayer .
然后 到 授予 你的 祷告 .

然后应允你的祈祷。

[æt; ət][maɪ] [dɔːr] [ðaɪ] ['prez(ə)ns]
At my door thy presence
在 我的 门 你的 在场

你的临在就在我门前

['liŋgəz] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ;
Lingers like a shadow ;
徘徊 喜欢 一个 阴影 ;

像影子一样挥之不去;

[veɪn] [wʊdst] [ðaʊ] [rɪ'proʊtʃ] [ˌem 'i:]
Vain wouldst thou reproach me
徒劳 会 你 责备 我

你责备我是徒劳的。

[wɪð; wɪθ] [ə'pi:lɪŋ] [aɪz] .
With appealing eyes .
和 上诉 眼睛 .

拥有一双迷人的眼睛。

[dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [baɪ]['kɑ:nstənt]
Dost thou think by constant
多斯特 你 思考 经过 持续的

你认为通过不断.....

[pru:fs] [ʌv; əv] ['læstɪŋ] ['pæʃ(ə)n] ,
Proofs of lasting passion ,
证明 的 持久 热情 ,

持久激情的证明

['sloʊli] [maɪ] ['ɑ:bdərət]
Slowly my obdurate
缓慢地 我的 顽固的

慢慢地，我顽固的

[wɪl] [tu:; tə] [wer] [ə'weɪ] ?
Will to wear away ?
将要 到 穿 离开 ?

会磨损吗?

['gɔ:rgoʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri]
Gorgo , I am weary
戈尔戈 , 我 是 厌倦

戈尔戈，我好累

[ʌv; əv][ðaɪ] ['lʌvz] [ɪn'sɪstəns] ,
Of thy love's insistence ,
的 你的 爱的 坚持 ,

你那份执着的爱，

[ænd; ənd][maɪ] [streŋθ] [ɪg'zɔ:stɪd]
And my strength exhausted
和 我的 力量 筋疲力尽的

我的力气耗尽了。

[grænt] [ðaɪ] [wɪʃ] [æt; ət][læst] .
Grants thy wish at last .
拨款 你的 希望 在 最后的 .

终于如你所愿。

-
MNASIDICA
-

国家卫生信息与发展委员会

[set] , [oʊ]['di:kə] , ['gɑ:ləndz] [ɑ:n][ðaɪ] ['lʌvli]
Set , O Dica , garlands on thy lovely
放 , 哦 迪卡 , 花环 在 你的 迷人的

哦，狄卡，为你美丽的女儿戴上花环

[glɪntɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [faɪn] [ænd; ənd] ['goʊldən] ['tresɪz] ,
Glinting mass of fine and golden tresses ,
闪闪发光 大量的 的 美好的 和 金的 头发 ,

一头闪闪发光的金色长发，

[spreɪz] [ʌv; əv] [dɪl] [wɪð; wɪθ] ['fɪŋgərz] [sɔ:ft] [en'twaɪnɪŋ]
Sprays of dill with fingers soft entwining
喷雾 的 莳萝 和 手指 柔软的 交织

莳萝枝条与手指轻轻缠绕

[waɪl] [aɪ] [stænd] [ə'pɑ:rt] [tu:; tə] ['betər] [dʒʌdʒ] .
While I stand apart to better judge .
尽管 我 站立 除 到 更好的 法官 .

而我则置身事外，以便更好地做出判断。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [fer] [riθs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] ,
Those who have fair wreaths about the forehead ,
那些 WHO 有 公平的 花圈 关于 这 前额 ,

那些额头上戴着漂亮花环的人，

['bri:ðɪŋ] - ['oʊdər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sensɪz] ,
Breathing brentheian odor to the senses ,
呼吸 - 气味 到 这 感官 ,

呼吸着布伦特岛的气味，沁入感官。

['evər] [fɜ:rst] [faɪnd] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['greɪsɪz]
Ever first find favor with the Graces
曾经 第一的 寻找 偏爱 和 这 恩典

首先要博得美惠女神的青睐

[hu:] [frʌm; frəm] ['ri:θləs] ['sʌpliənts] [tɜ:rn] [ə'weɪ] .
Who from wreathless suppliants turn away .
WHO 从 无花环 申诉人 转动 离开 .

谁会拒绝那些没有花环的祈求者?

['di:kə] , - , [ðaʊ] [ɑ:rt] ['ʃeɪpli]
Dica , Mnasidica , thou art shapely
迪卡 , - , 你 艺术 优美

迪卡，姆纳西迪卡，你身材优美

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['kɝ:vz] [ʌv; əv] [ˌæfrə'daɪti] ;
With the flowing curves of Aphrodite ;
和 这 流动 曲线 的 阿芙洛狄忒 ;

拥有阿芙罗狄蒂般流畅的曲线;

[aɪz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['æʒər] ['oʊʃ(ə)n]
Eyes the color of her azure ocean
眼睛 这 颜色 的 她 蔚蓝 海洋

她的眼睛如同她蔚蓝的海洋般湛蓝。

['wɑ:ʃɪŋ] [waɪd] [ɑ:n] ['saɪprəs] - ['læŋgwɪd] [ʃɔ:r] .
Washing wide on Cyprus ' languid shore .
洗涤 宽的 在 塞浦路斯 - 慵懒的 支撑 .

海浪拍打着塞浦路斯慵懒的海岸。

[ɪn] [ðaɪ] ['evri] ['mu:vmənt] [greɪs] [ʌn'kɑ:nʃəs]
In thy every movement grace unconscious
在 你的 每一个 移动 优雅 无意识

你每一个动作都无意识地展现着优雅。

[sweɪz] [ðə; ði] ['rɪðmɪk] ['poʊəm] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['bɑ:di] ,
Sways the rhythmic poem of thy body ,
摇摆 这 节奏 诗 的 你的 身体 ,

你身体的韵律诗篇摇曳生姿，

['tʃɑ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lu:sɪv] [ˌʌndʒə'leɪʃn]
Charming with elusive undulation
迷人 和 难以捉摸的 波动

迷人而难以捉摸的起伏

[laɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪli] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
Like a splendid lily in the wind .
喜欢 一个 灿烂 百合 在 这 风 .

宛如风中盛开的百合花。

[æz; əz][aɪ][stænd][ə'pɑ:rt][tu:; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði] ['betər]
As I stand apart to judge the better
作为 我 站立 除 到 法官 这 更好的

当我置身事外，以评判孰优孰劣时，我更胜一筹。

[fer] [ɪ'fekts] [ðæt] ['roʊziz][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] ['bju:ti] ,
Fair effects that roses add to beauty ,
公平的 效果 那 玫瑰 添加 到 美丽 ,

玫瑰为美丽增添了美好的效果，

[ɔ:l] [ðaɪ] ['reɪz] [ʌv; əv] ['lʌvlinəs] [kən'sentə]
All thy rays of loveliness concentered
全部 你的 射线 的 可爱 集中

你所有的美丽光芒都集中在一起

[sʌn] [ˌem 'i:] [tɪl] [aɪ] [swu:n] [wɪð; wɪθ] [swɪft] [dɪ'zaɪər] .
Sun me till I swoon with swift desire .
太阳 我 直到 我 昏厥 和 迅速 欲望 .

阳光照耀着我，直到我因强烈的欲望而昏厥。

-
TELESIPPA
-

特莱西帕

[sli:p] [ðaʊ] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm]
Sleep thou in the bosom
睡觉 你 在 这 怀

安睡在怀抱中

[ʌv; əv][ðaɪ] ['tendər][gɜ:rl] [frend] ,
Of thy tender girl friend ,
的 你的 投标 女孩 朋友 ,

你温柔的女友，

- , ['dʒent(ə)l]
Telesippa , gentle
- , 温和的

Telesippa，温柔的

['meɪd(ə)n][frʌm; frəm][mai'li:təs] .
Maiden from Miletus .
少女 从 米利都 .

来自米利都的少女。

[laɪk] [twɪn] [petlz] ['ʃaɪli]
Like twin petals shyly
喜欢 双 花瓣 害羞地

像两片害羞的花瓣

['kloʊzɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,
Closing to the darkness ,
结束 到 这 黑暗 ,

走向黑暗，

['du:i] [ɑ:n][jʊr; jər] ['dru:pɪŋ]
Dewy **on** **your** **drooping**
露水 在 你的 下垂

你垂下的身上沾满了露水

[lɪdz] [ʃæl; ʃəl] [fɔ:l] [hɜ:r; hər] ['kɪsɪz] .
Lids **shall** **fall** **her** **kisses** **.**
盖子 将 落下 她 吻 .

她的吻将落在眼睑上。

[waɪl] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ɪn'foʊld][ju:; jʊ] ,
While **her** **arms** **enfold** **you** **,**
尽管 她 武器 拥抱 你 ,

当她用双臂环抱着你时，

[ɑ:n][jʊr; jər] ['draʊzi] ['sensɪz]
On **your** **drowsy** **senses**
在 你的 昏昏欲睡 感官

在你昏昏欲睡的状态下

[ʃæl; ʃəl][hɜ:r; hər][sɔ:ft] [kə'resɪs]
Shall **her** **soft** **caresses**
将 她 柔软的 爱抚

她温柔的爱抚

[si:l] [dɪ'lɪʃəs] ['læŋgər] .
Seal **delicious** **languor** **.**
海豹 可口的 倦怠 .

海豹美味的慵懒。

[wɔ:rm][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['dɛˌzaɪərfʊl]
Warm **from** **her** **desireful**
温暖的 从 她 渴望

她渴望的温暖

[hɑ:rt] [ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n]
Heart **the** **flush** **of** **passion**
心 这 冲洗 的 热情

心中涌起激情的悸动

[ɑ:n][jʊr; jər] [tʃi:k] [ʌn'kɑ:nʃəs] ,
On **your** **cheek** **unconscious** **,**
在 你的 脸颊 无意识 ,

你脸颊上无意识地写着

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [saɪz] [ʃæl; ʃəl] ['di:pən] .
With **her** **sighs** **shall** **deepen** **.**
和 她 叹息 将 深化 .

她的叹息声会越来越深。

[ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [swi:t] [naɪt] - [taɪm] ,
All **the** **long** **sweet** **night** **-** **time** **,**
全部 这 长的 甜的 夜晚 - 时间 ,

漫长而甜蜜的夜晚，

['sli:pləs] [waɪl] [ju:; jʊ] ['slʌmbər] ,
Sleepless **while** **you** **slumber** **,**
失眠 尽管 你 睡眠 ,

睡梦中辗转难眠

[ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][laɪ][ænd; ənd]['kwɪvər]
She **shall** **lie** **and** **quiver**
她 将 说谎 和 颤动

她将躺下颤抖

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lʌvz] [mæd] ['lɔːŋɪŋ] .

With	her	love's	mad	longing	.
和	她	爱的	疯狂的	渴望	.

她心中充满了爱的疯狂渴望。

-

GYRINNO

-

吉里诺

[naʊ] [ðə; ði]['sɪlvər]['kres(ə)nt]

Now	the	silver	crescent
现在	这	银	新月

现在是银色新月

[ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] ['vænɪʃt] ,

Of	the	moon	has	vanished	,
的	这	月亮	有	消失了	,

月亮已经消失了，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] ['plid]

With	the	golden	Pleiads
和	这	金的	昴星团

与金色的昴宿星团

['drɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [west] .

Drifting	down	the	west	.
漂流	向下	这	西方	.

向西漂流。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æftər] ['mɪdnaɪt]

It	is	after	midnight
它	是	后	午夜

已过午夜

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['pæsɪŋ] ,

And	the	time	is	passing	,
和	这	时间	是	通过	,

时光飞逝，

['aʊərz] [wiː; wi] [pledʒd] [tuː; tə] ['pæʃ(ə)n]

Hours	we	pledged	to	passion
小时	我们	承诺	到	热情

我们投入激情的时间

[ænd; ənd][aɪ] [sliːp] [ə'loʊn] .

And	I	sleep	alone	.
和	我	睡觉	独自的	.

我独自入睡。

['æŋgər] [ɪl] [bɪ'kʌmz] [ðiː] ,

Anger	ill	becomes	thee	,
愤怒	患病的	变成	你	,

愤怒与你的气质不符。

['tendər] - [soʊld] - ,

Tender	-	souled	Gyrinno	,
投标	-	有灵魂的	-	,

温柔善良的吉里诺

['ʃeɪpliər] [ɪz]['diːkə]

Shapelier	is	Dica
更优美	是	迪卡

Shapelier 是 Dica

[bʌt; bət] [les] [lʌvd] [baɪ][ˌem ˈiː] .
But **less** **loved** **by** **me** **.**
但 较少的 喜爱 经过 我 .

但我不太喜欢它。

[ɑːrt] [ðaʊ] [stɪl] [rɪˈlentləs] ,
Art **thou** **still** **relentless** **,**
艺术 你 仍然 狠 ,

你依然如此冷酷无情吗?

[ˈwɪlfl] [wʌn] , [əˈnʌlɪŋ]
Wilful **one** **,** **annulling**
故意 一 , 撤销

任性者，废除

[ɔːl] [ðaɪ] [ˌprɔtɪˈsteɪʃənz]
All **thy** **protestations**
全部 你的 抗议

你所有的抗议

[ɪn][ðə; ði]['fɜːrvɪd][pæst] ?
In **the** **fervid** **past** **?**
在 这 狂热 过去的 ?

在热烈的过去?

[kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː] , [oʊ] ['kærɪtiːz] ,
Can **it** **,** **O** **Charites** **,**
能 它 , 哦 慈善机构 ,

慈善会啊，可以吗?

[biː; bi] [ðaʊ] [hæst] [fərˈgɑːtn] ?
Be **thou** **hast** **forgotten** **?**
是 你 哈斯特 被遗忘的 ?

你难道忘记了吗?

[dʌst] [ðaʊ] [lʌv] [əˈnʌðər] ,
Dost **thou** **love** **another** **,**
多斯特 你 爱 其他 ,

你爱着别人吗?

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [pərˈtʃæns] ?
Even **now** **,** **perchance** **?**
甚至 现在 , 或许 ?

即使现在，或许也是如此?

[ɑː] , [maɪ] [terz] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] ,
Ah **,** **my** **tears** **are** **falling** **,**
啊 , 我的 眼泪 是 坠落 ,

啊，我的眼泪止不住地流下来了。

[jet] [ɪn][maɪ] [dɪˈsperɪŋ]
Yet **in** **my** **despairing**
然而 在 我的 绝望

然而，在我绝望的时候

[muːd] [aɪ][laɪ][ænd; ənd]['lɪs(ə)n]
Mood **I** **lie** **and** **listen**
情绪 我 说谎 和 听

我心情不好，躺着听。

[fɔːr; fər][ðaɪ] ['fɜːrtɪv] [step] ;
For **thy** **furtive** **step** **;**
为了 你的 鬼鬼祟祟 步 ;

因为你那鬼鬼祟祟的脚步;

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['laɪtəst] ['rʌs(ə)l]
For **the** **lightest** **rustle**
为了 这 最轻 沙沙

最轻微的沙沙声

[ʌv; əv][ðaɪ] ['floʊɪŋ] ['gɑːrmənt] ,
Of **thy** **flowing** **garment** **,**
的 你的 流动 服装 ,

你飘逸的衣袍，

[fɔːr; fər][ðaɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ]
For **thy** **sweet** **and** **panting**
为了 你的 甜的 和 喘息

为了你甜蜜而喘息

['wɪspər] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Whisper **at** **the** **door** **.**
耳语 在 这 门 .

在门口轻声细语。

[naʊ] [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] ['vænɪʃt]
Now **the** **moon** **has** **vanished**
现在 这 月亮 有 消失了

现在月亮已经消失了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] ['plid] ;
With **the** **golden** **Pleiads** **;**
和 这 金的 昴星团 ;

与金色的昴星团;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æftər] ['mɪdnaɪt]
It **is** **after** **midnight**
它 是 后 午夜

已过午夜

[ænd; ənd][aɪ] [sliːp] [ə'loʊn] .
And **I** **sleep** **alone** **.**
和 我 睡觉 独自的 .

我独自入睡。

['megərə]
MEGARA
墨伽拉

梅加拉

[ðaʊ] [bəːn] [ˌjuː 'es] , ['megərə] ,
Thou **burnest** **us** **,** **Megara** **,**
你 伯恩斯特 我们 , 梅加拉 ,

墨伽拉，你焚烧我们。

[wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['pæʃnz] [waɪld] ;
With **thy** **passions** **wild** **;**
和 你的 激情 荒野 ;

你激情澎湃;

['brɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] -
Bringing **from** **Panormus**
带来 从 -

来自帕诺姆斯

[sʌtʃ] [ʌn'braɪdld] [fairz] .
Such **unbridled** **fires** **.**
这样的 不受约束的 火灾 .

如此肆无忌惮的大火。

[ðaʊ] [bəːn] [ˌjuː ˈes] , [ə; eɪ] [ˈsʌp(ə)l]
Thou burnest us , a supple
你 伯恩斯特 我们 , 一个 柔软

你灼烧我们，一个柔韧的

[floʊ] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃərd] [fleɪm] ,
Flow of tortured flame ,
流动 的 受折磨 火焰 ,

扭曲火焰的流动，

[ˈreɪdʒɪŋ] , [ˈbaɪtɪŋ] , [ˈsɪrɪŋ] ,
Raging , biting , searing ,
愤怒 , 咬 , 灼烧 ,

狂暴的，尖锐的，灼热的

[ˈlɔːləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] .
Lawless of the will .
无法无天 的 这 将要 .

无法无天。

[ðaʊ] [bəːn] [ˌjuː ˈes] , [ˈmegərə] ,
Thou burnest us , Megara ,
你 伯恩斯特 我们 , 梅加拉 ,

墨伽拉，你焚烧我们。

[lʌv] [mʌst; məst] [noʊ] [rɪˈzɜːrv] ,
Love must know reserve ,
爱 必须 知道 预订 ,

爱需要懂得保留，

[ˈkɜːrbɪŋ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː]
Curbing power to keep it
路缘 力量 到 保持 它

限制权力以保持其有效性

[ˈkiːnər] [fɔːr; fər] [rɪˈstreɪnt] .
Keener for restraint .
基纳 为了 克制 .

更倾向于克制。

[ˈɛrɪnə]
ERINNA
艾琳娜

艾琳娜

[ˈhɔːtiər] [ðæn; ðən] [ðaʊ] , [oʊ] [fer] [ˈɛrɪnə] ,
Haughtier than thou , O fair Erinna ,
傲慢 比 你 , 哦 公平的 艾琳娜 ,

比你还要傲慢，美丽的埃琳娜，

[aɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈmeɪd(ə)n] .
I have never met with any maiden .
我 有 绝不 遇见 和 任何 少女 .

我从未见过任何少女。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkerləs] [skɔːrn] [æz; əz] [ðaɪn] [fɔːr; fər] [ˈpæʃ(ə)n]
Such a careless scorn as thine for passion
这样的 一个 粗心 轻蔑 作为 你的 为了 热情

你对激情竟如此轻蔑?

[pruːvz] [ə; eɪ] [ˈdaɪər] [əˈfrʌnt] [tuː; tə] [ˌæfrəˈdaɪti] .
Proves a dire affront to Aphrodite .
证明 一个 可怕的 冒犯 到 阿芙洛狄忒 .

这无疑是对阿芙洛狄忒的极大冒犯。

[wen] [wɪð; wɪθ][sɔːft][dɪˈzaɪər][ʃiː; ʃi] ['wuːndz] [ðaɪ] ['bʊzəm] ,
When with soft desire she wounds thy bosom ,
什么时候 和 柔软的 欲望 她 伤口 你的 怀 ,

当她以温柔的欲望伤害你的胸膛时，

[ðaʊ] [ʃælt] [noʊ] ['lʌvz] [peɪn][ænd; ənd] ['dʌbli] ['sʌfər] .
Thou shalt know love's pain and doubly suffer .
你 应 知道 爱的 疼痛 和 双倍 遭受 .

你将体会到爱情的痛苦，并承受双倍的折磨。

[kiːp] [ðə; ði][gɪfts][aɪ] [geɪv] [ðiː] , [lɔːŋ] [rɪˈdʒektɪd] ;
Keep the gifts I gave thee , long rejected ;
保持 这 礼物 我 给予 你 , 长的 拒绝 ;

保留我送给你的、你早已弃之不顾的礼物；

['fæbrɪks][fɔːr; fər][ðaɪ][læp][frʌm; frəm][fɑːr] ,
Fabrics for thy lap from far Phocea ,
布料 为了 你的 膝 从 远的 海葵 ,

来自遥远福西亚的布料，铺在你的膝上。

[ˌbæbəˈloʊniən] ['ʌŋgwənt] , ['sentɪd] ['sænd(ə)lz] ,
Babylonian unguents , scented sandals ,
巴比伦 药膏 , 香味 凉鞋 ,

巴比伦香膏，香凉鞋，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːstli]['maitrə][fɔːr; fər][ðaɪ] ['tresɪz] ;
And the costly mitra for thy tresses ;
和 这 昂贵 米特拉 为了 你的 头发 ;

还有那贵重的米特拉，为了你的秀发；

[tˈraɪpɒdz] [wɜːrkt] [ɪn] [bræs] [tuː; tə][flæŋk][ðə; ði]['ɔːltər]
Tripods worked in brass to flank the altar
三脚架 工作 在 黄铜 到 侧翼 这 坛

祭坛两侧摆放着黄铜制成的三脚架。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪvəri] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ;
With the ivory figure of the Goddess ;
和 这 象牙 数字 的 这 女神 ;

与女神的象牙雕像；

[wer] [ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [fjuːmz] [frʌm; frəm]['seɪkrɪd]
Where the sacrificial fumes from sacred
在哪里 这 献祭 烟雾 从 神圣

祭祀的烟雾从圣地飘散而出

[fleɪmz] [ʃæl; ʃəl][raɪz][tuː; tə] ['glædn] [ænd; ənd] [əˈpiːz] [hɜːr; hər] ,
Flames shall rise to gladden and appease her ,
火焰 将 上升 到 格拉登 和 安抚 她 ,

火焰将升腾，以取悦并安抚她。

[ɪn][ðə; ði]['aʊər] [wen] [æt; ət][hɜːr; hər][kɔːl] [ðaɪ]['fɜːrvɪd]
In the hour when at her call thy fervid
在 这 小时 什么时候 在 她 称呼 你的 狂热

在她呼唤你炽热的时刻

[brest] [ænd; ənd] [maʊθ] [tuː; tə][maɪn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈlɪŋkwɪʃt] .
Breast and mouth to mine shall be relinquished .
胸部 和 嘴 到 矿 将 是 放弃 .

你的乳房和嘴唇将献给我。

-
GONGYLA
-

冈基拉

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['sʌnset]
It **was** **when** **the** **sunset**
它 曾是 什么时候 这 日落

那是日落的时候

[bəːnd] [wɪð; wɪθ] ['sæfrən] ['faɪər] ,
Burned **with** **saffron** **fire** **,**
烧伤 和 藏红花 火 ,

用藏红花火烧过，

[ænd; ənd][ə'pɑːloʊz] ['koʊrsər]
And **Apollo's** **coursers**
和 阿波罗的 课程

还有阿波罗的航海者

[tɜːrnd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɪlz] ,
Turned **below** **the** **hills** **,**
转向 以下 这 丘陵 ,

转向山脚下，

[ðæt] [ɑːn] -
That **on** **Mitylene's**
那 在 -

那是米蒂琳的

['mɑːrb(ə)l] [brɪdʒ] [wiː; wi] [met] ,
Marble **bridge** **we** **met** **,**
大理石 桥 我们 遇见 ,

我们相遇的大理石桥，

- , [ðaʊ] ['goʊldən]
Gongyla **,** **thou** **golden**
- , 你 金的

贡吉拉，你这金色的

[meɪd] [ʌv; əv] ['kɑːləfən] .
Maid **of** **Colophon** **.**
女佣 的 版权页 .

印章少女。

[laɪk] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ]
Like **the** **breath** **of** **morning**
喜欢 这 气息 的 早晨

如同清晨的气息

[ɔːr][ə; eɪ] [briːz] [frʌm; frəm] [siː] ,
Or **a** **breeze** **from** **sea** **,**
或者 一个 微风 从 海 ,

或来自海上的微风

[freʃ] [ðaɪ] ['bjuːti] [smoʊt] [ˌem 'iː] ,
Fresh **thy** **beauty** **smote** **me** **,**
新鲜的 你的 美丽 猛击 我 ,

你清新的美貌令我倾倒，

['vɪrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Virile **of** **the** **north** **.**
阳刚的 的 这 北 .

北方雄伟之人。

['stɑːrtld] [baɪ] [ðaɪ] ['vɪʒ(ə)n] ,
Startled **by** **thy** **vision** **,**
惊慌 经过 你的 想象 ,

你的景象令我震惊，

[træn'spɔrts, 'trænspɔrts][hæf][dɪ'vaɪn]
Transports **half** **divine**
运输 一半 神圣的

半神运输

['flʌdɪd] [veɪnz][ænd; ənd]['bʊzəm] ,
Flooded **veins** **and** **bosom** **,**
被淹 静脉 和 怀 ,

静脉和胸部充血，

[ʃʊk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər] .
Shook **me** **with** **desire** **.**
震惊 我 和 欲望 .

让我欲火焚身。

[suːn] [ðə; ði]['kɪndər] ['sʌnˌgloʊ]
Soon **the** **kinder** **sunglow**
很快 这 幼儿园 阳光

不久，更柔和的阳光照耀着大地。

[ʌv; əv] [lændz]
Of **Æolic** **lands**
的 埃奥利克 土地

埃奥利安之地

[meltid][ɔːl][ðə; ði]['fjuːt(ə)l]
Melted **all** **the** **futile**
融化 全部 这 徒劳

融化了所有徒劳

[snəuz] [ə'baʊt] [ðaɪ] [hɑːrt] .
Snows **about** **thy** **heart** **.**
雪 关于 你的 心 .

你的心被雪覆盖。

-
DAMOPHYLA
-

达摩菲拉

[koʊld][ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['streɪndʒli]
Cold **of** **heart** **and** **strangely**
寒冷的 的 心 和 奇怪的

冷酷无情，而且很奇怪

[ˌʌnɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['pæʃ(ə)n] ,
Uninclined **to** **passion** **,**
不情愿 到 热情 ,

不喜激情，

['wɪzdəmz] ['vɪdʒɪl] [liːvz] [ðiː] ,
Wisdom's **vigil** **leaves** **thee** **,**
智慧的 守夜 树叶 你 ,

智慧的守望离你而去，

[praʊd] - .
Proud **Damophyla** **.**
自豪的 - .

骄傲的达莫菲拉。

['sæfɪk] [ðaʊ] [hæst] ['rɪt(ə)n] ,
Sapphics **thou** **hast** **written** **,**
萨福派 你 哈斯特 书面 ,

萨福们，你们写下了.....

[vəːsiz] [ɪn][maɪ]['miːtər] ,
Verses **in** **my** **metre** **,**
诗句 在 我的 仪表 ，

我的韵律诗句，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɪl] [sər'pæsɪŋ]
With **a** **skill** **surpassing**
和 一个 技能 超越

拥有超越一切的技能

[ɪn][ðə; ði]['melɪk][ɑːrt] .
In **the** **melic** **art** **.**
在 这 梅利克 艺术 .

在梅利克艺术中。

['lʌvz] [suː'pɜːrb] [ɪn'tʃæntmənt]
Love's **superb** **enchantment**
爱的 高超 魅力

爱情的绝妙魅力

[ðaʊ] [ɑːrt][feɪn][tuː; tə] ['bænɪʃ] ,
Thou **art** **fain** **to** **banish** **,**
你 艺术 欣然 到 放逐 ，

你渴望驱逐，

[laɪk] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['hʌntrəs]
Like **the** **virgin** **Huntress**
喜欢 这 处女 女猎手

就像处女猎手一样

[lɔːŋ] [baɪ] [ðiː] [ə'dɔrd] .
Long **by** **thee** **adored** **.**
长的 经过 你 受人喜爱 .

长久以来，我一直深爱着你。

[moʊldɪd][baɪ][ðaɪ]['tuːnɪk] ,
Molded **by** **thy** **tunic** **,**
模制 经过 你的 束腰外衣 ，

被你的长袍塑造，

['evri] ['ɑːrtʃɪŋ] ['kɑːntʊr]
Every **arching** **contour**
每一个 拱形 轮廓

每一条弧线

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃeɪst] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]
Of **her** **chaste** **and** **noble**
的 她 贞洁 和 高贵

她贞洁而高贵

[fɔːrm][aɪ] [driːm] [tuː; tə] [siː] ;
Form **I** **dream** **to** **see** **;**
形式 我 梦 到 看 ；

我梦寐以求的形态；

['iːv(ə)n] [vjuː] [hɜːr; hər] ['stepɪŋ]
Even **view** **her** **stepping**
甚至 看法 她 步进

甚至可以看到她迈步

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['liːfi] ['kʌvərt]
From **the** **leafy** **covert**
从 这 绿叶 隐蔽

从绿树成荫的隐蔽处

[daʊn] [ðə; ði] [dɑːn] - [waɪt] ['væli] ,
Down the dawn - white valley ,
向下 这 黎明 - 白色的 谷 ,

沿着黎明时分洁白的山谷向下，

['steɪtli] [æz; əz][ə; eɪ][stæg] .
Stately as a stag .
庄严 作为 一个 麈 .

像雄鹿一样雄伟。

[lɔːŋ] [aɪ]['suːd][bʌt; bət][faʊnd] [ðiː]
Long I sued but found thee
长的 我 被起诉 但 成立 你

我起诉了很久，但发现你

[def] [tuː; tə][ɔːl] [ɪn'triːti] ,
Deaf to all entreaty ,
聋 到 全部 恳求 ,

对一切恳求充耳不闻，

[tɪl] [wʌn] ['sʌmər] ['twaɪlaɪt]
Till one summer twilight
直到 一 夏天 暮

直到某个夏日黄昏

['lɪstləs] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] ;
Listless in the heat ;
蔫 在 这 热 ;

酷热难耐，提不起精神；

[suːðd] [baɪ] - ['læŋgər] ,
Soothed by slumber's languor ,
舒缓 经过 - 倦怠 ,

沉浸在睡意的慵懒中，

[ænd; ənd][maɪ] [loʊ] [mə'nɔdik]
And my low monodic
和 我的 低的 单数

而我的低单调

[vɔɪs] [ðæt] [hɪm] [ə; eɪ] ['piːən]
Voice that hymned a paean
嗓音 那 赞美诗 一个 颂歌

吟唱赞歌的声音

[ɪn][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [lʌv] ;
In the praise of love ;
在 这 称赞 的 爱 ;

赞美爱；

[loʊθ] [tuː; tə] [jiːld] [jet] ['væŋkwɪʃt] ,
Loth to yield yet vanquished ,
洛斯 到 屈服 然而 战败者 ,

洛特虽不愿屈服，却最终战败。

[æz; əz][aɪ] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðiː] ,
As I knelt beside thee ,
作为 我 跪下 旁 你 ,

当我跪在你身边时，

[ɔːl] [ðaɪ] [lɔːŋ] [rɪ'zɪstəns]
All thy long resistance
全部 你的 长的 反抗

你所有的长期抵抗

[tuː; tə][maɪ] [kɪs] [sə'kʌmd] .
To my kiss succumbed .
到 我的 吻 屈服了 .

被我的吻征服了。

-
ANAGORA
-

阿那哥拉

- , ['fɛrɪst]
Anagora , fairest
- , 最公平

阿那戈拉，最美的

[spɔɪl] [ʌv; əv] ['feɪtfl] ['bæt(ə)l] ,
Spoil of fateful battle ,
剧透 的 命运的 战斗 ,

那场决定命运的战斗的战利品，

[ˌbæbə'loʊniən] ['tɛmpəlz]
Babylonian temples
巴比伦 寺庙

巴比伦神庙

[nuː] [ðaɪ] ['lʊrɪŋ] [sɔːŋ] .
Knew thy luring song .
知道 你的 诱饵 歌曲 .

我听过你那诱人的歌声。

[restid] [frʌm; frəm][bɑːr'bærɪk]
Wrested from barbaric
夺取 从 野蛮

从野蛮中夺取

['kæptərz][fɔːr; fər][ðaɪ] ['bjuːti] ,
Captors for thy beauty ,
俘虏者 为了 你的 美丽 ,

为你的美貌而俘获你的人，

[ðaʊ] [wɜːrt] [meɪd] [ə; eɪ] ['priːstəs]
Thou wert made a priestess
你 沃特 制成 一个 女祭司

你被封为女祭司

[æt; ət] - [ʃraɪn] .
At Mylitta's shrine .
在 - 神社 .

在米莉塔神社。

[wʌns] [ðiːz] ['flekˌsɪl] ['fɪŋgərz]
Once these flexile fingers
一次 这些 灵活的 手指

一旦这些灵活的手指

[klɑːspt] [ɪn][maɪn][soʊ] ['kloʊsli] ,
Clasped in mine so closely ,
紧握 在 矿 所以 密切 ,

紧紧地依偎在我怀里，

[niːθ] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz]
Neath the temple's arches
尼斯 这 寺庙的 拱门

在寺庙的拱门下

[θrʌmd] [ðə; ði]['teɪbər][sɔ:ft] .
Thrummed the tabor soft .
嗡嗡作响 这 塔博尔 柔软的 .

鼓声轻柔。

[ðaʊ] [hæst] [tɔ:t] [ˌem 'i:] ['si:krɪts]
Thou hast taught me secrets
你 哈斯特 教授 我 秘密

你教会了我秘密

[ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪptɪk] ['tʃembər] ,
Of the cryptic chambers ,
的 这 神秘的 房间 ,

在这些神秘的房间里，

[haʊ] [ðə; ði] - ['wɜ:rʃɪp]
How the zonahs worship
如何 这 - 崇拜

佐纳人如何敬拜

[ɪn][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [i:st] ;
In the burning East ;
在 这 燃烧 东方 ;

在燃烧的东方；

['ræptʃəz] [ðæt] [maɪ]['waɪldɪst]
Raptures that my wildest
狂喜 那 我的 最狂野的

我最狂野的狂喜

['dri:miŋ] ['nevər] ['piktʃəd] ,
Dreaming never pictured ,
做梦 绝不 如图所示 ,

从未设想过的梦想，

[a:ts][ʌv; əv] [lʌv] [ðæt] [tʃɑ:rmd] [ˌem 'i:] ,
Arts of love that charmed me ,
艺术 的 爱 那 迷住了 我 ,

令我着迷的爱情艺术，

['sʌt(ə)l] , [nu:] [ænd; ənd][streɪndʒ] .
Subtle , new and strange .
微妙的 , 新的 和 奇怪的 .

微妙、新颖、奇特。

['hɑ:rkən] [tu:; tə][maɪ] ['ɜ:rnɪst]
Hearken to my earnest
倾听 到 我的 认真

请听我诚恳的

[prer] , [oʊ] [ˌæfrə'daɪti] !
Prayer , O Aphrodite !
祷告 , 哦 阿芙洛狄忒 !

阿芙罗狄蒂啊，请祈祷！

[meɪ] [ðə; ði] [naɪt] [bi:; bi] ['dʌbld]
May the night be doubled
可能 这 夜晚 是 双倍

愿夜晚加倍

[naʊ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'laɪt] .
Now for our delight .
现在 为了 我们的 喜 .

现在轮到我们高兴的时候了。

['feɪˌɑːn]
PHAON
法翁

幻影

['fɪləˌmel]
PHILOMEL
夜来香

菲洛梅尔

['fɪləˌmel] [ɪn][maɪ]['gɑːrdn] ,
Philomel in my garden ,
菲洛梅尔 在 我的 花园 ,

我花园里的夜来香蜂草

['mesɪndʒər] [swiːt] [ʌv; əv] ['spriŋtaid] ,
Messenger sweet of springtide ,
信使 甜的 的 春潮 ,

春潮的甜蜜信使,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːlɪv] [triː] ['ʌtər]
From the bough of the olive tree utter
从 这 买 的 这 橄榄 树 说出

从橄榄树枝上发出

['taɪdɪŋz] [ɪk'stætɪk] .
Tidings ecstatic .
消息 欣喜若狂 .

令人欣喜的消息。

['lɪŋgər] [lɔːŋ] [ɑːn][ðaɪ]['oʊldən]
Linger long on thy olden
萦绕 长的 在 你的 古老的

在古老的……上久久停留

[noʊt] [æz; əz][ɪn] [deɪz] [rɪ'membər] ;
Note as in days remembered ;
笔记 作为 在 天 记得 ;

记为"值得纪念的日子";

[er] [ðə; ði] ['boʊtmən] [ðæt] [nuː] [ˌæfrə'daɪti]
Ere the Boatman that knew Aphrodite
埃雷 这 船工 那 知道 阿芙洛狄忒

船夫曾与阿芙洛狄忒相识

['rævɪʃ] [maɪ]['vɪʒ(ə)n] .
Ravished my vision .
被蹂躏 我的 想象 .

我的视线被彻底摧毁了。

['feɪt(ə)l]['glæmər][ʌv; əv] ['bjuːti] ,
Fatal glamor of beauty ,
致命的 魅力 的 美丽 ,

致命的美丽魅力

['bjuːti] [ʌv; əv][gɔdz] [meɪd] ['mɔːrt(ə)l] ;
Beauty of Gods made mortal ;
美丽 的 神 制成 凡人 ;

神之美化为凡人;

[ɑː] , [bɪ'fɔːr] [ɪts] [dɪ'laɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['evər]
Ah , before its delight I am ever
啊 , 前 它是 喜 我 是 曾经

啊，在它带来的喜悦面前，我永远

['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
Fearful **of** **heaven** **.**
可怕 的 天堂 .

惧怕上天。

[sprɪŋ] [ɪn] [briːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blɑːsəm] ,
Spring **in** **breeze** **and** **the** **blossom** **,**
春天 在 微风 和 这 开花 ,

春风拂面，百花盛开。

['graːsiz] [ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd]['əudəz] ,
Grasses **and** **leaves** **and** **odors** **,**
草 和 树叶 和 气味 ,

草、树叶和气味，

[ɑːn][maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃt]
On **my** **heart** **with** **the** **breath** **of** **a** **vanished**
在 我的 心 和 这 气息 的 一个 消失了

带着逝去之人的气息，在我心中涌动

['eɪprəl][ɪz] ['ʃeɪkən] ;
April **is** **shaken** **;**
四月 是 摇晃 ;

四月动荡不安；

['ʃeɪkən] [wɪð; wɪθ] [θrɪl] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ʌv; əv]
Shaken **with** **thrill** **and** **regret** **of**
摇晃 和 刺激 和 后悔 的

既兴奋又后悔

[lɔːst] [kə'resɪs] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] ;
Lost **caresses** **and** **kisses** **;**
丢失的 爱抚 和 吻 ;

逝去的爱抚和亲吻；

- ['meməri] , ['æθɪs]
Anactoria's **memory** **,** **Atthis**
- 记忆 , 此刻

阿纳克托利亚的记忆，阿提斯

['nevər] [fər'gɑːtn] .
Never **forgotten** **.**
绝不 被遗忘的 .

永不遗忘。

['fɪlə,mel] [ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] ,
Philomel **in** **my** **garden** **,**
菲洛梅尔 在 我的 花园 ,

我花园里的夜来香蜂草

['mesɪndʒər] [swiːt] [ʌv; əv] ['spriŋtaid] ,
Messenger **sweet** **of** **springtide** **,**
信使 甜的 的 春潮 ,

春潮的甜蜜信使，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːlɪv] [triː] ['ʌtər]
From **the** **bough** **of** **the** **olive** **tree** **utter**
从 这 买 的 这 橄榄 树 说出

从橄榄树枝上发出

['taɪdɪŋz] [ɪk'stætɪk] .
Tidings **ecstatic** **.**
消息 欣喜若狂 .

令人欣喜的消息。

['goʊldən] [pʌls]
GOLDEN **PULSE**
金的 脉冲

黄金脉动

['goʊldən] [pʌls] [gruː] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Golden **pulse** **grew** **on** **the** **shore** **,**
金的 脉冲 生长 在 这 支撑 ,

岸边长出了金色的脉动植物，

['fɝːnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɪl] ,
Ferns **along** **the** **hill** **,**
蕨类植物 沿着 这 爬坡道 ,

山坡上长满了蕨类植物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [klɪf] ['roʊziz] [bɔːr]
And **the** **red** **cliff** **roses** **bore**
和 这 红色的 悬崖 玫瑰 钻孔

而红崖玫瑰正在萌芽

[biːz] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðer; ðər] [fɪl] ;
Bees **to** **drink** **their** **fill** **;**
蜜蜂 到 喝 他们的 充满 ;

蜜蜂尽情饮水；

[biːz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [medəuz] [brɪŋ]
Bees **that** **from** **the** **meadows** **bring**
蜜蜂 那 从 这 草地 带来

来自草地的蜜蜂带来

[waɪn] [ʌv; əv]['meləˌlɑːt] ,
Wine **of** **melilot** **,**
葡萄酒 的 梅利洛 ,

花草酒

['hʌni] - [sʌps] [ɑːn]['goʊldən] [wɪŋ]
Honey **-** **sups** **on** **golden** **wing**
蜂蜜 - 主食 在 金的 翼

金翅上的蜂蜜

[tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [grɑːt] .
To **the** **garden** **grot** **.**
到 这 花园 格罗特 .

去花园洞穴。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː] , [nɪ'glektɪd] ['flaʊər] ,
But **to** **me** **,** **neglected** **flower** **,**
但 到 我 , 被忽视的 花 ,

但在我看来，这是一朵被忽视的花。

['feɪˌɑːn] [wɪl] [nɑːt] [siː] ,
Phaon **will** **not** **see** **,**
法翁 将要 不是 看 ,

法翁将不会看到，

['pæʃ(ə)n] [brɪŋz] [noʊ] ['kraʊnɪŋ] ['aʊər] ,
Passion **brings** **no** **crowning** **hour** **,**
热情 带来 不 加冕 小时 ,

激情不会带来巅峰时刻。

['hʌni] [nɔːr][ðə; ði] [biː] .
Honey **nor** **the** **bee** **.**
蜂蜜 也不 这 蜜蜂 .

既不是蜂蜜，也不是蜜蜂。

[ðə; ði] ['swɑ:loʊ]
THE SWALLOW
这 吞

燕子

['dɔ:tər] [ʌv; əv]['pændɪən] , ['lʌvli]
Daughter of Pandion , lovely
女儿 的 潘迪翁 , 迷人的

潘狄翁之女，美丽动人

['swɑ:loʊ] [ðæt] [vɪrz] [æt; ət][maɪ]['wɪndoʊ] ,
Swallow that veers at my window ,
吞 那 转向 在 我的 窗户 ,

一只燕子飞向我的窗户，

[swɪft] [ɑ:n][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]
Swift on the flood of the sunshine
迅速 在 这 洪水 的 这 阳光

阳光普照，迅捷如雨。

[dɑ:tɪŋ] [ðaɪ] ['ʃædoʊ] ;
Darting thy shadow ;
飞镖 你的 阴影 ;

投下你的影子；

[wʌt] [ɪz][ðaɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜ:rpəs] ,
What is thy innocent purpose ,
什么 是 你的 清白的 目的 ,

你这纯洁无辜的目的究竟是什么?

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] ['hʌvər][ænd; ənd] [hɔ:nt] [ˌem 'i:] ?
Why dost thou hover and haunt me ?
为什么 朋友 你 徘徊 和 出没 我 ?

你为何总是萦绕在我心头，让我魂牵梦萦?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['kɪnʃɪp] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ]
Is it a kinship of sorrow
是 它 一个 亲属关系 的 悲哀

这是悲伤的亲缘关系吗?

[brɪŋz] [ði:] [ə'nɪr] [ˌem 'i:] ?
Brings thee anear me ?
带来 你 靠近 我 ?

你靠近我了吗?

[mʌst; məst] [ðaʊ] [fər'evər] [bi:; bi] ['tʌŋlɪs] ,
Must thou forever be tongueless ,
必须 你 永远 是 无舌 ,

你是否注定永远无法开口说话?

['flaɪɪŋ] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv]['tiərju:s,-riəs] ?
Flying in fear of Tereus ?
飞行 在 害怕 的 忒瑞斯 ?

害怕忒瑞斯而飞行?

[mʌst; məst][hi:; hi][fɔ:r; fər] ['ɪtɪs] [pər'su:] [ði:] ,
Must he for Itys pursue thee ,
必须 他 为了 伊蒂斯 追求 你 ,

他必须为了伊蒂斯而追随你吗?

[tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['læpwɪŋ] ?
Changed to a lapwing ?
已更改 到 一个 凤头麦鸡 ?

换成了凤头麦鸡?

['taɪərləs] [ʌv; əv]['pɪnjən][ænd; ənd]['nevər]
Tireless of pinion and never
不知疲倦 的 小齿轮 和 绝不

不知疲倦的齿轮，而且从不

['restɪŋ] [ɑːn] [bʊʃ] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['bræntʃɪz] ,
Resting on bush or the branches ,
休息 在 衬套 或者 这 分支 ,

栖息在灌木丛或树枝上，

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , [ʌp][ðə; ðɪ] ['æʒər] ,
Close to the earth , up the azure ,
关闭 到 这 地球 , 向上 这 蔚蓝 ,

贴近大地，翱翔于蔚蓝之上，

['oʊvər][ðə; ðɪ] ['triːˌtɔps] ;
Over the treetops ;
超过 这 树梢 ;

越过树梢；

['æftər][ðaɪ] [wɪŋ] [ɪn][ɪts] ['mædnəs]
After thy wing in its madness
后 你的 翼 在 它是 疯狂

追随你疯狂的翅膀

['fɑːloʊz] [maɪ] [glæns] , [æz; əz][ə; eɪ] ['flɪtɪŋ]
Follows my glance , as a flitting
跟随 我的 瞥一眼 , 作为 一个 飞掠

它追随着我的目光，像一只飞掠的鸟

[tʃaɪld] [ɑːn][ðə; ðɪ] [træk] [ʌv; əv][ɪts] ['mʌðər]
Child on the track of its mother
孩子 在 这 追踪 的 它是 母亲

孩子沿着母亲的足迹前进

['heɪsənz] [ɪn]['saɪləns] .
Hastens in silence .
哈斯滕斯 在 沉默 .

悄无声息地加快脚步。

['dɔːtər] [ʌv; əv]['pændɪən] , ['lʌvli]
Daughter of Pandion , lovely
女儿 的 潘迪翁 , 迷人的

潘狄翁之女，美丽动人

['swɑːloʊ] [ðæt] [vɪrz] [æt; ət][maɪ] ['wɪndoʊ] ,
Swallow that veers at my window ,
吞 那 转向 在 我的 窗户 ,

一只燕子飞向我的窗户，

[hæst] [ðaʊ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['saɪprəs]
Hast thou a message from Cyprus
哈斯特 你 一个 信息 从 塞浦路斯

你有来自塞浦路斯的消息吗?

['telɪŋ] [ʌv; əv]['feɪˌɑːn] ?
Telling of Phaon ?
讲述 的 法翁 ?

讲述法翁的故事?

['taɪdɪŋz]
TIDINGS
消息

消息

[ʃi:; ʃi] [ræpt] [hɜ:r'self][ɪn]['lɪnɪn]['woʊv(ə)n][kloʊz] ,
She wrapped herself in linen woven close ,
她 包装 她自己 在 亚麻布 编织 关闭 ,

她用密织的亚麻布裹住自己，

[stʌfs] ['delɪkət] [ænd; ənd]['tekstʃər] - [faɪn][æz; əz] [ðoʊz]
Stuffs delicate and texture - fine as those
东西 精美的 和 质地 - 美好的 作为 那些

填充物精致细腻，质地细腻，就像那些

[ðə; ði][dɑ:rk] [naɪl] ['treɪdərz][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:tərɪŋ]
The dark Nile traders for our bartering
这 黑暗的 尼罗河 交易员 为了 我们的 以物易物

黑暗的尼罗河商人为我们进行物物交换

[frʌm; frəm]['i:dʒɪpt] , [kri:t] [ænd; ənd][fɑ:r] [brɪŋ] .
From Egypt , Crete and far Phocea bring .
从 埃及 , 克里特岛 和 远的 海葵 带来 .

来自埃及、克里特岛和遥远的福西亚。

[lʌv] [lent] [hɜ:r; hər] [fi:t] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv]['waɪndz][tu:; tə] [ri:tʃ]
Love lent her feet the wings of winds to reach
爱 借出的 她 脚 这 翅膀 的 风 到 抵达

爱赋予她双脚风的翅膀，让她得以抵达

([hu:z] [steps] [stɜ:r][nɑ:t][ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ])
(Whose steps stir not the shingle of the beach)
(谁 步骤 搅拌 不是 这 卵石 的 这 海滩)

（谁的脚步不会惊扰海滩上的鹅卵石）

[maɪ]['mɑ:rb(ə)l] [kɔ:rt] [ænd; ənd] , ['breθləs] , [bɪd][ˌem 'i:] [noʊ]
My marble court and , breathless , bid me know
我的 大理石 法庭 和 , 喘不过气 , 出价 我 知道

我的大理石庭院，气喘吁吁地告诉我

[maɪ] ['lʌvɚz] [seɪlz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['hɑ:rbər] [bloʊ] .
My lover's sails across the harbor blow .
我的 恋人的 帆 穿过 这 港口 吹 .

我爱人的帆在海港中扬帆起航。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [æz; əz][tu:; tə][hɪm'self][hi:; hi] [si:mz] ,
He seemed to her , as to himself he seems ,
他 似乎 到 她 , 作为 到 他自己 他 似乎 ,

在她眼中，他似乎就像他自己认为的那样。

[laɪk] [sʌm; səm] [braɪt] [gɑ:d] [lɔ:ŋ] ['treʒərd] [ɪn][hɜ:r; hər] [dri:mz] ;
Like some bright God long treasured in her dreams ;
喜欢 一些 明亮的 上帝 长的 珍藏 在 她 梦境 ;

就像她梦中珍藏已久的某个光明的神灵；

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['gælɪz] [praʊ] —
She saw him standing at his galley's prow —
她 锯 他 常设 在 他的 厨房的 船首 —

她看见他站在他的战船船头——

[maɪ]['feɪˌɑ:n] , [maɪn] , [ɪn] [mɪti:li:n] [naʊ] !
My Phaon , mine , in Mitylene now !
我的 法翁 , 矿 , 在 米蒂琳 现在 !

我的 Phaon，我的，现在在 Mitylene 了！

['hespərəs]
HESPERUS
西珀勒斯

赫斯珀勒斯

['hespərəs] [ʃaɪnz]
Hesperus shines
赫斯珀勒斯 闪耀

赫斯珀勒斯闪耀

[loʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [weɪv] ,
Low on the eastern wave ,
低的 在 这 东 海浪 ,

东波低空

[ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði]['eɪʒ(ə)n] [ʃɔːr] ;
Off toward the Asian shore ;
离开 朝向 这 亚洲 支撑 ;

向亚洲海岸方向驶去;

['oʊvər] [feɪnt] [laɪnz]
Over faint lines
超过 头晕的 线条

在淡淡的线条上

[huːz] [greiz] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [peɪv]
Whose grays and purples pave
谁 灰色 和 紫色 铺平

它们的灰色和紫色铺就了

[wer] ['siːz] [naɪt] - [kɑːmd] [ə'dɔːr] .
Where seas night - calmed adore .
在哪里 海域 夜晚 - 平静下来 崇拜 .

夜晚平静的大海令人陶醉。

[fer] ['vespər] ['faɪər] ,
Fair vesper fire ,
公平的 黄昏 火 ,

美好的晚祷之火,

['fɛrɪst] [ʌv; əv][stɑːrz] , [ðə; ði] [laɪt]
Fairest of stars , the light
最公平 的 明星 , 这 光

最美丽的星辰，光芒

[bɪ'naɪn] [ʌv; əv]['siːkrət] [blɪs] ;
Benign of secret bliss ;
良性 的 秘密 极乐 ;

隐秘幸福的良善;

[stɑːr][ʌv; əv][dɪ'zaɪər] ,
Star of desire ,
星星 的 欲望 ,

欲望之星

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [naɪt]
Bringing to me with night
带来 到 我 和 夜晚

夜晚带给我

[driːmz] [ænd; ənd][maɪ] - [kɪs] .
Dreams and my Phaon's kiss .
梦想 和 我的 - 吻 .

梦境和我法翁的吻。

[dɑːn]
DAWN
黎明

黎明

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði]['goʊldən] - ['sændld] [dɑ:n]

Just	now	the	golden	-	sandalled	Dawn
只是	现在	这	金的	-	凉鞋	黎明

就在这时，穿着金凉鞋的黎明

[piəd] [θru:] [ðə; ði] ['lætɪs] [ʌv; əv][maɪ] [ru:m] ;

Peered	through	the	lattice	of	my	room	;
窥视	通过	这	格子	的	我的	房间	;

透过房间的格栅向外窥视;

[waɪ] [mʌst; məst] [ðaʊ] [fer] [soʊ] [su:n] , [maɪ]['feɪˌɑ:n] ?

Why	must	thou	fare	so	soon	,	my	Phaon	?
为什么	必须	你	票价	所以	很快	,	我的	法翁	?

我的法翁，你为何如此匆匆离去?

[læst] [naɪt] [aɪ][met] [ði:] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

Last	night	I	met	thee	at	the	shore	,
最后的	夜晚	我	遇见	你	在	这	支撑	,

昨晚我在海边遇见了你，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hju:z] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;

A	thousand	hues	were	in	the	sky	;
一个	千	色调	是	在	这	天空	;

天空呈现出千姿百态;

[ðə; ði] [bri:z] [frʌm; frəm]['saɪprəs] [blu:] , [maɪ]['feɪˌɑ:n] !

The	breeze	from	Cyprus	blew	,	my	Phaon	!
这	微风	从	塞浦路斯	吹	,	我的	法翁	!

我的法翁，来自塞浦路斯的微风吹拂!

[aɪ] [dru:] , [tu:; tə] [leɪv] [ðaɪ] ['hi:tɪd] [braʊ] ,

I	drew	,	to	lave	thy	heated	brow	,
我	画	,	到	澡	你的	加热	眉头	,

我画了一幅画，用来拂去你滚烫的额头。

[maɪ] ['kɜ:rtʃɪf] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ;

My	kerchief	dripping	from	the	sea	;
我的	头巾	滴落	从	这	海	;

我的手帕被海水浸湿了;

[waɪ] [hædst] [ðaʊ] [seɪld] [soʊ][fɑ:r] , [maɪ]['feɪˌɑ:n] ?

Why	hadst	thou	sailed	so	far	,	my	Phaon	?
为什么	哈斯特	你	航行	所以	远的	,	我的	法翁	?

我的法翁啊，你为何远航如此遥远?

[fɑ:r][ʌp][ðə; ði] ['næroʊ] ['maʊnt(ə)n] [pæðz]

Far	up	the	narrow	mountain	paths
远的	向上	这	狭窄的	山	路径

沿着狭窄的山路向上攀登

[wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['ʃepərdz] ['flu:tɪŋ] [hoʊm] ;

We	heard	the	shepherds	fluting	home	;
我们	听到	这	牧羊人	凹槽	家	;

我们听见牧羊人吹着笛子回家;

[laɪk] [sʌm; səm] [waɪt] [gɑ:d] [ðaʊ] [si:md] , [maɪ]['feɪˌɑ:n] !

Like	some	white	God	thou	seemed	,	my	Phaon	!
喜欢	一些	白色的	上帝	你	似乎	,	我的	法翁	!

我的法翁啊，你就像一位白色的神祇!

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['ɑ:lɪv] [tri:z] [wi:; wi] [sɔ:]

And	through	the	olive	trees	we	saw
和	通过	这	橄榄	树木	我们	锯

透过橄榄树，我们看到

[ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][ʌv; əv][maɪ]['vespər][læmp] ;

The	twinkle	of	my	vesper	lamp	;
这	闪烁	的	我的	黄昏	灯	;

我的晚祷灯闪烁着光芒;

[wɪlt] [kɪs] [ˌem 'iː] [naʊ] [æz; əz] [ðen] , [maɪ]['feɪˌɑːn] ?

Wilt	kiss	me	now	as	then	,	my	Phaon	?
枯萎	吻	我	现在	作为	然后	,	我的	法翁	?

威尔特现在会像那时一样吻我吗，我的法翁?

[neɪ] , ['luːs(ə)n][nɑːt][wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] [fɔːrs]

Nay	,	loosen	not	with	gentle	force
不	,	松开	不是	和	温和的	力量

不，不要用轻柔的力量松开。

[ðə; ði][klæsp][ʌv; əv][maɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [ɑːrmz] ;

The	clasp	of	my	restraining	arms	;
这	搭扣	的	我的	限制	武器	;

我紧紧抓住你的手臂;

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][let] [ðiː] [goʊ] , [maɪ]['feɪˌɑːn] !

I	will	not	let	thee	go	,	my	Phaon	!
我	将要	不是	让	你	去	,	我的	法翁	!

我的法翁，我不会放你走!

[siː] , ['deftli] [ɪn][maɪ] ['treɪlɪŋ] [roʊb]

See	,	deftly	in	my	trailing	robe
看	,	巧妙地	在	我的	尾随	长袍

瞧，我身披长袍，动作轻盈灵巧。

[aɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] ['lætɪs] [kloʊz] ;

I	spring	and	draw	the	lattice	close	;
我	春天	和	画	这	格子	关闭	;

我猛地跳起来，把格子帘拉上;

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [naɪt] [ə'gen] , [maɪ]['feɪˌɑːn] ?

Is	it	not	night	again	,	my	Phaon	?
是	它	不是	夜晚	再次	,	我的	法翁	?

我的法翁，难道夜幕又降临了吗?

[ðə; ði] [ˌfer'wel]

THE	FAREWELL
这	告别

告别

[bɪ'lʌvɪd] , [stænd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

Beloved	,	stand	face	to	face	,
心爱	,	站立	脸	到	脸	,

亲爱的，面对面站好，

[ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [lɪdz] , [dɪs'kloʊz][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [greɪs] ,

And	,	lifting	lids	,	disclose	to	me	the	grace	,
和	,	举重	盖子	,	透露	到	我	这	优雅	,

揭开盖子，向我揭示恩典，

[ðə; ði] - ['faɪər] [ðæt] ['liŋgəz] [jet] [ænd; ənd][laɪz]

The	Paphic	fire	that	lingers	yet	and	lies
这	-	火	那	徘徊不去	然而	和	谎言

那仍在燃烧的帕弗之火

[rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðaɪ] [aɪz] .

Reflected	in	thy	eyes	.
反映	在	你的	眼睛	.

映照在你的眼中。

['feɪˌɑːn] , [maɪ][soʊl] [bɪ'lʌvɪd] ,
Phaon , my sole beloved ,
法翁 , 我的 唯一 心爱 ,

法翁，我唯一的挚爱，

[stænd][nɑːt][tuː; tə][maɪ][mæd] ['pæʃ(ə)n] [ɔːl] [ˌʌn'muːvd] ;
Stand not to my mad passion all unmoved ;
站立 不是 到 我的 疯狂的 热情 全部 不动 ;

不要对我的疯狂激情无动于衷；

[oʊ][let] , [er] [ðaʊ] [tuː; tə][fɑːr] - [seɪl] ,
O let , ere thou to far Panormus sail ,
哦 让 , 埃雷 你 到 远的 - 帆 ,

哦，在你远航至帕诺尔穆斯之前，

[wʌn] ['aʊər][ʌv; əv] [lʌv] [prɪ'veɪl] .
One hour of love prevail .
一 小时 的 爱 占上风 .

一小时的爱战胜了一切。

[dɪr] ['ɪŋgreɪt] , [kʌm] [ænd; ənd][let]
Dear ingrate , come and let
亲爱的 忘恩负义的 , 来 和 让

亲爱的忘恩负义者，来吧

[ðaɪ] [breθ] [laɪk]['oʊdər][frʌm; frəm][ə; eɪ] - ,
Thy breath like odor from a cassolet ,
你的 气息 喜欢 气味 从 一个 - ,

你的呼吸像砂锅菜散发出的气味，

[ðaɪ] [smaɪl] , [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][lɪps][ænd; ənd] [hɑːrt]
Thy smile , the clinging touch of lips and heart
你的 微笑 , 这 依恋 触碰 的 嘴唇 和 心

你的微笑，唇齿间那紧紧相贴的触碰

[ə'nɔɪnt] [ˌem 'iː] , [er] [wiː; wi][pɑːrt] .
Anoint me , ere we part .
涂油 我 , 埃雷 我们 部分 .

临别之际，请为我膏抹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

萨福诗集：英文诠(The Poems of Sappho An Interpretative Rendition)

['feɪˌɑːn] , [aɪ] [jɜːrn] [ænd; ənd] [siːk]
Phaon , I yearn and seek
法翁 , 我 向往 和 寻找

法翁，我渴望并寻求

[bʌt; bət] [ðiː] [ə'loʊn] ; [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [fiːl] [mʌst; məst] [spiːk]
But thee alone ; and what I feel must speak
但 你 独自的 ; 和 什么 我 感觉 必须 说话

但只有你；而我的感受必须诉说。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [fɑːnd][ænd; ənd] ['wɪlfl] [weɪz] [ʌv; əv] [maɪn] ,
In all these fond and wilful ways of mine ,
在 全部 这些 喜爱 和 故意 方式 的 矿 ,

在我所有这些喜爱和任性的方式中，

[oʊ]['mɔːrt(ə)l] , [meɪd] [dɪ'vaɪn] !
O mortal , made divine !
哦 凡人 , 制成 神圣的 !

凡人啊，竟成了神!

[maɪ][gɜːrl] [frendz] [naʊ] [noʊ] [mɔːr]
My girl friends now no more
我的 女孩 朋友们 现在 不 更多的

我的女朋友现在都不在了

[hæŋ] [ðer; ðər] [swiːt] [gɪfts] [ʌv; əv] ['gɑːləndz] [æt; ət] [maɪ] [dɔːr] ;
Hang their sweet gifts of garlands at my door ;
悬挂 他们的 甜的 礼物 的 花环 在 我的 门 ;

他们送的精美花环礼物挂在我的门上；

[dɪr] [meɪdz] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] ['vænɪʃt] ['empəri]
Dear maids , with all your vanished empery
亲爱的 女佣 , 和 全部 你的 消失了 帝国

亲爱的侍女们，带着你们所有消失的帝国

[jiː; ji] [naʊ] [ɑːr; ər] [nɔːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Ye now are naught to me .
叶 现在 是 零 到 我 .

你们现在对我来说什么都不是。

['feɪˌɑːn] , [ðaɪ] ['gæli] [raɪdz]
Phaon , thy galley rides
法翁 , 你的 厨房 骑行

法翁，你的战船航行

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hɑːrbɚz] [maʊθ] [ænd; ənd] [weɪts] [ðə; ði] [taɪdz]
Within the harbor's mouth and waits the tides
之内 这 港口的 嘴 和 等待 这 潮汐

在港口入口处，等待潮汐的到来。

[ænd; ənd] ['feivəriŋ] ['waɪndz] , [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [tuː; tə] [flai]
And favoring winds , far to the west to fly
和 偏爱 风 , 远的 到 这 西方 到 飞

顺风而行，向西飞去

[ænd; ənd] [liːv] [ˌem ˈiː] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] .

And	leave	me	here	to	die	.
和	离开	我	这里	到	死	.

把我留在这里等死吧。

[ðə; ði] [ˈbrɔːni] [ˈrəʊəz] [liːn]

The	brawny	rowers	lean
这	强壮的	划船者	倾斜

强壮的划船者们倾斜着身体。

[tuː; tə][bend] [lɔːŋ] - [ˈstroʊkɪŋ][ɔːrz; oʊrz] ; [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [siːn]

To	bend	long	-	stroking	oars	;	and	changing	scene
到	弯曲	长的	-	抚摸	桨	;	和	变化	场景

弯曲长桨；以及变换场景

[ænd; ənd] [ˈfɛrɝ] [lʌvz] [ðæn; ðən][maɪn][ʃæl; ʃəl] [suːn] [ɪˈfeɪs]

And	fairer	loves	than	mine	shall	soon	efface
和	更公平	爱	比	矿	将	很快	抹去

比我的爱情更美好的爱情，也将很快消逝。

[ðɪs] [læst][dɪˈvaɪn] [ɪmˈbreɪs] .

This	last	divine	embrace	.
这	最后的	神圣的	拥抱	.

这是最后的神圣拥抱。

[ˈfeɪˌɑːn] , [ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] [briːz] !

Phaon	,	the	lifting	breeze	!
法翁	,	这	举重	微风	!

法翁，升腾之风!

[siː] , [æt; ət][ðaɪ] [fiːt] [aɪ] [niːl] [ænd; ənd][klæsp][ðaɪ] [niːz] !

See	,	at	thy	feet	I	kneel	and	clasp	thy	knees	!
看	,	在	你的	脚	我	下跪	和	搭扣	你的	膝盖	!

看哪，我跪在你的脚前，紧紧抱住你的膝盖!

[goʊ][nɑːt] , [goʊ][nɑːt] !

Go	not	,	go	not	!
去	不是	,	去	不是	!

不要去，不要去!

[oʊ] [hɪr] [maɪ] [ˈsɔbiŋ] [prer] ,

O	hear	my	sobbing	prayer	,
哦	听到	我的	啜泣	祷告	,

请听我啜泣的祈祷，

[ænd; ənd] [jiːld] [tuː; tə][maɪ] [dɪˈsper] !

And	yield	to	my	despair	!
和	屈服	到	我的	绝望	!

屈服于我的绝望吧!

[dɑːrk] - [aɪd] [sliːp]

DARK	-	EYED	SLEEP
黑暗的	-	眼睛	睡觉

黑眼睡眠

[dɑːrk] - [aɪd] [sliːp] , [tʃaɪld][ʌv; əv] [naɪt] ,

Dark	-	eyed	Sleep	,	child	of	Night	,
黑暗的	-	眼睛	睡觉	,	孩子	的	夜晚	,

黑眼睡神，夜之子

[kʌm] [ɪn][ðaɪ] [ˈʃædoʊ] [ˈgɑːrmənt][tuː; tə][maɪ] [kaʊtʃ] ,

Come	in	thy	shadow	garment	to	my	couch	,
来	在	你的	阴影	服装	到	我的	长椅	,

披上你的羽翼，来到我的床榻前，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['suːðɪŋ] [tʌtʃ] ,

And	with	thy	soothing	touch	,
和	和	你的	舒缓	触碰	,

用你温柔的抚触，

[kuːl] [æz; əz][ðə; ði]['vespər] [briːz] ,

Cool	as	the	vesper	breeze	,
凉爽的	作为	这	黄昏	微风	,

凉爽如傍晚的微风

[grænt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [fər'get] ;

Grant	that	I	may	forget	;
授予	那	我	可能	忘记	;

愿我能忘记；

[bɪ'stoʊ] [kən'daɪn] [rɪ'liːs] ,

Bestow	condign	release	,
赐给	条件	发布	,

授予释放，

[ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][rest] [ðæt] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] ['endləs] [sliːp] ;

A	taste	of	rest	that	comes	with	endless	sleep	;
一个	品尝	的	休息	那	来	和	无尽的	睡觉	;

无尽睡眠带来的安宁滋味；

[lʊr] [ɔːf][ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] [driːmz] ,

Lure	off	the	haunting	dreams	,
饵	离开	这	令人难忘	梦境	,

驱散萦绕心头的梦魇，

[ðə; ði]['daɪər] [juː'menɪˌdiz]

The	dire	Eumenides
这	可怕的	欧墨尼德斯

可怕的欧墨尼得斯

[ðæt] ['tɔːrtʃər] [maɪ] [rɪ'poʊz] .

That	torture	my	repose	.
那	酷刑	我的	休息	.

那折磨扰了我的安宁。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [speɪs]

For	I	would	live	a	space
为了	我	会	居住	一个	空间

因为我将生活在一个空间里

[ðoʊ] ['feɪˌɑːn][hæz; həz][fər'seɪkən][ˌem 'iː] , [nɔːr] [jet]

Though	Phaon	has	forsaken	me	,	nor	yet
尽管	法翁	有	被遗弃的	我	,	也不	然而

虽然法翁已经抛弃了我，但尚未.....

[biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] ['ʃædoʊ] [fiːldz]

Be	found	on	shadow	fields
是	成立	在	阴影	字段

在阴影地带可以找到

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liliz] [tɔːl]

Among	the	lilies	tall
之中	这	百合花	高的

在高大的百合花丛中

[ʌv; əv] [peɪl] [pəː'sefəni; pə-] .

Of	pale	Persephone	.
的	苍白	珀耳塞福涅	.

苍白的珀耳塞福涅。

[ðə; ði] [klɪf] [ʌv; əv] ['luːkəs]
THE **CLIFF** **OF** **LEUCAS**
这 悬崖 的 白羊座

卢卡斯悬崖

[ə'fɑːr] - [siːn] [klɪf]
Afar **-** **seen** **cliff**
远方 - 已见 悬崖

远处可见的悬崖

[stændz][ɪn][ðə; ði] ['westərn] [siː]
Stands **in** **the** **western** **sea**
站立 在 这 西 海

位于西海

[tɔːrd] - [lændz] .
Toward **Cephallenian** **lands** **.**
朝向 - 土地 .

前往凯法利尼亚大陆。

[ə'pɑːloʊz]['temp(ə)l] [kraʊnz]
Apollo's **temple** **crowns**
阿波罗的 寺庙 皇冠

阿波罗神庙的冠冕

[ɪts] ['hwaɪtnd] [krest] ,
Its **whitened** **crest** **,**
它是 漂白 波峰 ,

它白色的冠羽，

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [beɪs]
And **at** **its** **base**
和 在 它是 根据

而在其底部

[ðə; ði] [weɪvz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [biːt] .
The **waves** **eternal** **beat** **.**
这 波浪 永恒 打 .

海浪永不停息地拍打着。

[ɪts] [liːp] [hæz; həz] ['paʊər]
Its **leap** **has** **power**
它是 飞跃 有 力量

它的跳跃具有力量

[tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði] [pæŋz]
To **cure** **the** **pangs**
到 治愈 这 疼痛

为了缓解疼痛

[ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] [lʌv] .
Of **unrequited** **love** **.**
的 单相思 爱 .

一段无疾而终的爱情。

['ðɪðər] [peɪl] ['lʌvəz][goʊ]
Thither **pale** **lovers** **go**
那里 苍白 恋人 去

苍白的恋人们往那里去

[wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃt] ['hɑːrts]
With **anguished** **hearts**
和 痛苦的 心

怀着无比悲痛的心

[tuː; tə] [der] [ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] [kwentʃ]
To **dare** **the** **deep** **and** **quench**
到 敢 这 深的 和 淬火

敢于挑战深渊并解渴

['lʌvz] [sloʊ] [kən'suːmɪŋ] [fleɪm] .
Love's **slow** **consuming** **flame** **.**
爱的 慢的 消费 火焰 .

爱情如缓慢燃烧的火焰。

['ɝːdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ]
Urged **to** **the** **edge**
敦促 到 这 边缘

被推到边缘

[baɪ] ['mædnɪŋ] [dɪ'zaɪər] ,
By **maddening** **desire** **,**
经过 令人抓狂 欲望 ,

因疯狂的欲望，

[aɪ] , [tuː] , [ʃæl; ʃəl] [flɪŋ] [maɪ'self]
I **,** **too** **,** **shall** **fling** **myself**
我 , 也 , 将 一扔 我

我也要纵身跃下

[ɪm'plɔːrɪŋ] [ðiː] ,
Imploring **thee** **,**
恳求 你 ,

恳求你，

[ə'paːloʊ] , [lɔːrd] [ænd; ənd] [kɪŋ] !
Apollo **,** **lord** **and** **king** **!**
阿波罗 , 主 和 国王 !

阿波罗，主宰和国王！

['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɪl]
Into **the** **chill**
进入 这 寒意

进入寒冷

[im'breisiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
Embraces **of** **the** **sea** **,**
拥抱 的 这 海 ,

大海的拥抱，

[les] [koʊld] [ðæn; ðən] [ðaɪn] , [oʊ] ['feɪˌɑːn] ,
Less **cold** **than** **thine** **,** **O** **Phaon** **,**
较少的 寒冷的 比 你的 , 哦 法翁 ,

比你的冷漠少些，哦，法翁。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] —
I **shall** **fall** **—**
我 将 落下 —

我将倒下——

[fɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flʌtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [dʌv] ;
Fall **with** **the** **flutter** **of** **a** **wounded** **dove** **;**
落下 和 这 扑 的 一个 受伤 鸽子 ;

像受伤的鸽子一样扑腾着翅膀坠落；

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [raɪz]
And **I** **shall** **rise**
和 我 将 上升

我将崛起

[ɪn'dɪfrənt] [fər'evər] [tu:; tə] ['lʌvz] [dri:m] ,
Indifferent forever to love's dream ,
冷漠 永远 到 爱的 梦 ,

对爱情的梦想永远漠不关心，

[ɔ:r][faɪnd] [bɪ'loʊ]
Or find below
或者 寻找 以下

或查找以下内容

[ðə; ði] ['si:z] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [vɔɪs] ,
The sea's eternal voice ,
这 海域 永恒 嗓音 ,

大海永恒的声音，

[ɪ'tɜ:rn(ə)l] [pi:s] .
Eternal peace .
永恒 和平 .

永恒的和平。

['epɪˌgræmz]
EPIGRAMS
警句

警句

[ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] -
THE DUST OF TIMAS
这 灰尘 的 -

提马斯的尘埃

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] - !
This is the dust of Timas !
这 是 这 灰尘 的 - !

这是蒂马斯的尘埃!

[hɪr] [ˌɪn'ɜ:rnd]
Here inurned
这里 骨灰瓮

这里是骨灰瓮。

[rest] [ðə; ði] [dɪr] ['æʃɪz] [wer] [soʊ] [leɪt] [hæd; həd] [bə:nd]
Rest the dear ashes where so late had burned
休息 这 亲爱的 灰烬 在哪里 所以 晚的 有 烧伤

让亲爱的骨灰安息在她生前焚烧的地方。

[hɜ:r; hər] ['spɪrɪts] [fleɪm] .
Her spirit's flame .
她 精神的 火焰 .

她灵魂的火焰。

[ʃi:; ʃi] ['perɪʃt] , ['dʒent(ə)l] [meɪd] ,
She perished , gentle maid ,
她 遇难 , 温和的 女佣 ,

她死了，温柔的少女。

[bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər]['braɪdl] [deɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ,
Before her bridal day and now a shade ,
前 她 新娘 天 和 现在 一个 阴影 ,

在她婚礼之前，现在却黯然失色。

['saɪlənt][ænd; ənd][sæd] , [ʃi:; ʃi] [ˌevər'mɔ:r] [mʌst; məst][bi:; bi]
Silent and sad , she evermore must be
沉默的 和 伤心 , 她 越来越 必须 是

她沉默而悲伤，必定永远如此。

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][pə:'sefəni; pə-] .

In	the	dark	chamber	of	Persephone	.
在	这	黑暗的	房间	的	珀耳塞福涅	.

在珀耳塞福涅的黑暗房间里。

[wen] [laɪf][hæd; həd]['feɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd] [liːf] ,

When	life	had	faded	with	the	flower	and	leaf	,
什么时候	生活	有	褪色	和	这	花	和	叶子	,

当生命随着花叶凋零而消逝时

[iːtʃ] [gɜːrl] [frend] [swiːt] , [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][hɜːr; hər] [griːf] ,

Each	girl	friend	sweet	,	in	token	of	her	grief	,
每个	女孩	朋友	甜的	,	在	令牌	的	她	悲伤	,

每个女朋友都送了甜言蜜语，以示哀悼。

[rɪ'zaɪnd] [hɜːr; hər] ['sɛvɝd] ['lɑːks] [wɪð; wɪθ] [bendɪd] [hed] ,

Resigned	her	severed	locks	with	bended	head	,
辞职	她	切断	锁	和	弯曲	头	,

她低着头，任由断发垂落。

['bjuːtiz] [fer] ['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvli] [ded] .

Beauty's	fair	tribute	to	the	lovely	dead	.
美的	公平的	贡	到	这	迷人的	死的	.

美丽是对逝去佳人的美好致敬。

[ðə; ði] ['priːstəs] [ʌv; əv] ['ɑːrtəmɪs]

THE	PRIESTESS	OF	ARTEMIS
这	女祭司	的	阿尔忒弥斯

阿尔忒弥斯的女祭司

['meidnz] , [ðæt] [pæs] [maɪ] [tuːm] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [swiːt] ,

Maidens	,	that	pass	my	tomb	with	laughter	sweet	,
少女们	,	那	经过	我的	墓	和	笑声	甜的	,

少女们，带着甜美的笑声经过我的墓前，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌʌn'rɛstɪŋ] ['ekoʊz] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] ;

A	voice	unresting	echoes	at	your	feet	;
一个	嗓音	不安	回声	在	你的	脚	;

一个不安的声音在你脚边回荡;

[pɔːz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʊd] [maɪ]['stɔːri] [siːk] ,

Pause	,	and	if	any	would	my	story	seek	,
暂停	,	和	如果	任何	会	我的	故事	寻找	,

停顿片刻，如果有人想了解我的故事，

[dʌm] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ðiːz] ['greɪvn] [wɜːrdz] [wɪl] [spiːk] ;

Dumb	as	I	am	,	these	graven	words	will	speak	;
哑的	作为	我	是	,	这些	雕刻	字	将要	说话	;

虽然我愚钝，但这些镌刻的文字会说话;

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['vænɪʃt] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [tuː; tə] [pliːz]

Once	in	the	vanished	years	it	chanced	to	please
一次	在	这	消失了	年	它	偶然	到	请

在逝去的岁月里，它曾偶然地取悦过人。

[ə'rɪstə] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] - ,

Arista	,	daughter	of	Hermocleides	,
芒	,	女儿	的	-	,

赫尔墨克莱德斯的女儿阿里斯塔

[tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [maɪ][laɪf][ɪn]['vɜːrdʒɪn] [blɪs]

To	dedicate	my	life	in	virgin	bliss
到	奉献	我的	生活	在	处女	极乐

愿我将生命奉献于纯洁的幸福之中

[tuː; tə] [ðiː] , [rɪ'vɪəd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , ['ɑːrtəmɪs] !
To **thee** **,** **revered** **of** **women** **,** **Artemis** **!**
到 你 ，受人尊敬的 的 女性 ，阿尔忒弥斯 ！

敬仰你，受女性崇敬的阿尔忒弥斯!

[oʊ] ['gɑːdəs] , [deɪn] [tuː; tə] [bles] [maɪ] [grændsaɪrz] [laɪn] ,
O **Goddess** **,** **deign** **to** **bless** **my** **grandsire's** **line** **,**
哦 女神 ， 设计 到 保佑 我的 祖父的 线 ，

女神啊，请您垂怜，保佑我祖父的后裔。

[fɔːr; fər]['seɪɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['temp(ə)l] [priːst] [ʌv; əv] [ðaɪn] ;
For **Saon** **was** **a** **temple** **priest** **of** **thine** **;**
为了 萨翁 曾是 一个 寺庙 牧师 的 你的 ；

因为萨翁曾是你的庙宇祭司;

[ænd; ənd][grænt] , [oʊ] [kwiːn] , [ɪn][ðaɪ][bə'nefɪk] [greɪs] ,
And **grant** **,** **O** **Queen** **,** **in** **thy** **benefic** **grace** **,**
和 授予 ， 哦 女王 ， 在 你的 有益的 优雅 ，

女王陛下，请您以仁慈的恩典，赐予我们:

[ʌn'endɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] .
Unending **fame** **and** **fortune** **to** **his** **race** **.**
无尽的 名声 和 财富 到 他的 种族 .

他的种族将获得无尽的荣耀和财富。

['pɛlə˛gɑːn]
PELAGON
佩拉贡

佩拉贡

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['loʊli] [greɪv] [ʌv; əv]['pɛlə˛gɑːn] ,
Above **the** **lowly** **grave** **of** **Pelagon** **,**
多于 这 卑微的 严重 的 佩拉贡 ，

在佩拉贡的简陋坟墓上方，

[ɪl] - ['feɪtɪd] ['fɪʃər] [læd] , [mə'nɪskəs] - [sʌn] ,
Ill **-** **fated** **fisher** **lad** **,** **Meniscus** **'** **son** **,**
患病的 - 命中注定 渔夫 小伙子 , 半月板 - 儿子 ，

不幸的渔夫少年，梅尼斯库斯的儿子，

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [pleɪst] [æz; əz][saɪn][ʌv; əv][stɔːrm][ænd; ənd][straɪf]
His **father** **placed** **as** **sign** **of** **storm** **and** **strife**
他的 父亲 放置 作为 符号 的 风暴 和 冲突

他父亲将其作为暴风雨和冲突的征兆。

[ðə; ði] [wil] [ænd; ənd] [ɔːr] , [mə'mɔːriəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
The **weel** **and** **oar** **,** **memorial** **of** **his** **life** **.**
这 威尔 和 桨 ， 纪念馆 的 他的 生活 .

轮子和桨，是他一生的纪念。

['faɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['sæfɪk]
SAPPHICS
女同性恋者

蓝宝石

[ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz]
THE **MUSES**
这 缪斯

缪斯女神

[mjuːˈsædʒɪˌtiːz]
MUSAGETES
穆萨吉特

穆萨盖特斯

['lʌvz] ['bæŋkwɪt]
LOVE'S **BANQUET**
爱的 宴会

爱的盛宴

[muːn] [ænd; ənd] [stɑːrz]
MOON **AND** **STARS**
月亮 和 明星

月亮和星星

[oʊd] [tuː; tə] -
ODE **TO** **ANACTORIA**
颂 到 -

致阿纳克托利亚的颂歌

[ðə; ði] [roʊz]
THE **ROSE**
这 玫瑰

玫瑰

[oʊd] [tuː; tə] [ˌæfrəˈdaɪti]
ODE **TO** **APHRODITE**
颂 到 阿芙洛狄忒

致阿芙罗狄蒂的颂歌

['sʌmər]
SUMMER
夏天

夏天

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪmfs]
THE **GARDEN** **OF** **THE** **NYMPHS**
这 花园 的 这 若虫

仙女花园

[ˌæfrəˈdaɪtiːz] [dʌvz; doʊvz]
APHRODITE'S **DOVES**
阿芙洛狄忒的 鸽子

阿芙洛狄忒的鸽子

- [sɔːŋ]
ANACREON'S **SONG**
- 歌曲

阿那克里翁之歌

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['saɪprəs]
THE **DAUGHTER** **OF** **CYPRUS**
这 女儿 的 塞浦路斯

塞浦路斯的女儿

[ðə; ði] ['dɪstæf]
THE **DISTAFF**
这 女

迪斯塔夫

[ðə; ði] [sliːp] [wɪnd]
THE **SLEEP** **WIND**
这 睡觉 风

睡眠之风

[ðə; ði] [rɪˈproʊtʃ]
THE **REPROACH**
这 责备

责备

[lɔːŋ] [əˈgoʊ]
LONG **AGO**
长的 前

很久以前

[epɪθəˈleɪmiə] :
EPITHALAMIA **:**
上丘 :

上皮炎:

['θrɪnoʊd]
THRENODES
节点

瑟诺德斯

-
HYMENAIOS
-

婚姻

['braɪdl] [sɔːŋ]
BRIDAL **SONG**
新娘 歌曲

婚礼之歌

[ˌepɪθə'lemɪəm]
EPITHALAMIUM
婚宴

上唇

- [roʊz]
PIERIA'S **ROSE**
- 玫瑰

皮埃里亚的玫瑰

[ləˈment] [fɔːr; fər] [əˈdoʊnɪs]
LAMENT **FOR** **ADONIS**
哀叹 为了 阿多尼斯

阿多尼斯的哀歌

[ðə; ði] ['strɪkən] ['flaʊər]
THE **STRICKEN** **FLOWER**
这 受打击的 花

受伤的花朵

[deθ]
DEATH
死亡

死亡

[pəːˈsefəni; pə-]
PERSEPHONE
珀耳塞福涅

珀耳塞福涅

:
PARTHENEIA **:**
帕特尼娅 :

帕特尼娅:

-
DIDAKTIKA
-

教学法

['meɪdnˌhʊd]
MAIDENHOOD
少女时代

少女时代

['evər] ['meɪd(ə)n]
EVER **MAIDEN**
曾经 少女

永远的少女

-
CLËIS
-

克莱斯

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n]
ASPIRATION
抱负

抽吸

['hɪroʊ] , [ʌv; əv] -
HERO **,** **OF** **GYARA**
英雄 , 的 -

伽拉英雄

['kɜːrɪdʒ]
COURAGE
勇气

勇气

[ðə; ði] [boʊst] [ʌv; əv]['ɛəriːz]
THE **BOAST** **OF** **ARES**
这 夸 的 区域

阿瑞斯的夸耀

[goʊld]
GOLD
金子

金子

-
GNOMICS
-

基因组学

[praɪd]
PRIDE
自豪

自豪

['liːtoʊ][ænd; ənd]['naiəubi]
LETO **AND** **NIOBE**
莱托 和 尼俄柏

莱托和尼俄柏

[ðə; ði] [daɪ]
THE **DYE**
这 染料

染料

- :
EROTIKA **:**
- :

情色:

['dɪθɪˌræmz]
DITHYRAMBS
酒神颂

酒神颂

[hɪm] [tuː; tə] -
HYMN **TO** **PAPHIA**
圣歌 到 -

帕菲亚颂歌

['ɪrɑːsˌ'erɑːs]
EROS
爱神

爱神

['pæʃ(ə)n]
PASSION
热情

热情

[ˌæfrə'daɪtiːz] [preɪz]
APHRODITE'S **PRAISE**
阿芙洛狄忒的 称赞

阿芙洛狄忒的赞美

[ðə; ði] [fɜːrst] [kɪs]
THE **FIRST** **KISS**
这 第一的 吻

初吻

[oʊd] [tuː; tə] ['æθɪs]
ODE **TO** **ATTHIS**
颂 到 此刻

致阿提斯

[kəm'pærɪsn]
COMPARISON
比较

比较

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs]
THE **SACRIFICE**
这 牺牲

牺牲

['liːdə]
LEDA
莱达

莱达

- : [ænd; ənd] ['sæfəu]
AMŒBEUM **:** **ALCÆUS** **AND** **SAPPHO**
- : 阿尔凯乌斯 和 萨福

阿莫布姆:阿尔科斯和萨福

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [si'li:nə]

THE	LOVE	OF	SELENE
这	爱	的	硒

塞勒涅的爱

[ðə; ði] ['kritən] [dæns]

THE	CRETAN	DANCE
这	克里特岛	舞蹈

克里特舞

[tu:; tə]

TO	ALCÆUS
到	阿尔凯乌斯

致阿尔凯乌斯

[ˌhaɪpər'ki:m]

HYPORCHEME

下丘脑

HYPORCHEME

-

LARICHUS

-

落叶松

[sprɪŋ]

SPRING

春天

春天

[gɜ:rl] [frendz]

GIRL	FRIENDS
女孩	朋友们

女朋友

['prelju:d]

PRELUDE

序幕

序幕

[æn'drɑ:mədə]

ANDROMEDA

仙女座

仙女座

-

EUNEICA

-

尤尼卡

['gɔ:rgoʊ]

GORGO

戈尔戈

戈尔戈

-

MNASIDICA

-

国家卫生信息与发展研究所

-

TELESIPPA

-

特莱西帕

-
GYRINNO
-

吉里诺

['megərə]
MEGARA
墨伽拉

梅加拉

['ɛrɪnə]
ERINNA
艾琳娜

艾琳娜

-
GONGYLA
-

冈基拉

-
DAMOPHYLA
-

达摩菲拉

-
ANAGORA
-

阿那哥拉

['feɪˌɑːn]
PHAON
法翁

幻影

['fɪləˌmel]
PHILOMEL
夜来香

菲洛梅尔

['goʊldən] [pʌls]
GOLDEN **PULSE**
金的 脉冲

黄金脉动

[ðə; ði] ['swɑːloʊ]
THE **SWALLOW**
这 吞

燕子

['taɪdɪŋz]
TIDINGS
消息

消息

['hespərəs]
HESPERUS
西珀勒斯

赫斯珀勒斯

[dɑːn]
DAWN
黎明

黎明

[ðə; ði] [ˌfer'wel]
THE **FAREWELL**
这 告别

告别

[dɑ:rk] - [aɪd] [sli:p]
DARK **-** **EYED** **SLEEP**
黑暗的 - 眼睛 睡觉

黑眼睡眠

[ðə; ði] [klɪf] [ʌv; əv] ['lu:kəs]
THE **CLIFF** **OF** **LEUCAS**
这 悬崖 的 白羊座

卢卡斯悬崖

['epɪˌgræmz]
EPIGRAMS
警句

警句

[ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] -
THE **DUST** **OF** **TIMAS**
这 灰尘 的 -

提马斯的尘埃

[ðə; ði] ['pri:stəs] [ʌv; əv] ['ɑ:rtəmɪs]
THE **PRIESTESS** **OF** **ARTEMIS**
这 女祭司 的 阿尔忒弥斯

阿尔忒弥斯的女祭司

['pɛləˌgɑ:n]
PELAGON
佩拉贡

佩拉贡

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神